

Campagnolo

SUPER RECORD 13

RECORD 13

DISC BRAKE ERGOPOWER

PLATFORM 13
USER MANUAL





Italiano	 2	Español	 70
English	 19	日本語	 87
Deutsch	 36	영어	 104
Français	 53	中文	 121

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions

1 - NOTE GENERALI E COMPATIBILITÀ



ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

Non dimenticate che anche il prodotto migliore può danneggiarsi se non viene trattato correttamente. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni. Qualora vendeste o regalaste la vostra la bici o il vostro gruppo di trasmissione, questo libretto dovrà essere consegnato al nuovo proprietario.

COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Non sopravvalutate le vostre capacità tecniche. Fate eseguire i lavori di montaggio e manutenzione da un meccanico specializzato. Solo così è garantita l'esecuzione corretta dei lavori.

"UN INCIDENTE" - Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi "un incidente". Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un passante.

USO DESIGNATO - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e costruito per l'impiego **esclusivamente** su biciclette "da corsa", "gravel", "da ciclocross", "da trekking" e a "pedalata assistita" con un motore elettrico che abbia una potenza massima di 250 W, una velocità massima di 25 km/h, conformemente alla norma europea UNI EN 15194, - veicoli EPAC, e una coppia di avviamento massima di 60 Nm, e che vengano utilizzate su superfici piane e uniformi per quanto riguarda le biciclette "da corsa" e su strade sterrate e di ghiaia per quanto riguarda le biciclette "da gravel", "da ciclocross" e "da trekking". Qualsiasi altro uso è severamente vietato e renderà inefficace qualsivoglia garanzia applicabile.

Campagnolo declina inoltre ogni responsabilità per qualsivoglia lesione personale o danno alla proprietà, nonché qualsiasi richiesta di garanzia derivante o correlata a qualsivoglia uso scorretto, uso improprio, abuso o altro malfunzionamento del prodotto Campagnolo®.

Campagnolo declina inoltre ogni responsabilità per qualsivoglia lesione personale o danno alla proprietà, nonché qualsiasi richiesta di garanzia derivante o correlata a qualsiasi (i) malfunzionamento o difetto interno o relativo al motore elettrico e/o ai suoi componenti o da esso/essi derivanti (compresa la batteria e gli elementi meccanici di collegamento agli ingranaggi della bicicletta, ma non limitatamente ad essi), e/o (ii) all'interazione fra questo prodotto Campagnolo® e il motore elettrico e/o i suoi componenti, e/o (iii) alle sollecitazioni (compresa la coppia di avviamento, ma non limitatamente ad essa) che questo prodotto Campagnolo® dovrà subire o sostenere come conseguenza dell'azione del motore elettrico.

CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo®, dipende da molti fattori, quali ad esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Urti, colpi, cadute e più in generale un uso improprio, possono compromettere l'integrità strutturale dei componenti, riducendone enormemente il ciclo vitale; alcuni componenti sono inoltre soggetti ad usurarsi nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta da un meccanico qualificato, per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura (per evidenziare cricche su particolari si raccomanda l'utilizzo di liquidi penetranti o altri rivelatori di microfratture).

Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto o di fatica, non importa quanto piccoli, rimpiazzate immediatamente il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere immediatamente sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un Campagnolo Pro-Shop o un meccanico specializzato per scegliere l'intervallo più adatto a voi.

In funzione del Vostro peso e del peso complessivo Vostro e della bici ed eventuali bagagli verificate la corretta scelta delle dimensioni dei rotori nel capitolo 5 "FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONI", verificate con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni. Se pesate più di 109 kg/240 lbs o se il peso complessivo vostro, della bici e dei bagagli e parti varie installate supera i 120kg/265lbs, non utilizzate questo impianto frenante.

I componenti dei gruppi di trasmissione Campagnolo® della Piattaforma Super Record 13 / Record 13 e tutti gli altri prodotti Campagnolo®, sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la SICUREZZA, le PRESTAZIONI, la LONGEVITA', la FUNZIONALITA' e la GARANZIA, utilizzate esclusivamente le parti e i componenti forniti o specificati dalla Campagnolo, senza interfacciarli o sostituirli con prodotti, parti o componenti fabbricati da altre aziende.

Nota: Utensili forniti da altri produttori simili agli utensili Campagnolo® potrebbero non essere compatibili con i componenti Campagnolo®. Similmente, utensili forniti dalla Campagnolo potrebbero non essere compatibili con componenti/ruote di altri produttori. Verificate sempre col vostro meccanico o col fabbricante dell'utensile la compatibilità, prima di usare gli utensili di un fabbricante su componenti/ruote di un altro fabbricante. Non accertarsi della compatibilità tra utensili e componenti può provocare uno scorretto funzionamento o la rottura del componente ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

1 - NOTE GENERALI E COMPATIBILITÀ

L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e/o assume tali rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

IMPORTANTE! NOTA DI COMPATIBILITÀ

Il componente in Vostro possesso è il risultato di numerosi interventi ingegneristici elaborati sui diversi componenti per migliorare la prestazione complessiva del gruppo di trasmissione. L'utilizzo di componenti non appartenenti a questo gruppo di trasmissione, può ridurre significativamente le prestazioni complessive della trasmissione ed è quindi opportuno non utilizzare componenti non appartenenti a questo gruppo di trasmissione.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA - Leggete tutte le istruzioni

2 - INFORMAZIONI E SUPPORTO TECNICO



In caso di necessità di installazione, di regolazione o di un problema tecnico consultate lo schema pubblicato nella pagina successiva. Inquadrate questo QR CODE per accedere alla pagina di ricerca del Pro Shop Campagnolo più vicino, oppure consultate il sito www.campagnolo.com.



Inquadrate questo QR CODE per accedere ad ulteriori informazioni e domande frequenti sul sito www.campagnolo.com



ATTENZIONE NOTA PER MECCANICI SPECIALIZZATI: Vi ricordiamo che tutte le procedure di montaggio, smontaggio, regolazione e manutenzione sono descritte all'interno del manuale tecnico disponibile nel nostro sito www.campagnolo.com
Inquadrate questo QR CODE per accedere direttamente alla pagina iniziale

**ATTENZIONE!**

La frenata con questi freni Campagnolo® è diversa e più potente rispetto ad altri sistemi frenanti.

L'uso improprio di questo sistema frenante potrebbe causare la perdita di controllo della bicicletta, un incidente, ed essere causa di lesioni fisiche o morte.

Leggete e seguite tutte le avvertenze e le istruzioni.

Poiché ogni bicicletta si può maneggiare in maniera diversa, accertatevi di conoscere bene la tecnica di frenata (comprese la pressione da esercitare sulla leva del freno e le caratteristiche di controllo) e le funzioni della bicicletta stessa. Per avere maggiori informazioni sull'utilizzo di questo prodotto, vi consigliamo di rivolgervi ad un rivenditore autorizzato Campagnolo e di consultare il capitolo 5 – FUNZIONAMENTO e REGOLAZIONI e di mettere in pratica le tecniche di guida e di frenata (possibilmente in un'area sgombra e sicura, perlomeno fino a quando non abbiate preso confidenza con il nuovo sistema frenante).

- Se applicate una pressione eccessiva sul freno anteriore e/o posteriore, la ruota potrebbe bloccarsi improvvisamente e la bicicletta potrebbe cadere in avanti esponendovi al rischio di gravi lesioni.

- Non toccate mai rotore del freno a disco, anche quando la bicicletta è ferma.

Il rotore stesso può essere molto caldo e potrebbe causarvi gravi ustioni. Vi ricordiamo di prestare la massima attenzione anche quando la bicicletta è in movimento poiché il rotore affilato potrebbe causare lesioni gravi alle dita, nel caso in cui dovessero essere inserite nelle aperture del rotore in movimento (Fig.1).

- Nel caso in cui si verifichi una delle condizioni qui di seguito riportate, smettete immediatamente di usare la bicicletta e rivolgetevi a un meccanico specializzato o a un Pro Shop Campagnolo (come indicato nel capitolo 2 – INFORMAZIONI E SUPPORTO TECNICO):

- Il rotore presenti cricche o deformazioni, anche di minima entità

- il rotore sia consumato oltre il limite previsto (vedi capitolo 5 FUNZIONAMENTO e REGOLAZIONI)

- ci sia una perdita di liquidi nell'impianto frenante

La mancata osservanza delle indicazioni sopra riportate, potrebbe causare incidenti, lesioni fisiche o morte.

- Nel caso in cui l'olio fuoriuscito venisse a contatto con gli occhi potrebbe causare irritazioni: sciacquateli con acqua e rivolgetevi immediatamente a un medico.

- Nel caso in cui l'olio fuoriuscito venisse a contatto con la pelle potrebbe causare irritazioni: lavatevi accuratamente usando acqua e sapone.

- L'eventuale inalazione di vapori o ingestione di olio minerale può causare nau-

sea. Copritevi il naso e la bocca e raggiungete immediatamente un'area ben ventilata. Se necessario, rivolgetevi a un medico.

- Non apportate mai alcuna modifica ai componenti di un qualsiasi prodotto Campagnolo®.

- Eventuali parti piegate o danneggiate in seguito a urti o incidenti devono essere sostituite con ricambi originali Campagnolo®.

- Indossate abiti aderenti e che vi rendano facilmente visibili (colori fluorescenti o colori chiari).

- Evitate il ciclismo notturno poiché è più difficile essere visti dagli altri e distinguere gli ostacoli sulla strada. Se utilizzate la bicicletta di notte, equipaggiatela con luci e catarifrangenti adeguati.

- Non usate mai una bicicletta o un componente che non vi è perfettamente familiare, o di cui non sapete come è stato utilizzato e quali interventi di manutenzione ha subito. I componenti "di seconda mano" possono essere stati usati in modo errato o essere rovinati, perciò potrebbero cedere inaspettatamente provocando un incidente.

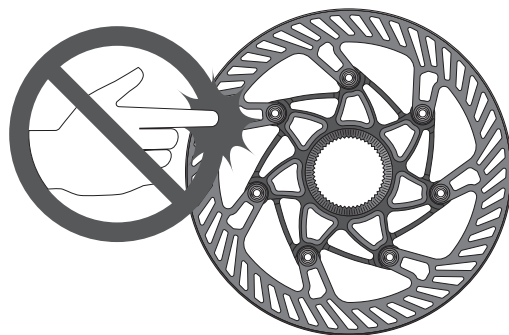


Fig.1

3 - CONSIGLI PER LA SICUREZZA

- In caso di utilizzo della bicicletta sul bagnato, ricordate che la potenza dei freni e l'aderenza degli pneumatici sul terreno diminuiscono notevolmente, rendendo più difficile il controllo del mezzo. Prestate, quindi, maggiore attenzione durante la guida sul bagnato per evitare possibili incidenti.
- Indossate sempre il casco protettivo, allacciatelo correttamente e verificate che esso sia omologato ANSI o SNELL.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono state seguite o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e hanno compreso i rischi conseguenti.
- I bambini non devono giocare con questo componente.

3.1 - PRIMA DI USARE LA BICICLETTA

NON USATE LA VOSTRA BICICLETTA SE NON SUPERA QUESTO TEST - CORREGGETE EVENTUALI SITUAZIONI ANOMALE PRIMA DI USARE LA BICICLETTA RECANDOVI DA UN MECCANICO SPECIALIZZATO O DA UN PRO SHOP CAMPAGNOLO.

- Assicuratevi che tutti i componenti della bicicletta, compresi – ma non soltanto – freni, pedali, impugnature, manubrio, telaio e gruppo sellino, siano in perfette condizioni e pronti all'uso.
- Assicuratevi che nessuno dei componenti della bicicletta sia piegato, danneggiato o fuori asse.
- Verificate e assicuratevi che tutti i bloccaggi ed i sistemi di fissaggio siano regolati correttamente. Fate rimbalzare la bicicletta sul terreno per verificare se vedete o udite, la presenza di parti allentate.
- Verificate che i catarifrangenti siano montati saldamente e siano puliti.



ATTENZIONE!

- Utilizzate solo rotori originali, pastiglie ed olio forniti in dotazione con la trasmissione Campagnolo o parti di ricambio originali; il mancato rispetto di queste prescrizioni, potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.
- Non utilizzate prodotti per la riduzione del rumore in frenata poiché questi prodotti riducono anche la potenza dell'impianto frenante con il rischio di incidenti, lesioni fisiche o morte.



ATTENZIONE!

Il montaggio dei componenti della Piattaforma Super Record 13 / Record 13 deve essere eseguito solo ed esclusivamente da un Pro-Shop Campagnolo o da un meccanico specializzato nel montaggio dei gruppi wireless Campagnolo. Vi preghiamo inoltre di ricordare che la manomissione o il montaggio scorretto o incompleto, anche di un solo componente della Piattaforma Super Record 13 / Record 13, comporta automaticamente la decadenza da ogni garanzia.

- Assicuratevi che le ruote siano perfettamente centrate. Fate girare la ruota per verificare che non ondeggi su e giù o da un lato.
- Fate girare la ruota per verificare che giri liberamente e che le pastiglie dei freni non tocchino il rotore se non state azionando le leve dei freni.
- Prima di utilizzare la bicicletta, verificare sempre che i freni anteriore e posteriore funzionino correttamente effettuando una serie di azionamenti delle leve dei freni verificando il corretto bloccaggio dei rotori anteriore e posteriore.

Per ulteriori dubbi, domande o commenti rivolgetevi al vostro Pro-Shop Campagnolo più vicino. Potete trovare un elenco dei Pro-Shop Campagnolo sul sito web: www.campagnolo.com.

4 - SPECIFICHE TECNICHE

Questo manuale utente è valido per:

		
COMANDI ERGOPOWER SUPER RECORD 13 / RECORD 13 (WIRELESS)	COMANDI ERGOPOWER SUPER RECORD 13 (WIRELESS CON TASTO SATELLITE)	COMANDO ERGOPOWER SUPER RECORD 13 / RECORD 13 (SOLO CON LEVA DEL FRENO)

SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS (MN: EP02)

Banda di frequenza: 2402-2480 MHz - Massima potenza trasmessa: 4 dBm

Il sistema wireless digitale a 2,4 Ghz può essere soggetto a interferenze o disturbi da parte di dispositivi che utilizzano la stessa banda di frequenza: in caso di sorgenti particolarmente intense possono generare nel sistema letture erronee o mancate letture.

Esempio di fonti di disturbo o interferenza sono: televisioni, PC, radio, motori, attraversamenti ferroviari o in prossimità dei binari ferroviari, stazioni televisive trasmettenti, basi radar, fonti di illuminazione a controllo digitale.



ATTENZIONE!

Il codice per la compatibilità del comando è visibile nell'area indicata sul comando stesso (Fig.2).

Verificate nelle Tabelle compatibilità dei gruppi di trasmissione, presenti sul sito www.campagnolo.com, la compatibilità del Vostro comando Ergopower con gli altri componenti Campagnolo.



ATTENZIONE!

Le pinze di questo impianto frenante sono compatibili SOLO con sistema di montaggio delle pinze per telai flat mount.



ATTENZIONE!

Questo impianto frenante non è utilizzabile da ciclisti che pesano più di 109 kg (240 lbs) o se il ciclista, la bici ed eventuali borse o parti varie installate superano il peso complessivo di 120 kg (265 lbs).

La mancata osservanza dei limiti di peso sopra riportati, potrebbe provocare la perdita di controllo della bicicletta, un incidente, lesioni personali o la morte.



Fig.2



ATTENZIONE!

Utilizzate sempre guanti e occhiali di protezione quando lavorate sulla bicicletta.

I comandi Ergopower consentono l'azionamento del cambio e dei freni.

I componenti del sistema frenante sono:

Y - rotore (Fig.3)

K - pinza (Fig.3)

Z - pastiglia (Fig.4)

X - molletta (Fig.4)

L - vite di bloccaggio delle pastiglie (Fig.4)

I - coppia di bloccaggio della vite delle pastiglie (Fig.4)

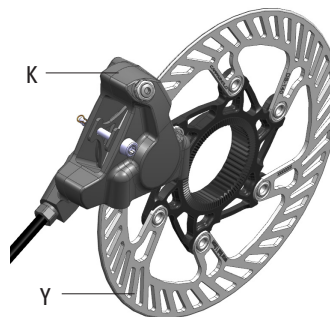


Fig.3

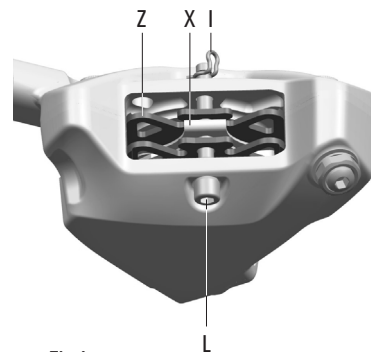


Fig.4

I componenti dei comandi Ergopower sono:

A - Leva del freno (Fig.5)

B - Leva esterna (Fig.5)

C - Tasto interno (Fig.5)

D - Tasto Smart (Fig.5)

E - Led di segnalazione (Fig.5)

F - Tasto MODE (Fig.5)

G* - Tasto satellite (Fig.5)

H - Vano batteria (Fig.6)

* Solo per comandi Ergopower wireless con tasto satellite

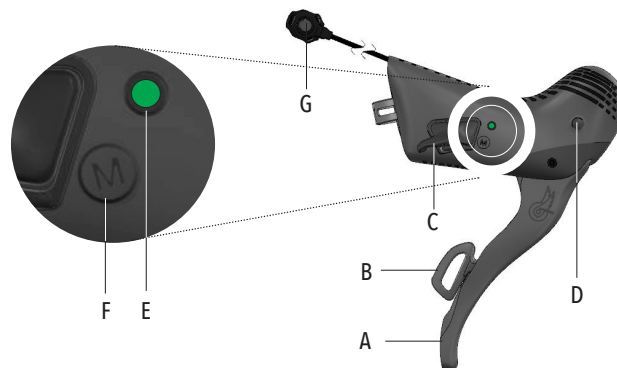


Fig.5

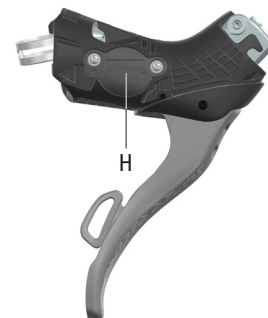


Fig.6

5 - FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONI

5.1 - FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONI DEI FRENI

L'azionamento della leva A (Fig.5) determina il funzionamento del freno: verificate, azionando ciascun comando, a quale ruota corrisponda tale azionamento.

5.1.1 - PERIODO DI RODAGGIO DELLE PASTIGLIE E DEI ROTORI

Le pastiglie dei freni sono soggette ad un periodo di rodaggio e, durante questo periodo, la potenza frenante aumenterà progressivamente.

5.1.2 - CORRETTO UTILIZZO DEI FRENI

Il corretto funzionamento dell'impianto frenante prevede che i freni vengano azionati e rilasciati frequentemente, per dare la possibilità all'impianto frenante di raffreddarsi. Nel caso in cui i freni vengano azionati continuamente senza permettere lo smaltimento del calore generato in frenata, potrebbe verificarsi un surriscaldamento dell'olio e dei componenti dell'impianto frenante, riducendo così l'efficienza del sistema frenante stesso.



ATTENZIONE!

Il malfunzionamento dell'impianto frenante può dare luogo ad un improvviso aumento della corsa della leva del freno che potrebbe determinare una scarsa potenza frenante ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

5.1.3 - REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLA LEVA FRENO

Per modificare la posizione della leva freno inserite nel foro frontale una chiave a brugola da 2,5 mm in modo da raggiungere il grano e regolate la sua posizione (Fig.7).



PERICOLO!

Assicuratevi che, azionando le leve freno fino a fine corsa, le leve esterne di azionamento del cambio e del deragliatore, non entrino in contatto con il manubrio stesso, con nastro già posizionato, limitando la corsa delle leve freno e quindi la potenza frenante. Se questo dovesse accadere, riposizionate le leve freno più distanti di quanto fatto ed effettuate nuovamente il controllo.

Un posizionamento errato della leva freno, potrebbe causare incidenti, lesioni fisiche o morte.

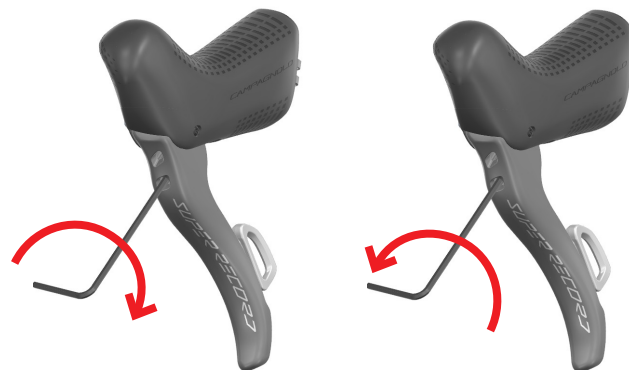


Fig.7

5 - FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONI

5.1.4 - SELEZIONE DEI ROTORI

Per quanto riguarda l'uso di rotori da 140 o 160 mm, la scelta deve essere fatta tenendo conto del vostro peso e del peso totale, che include la bicicletta ed eventuali borse o accessori installati.

Per selezionare il rotore appropriato, è importante rispettare entrambi i limiti di peso, sia il vostro che quello complessivo.

Rotore (mm)	Peso del ciclista (kg/lbs)	Peso complessivo: ciclista + bici + accessori (Kg/lbs)
140 oppure 160	fino a 82/180	fino a 90/198
160	fino a 109/240	fino a 120/265



ATTENZIONE!

Questo impianto frenante non è utilizzabile da ciclisti che pesano più di 109 kg (240 lbs) o se il ciclista, la bici ed eventuali borse o parti varie installate superano il peso complessivo di 120 kg (265 lbs).

La mancata osservanza dei limiti di peso sopra riportati, potrebbe provocare la perdita di controllo della bicicletta, un incidente, lesioni personali o la morte.

Avvertenza: La mancata osservanza dei limiti di peso riportati, farà decadere la garanzia del prodotto.

5.1.5 - UTILIZZO DEI ROTORI CON ADATTATORI AFS/6 VITI

La Campagnolo s.r.l. non prevede e non autorizza la trasformazione del rotore tramite l'utilizzo di adattatori per la conversione AFS/6 viti del sistema di bloccaggio del disco.



ATTENZIONE!

L'uso di adattatori per la conversione AFS/6 viti del sistema di bloccaggio del disco, potrebbe tradursi in una perdita di controllo della bicicletta, ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

Avvertenza: L'uso di adattatori per la conversione AFS/6 viti, farà decadere la garanzia del prodotto.

5.1.6 - PASTIGLIE FRENO: INDICAZIONE DI USURA E CONTROLLI

**ATTENZIONE!**

Se durante l'uso dei freni dovete percepire dei rumori anomali, verificate l'usura ed il posizionamento delle pastiglie poichè potrebbero essersi consumate in modo eccessivo oppure non essere correttamente installate, riducendo in tal modo le prestazioni di frenata.

Per ciascuna pastiglia controllate che l'indicazione di usura della pastiglia W (Fig.8) sia presente, che la pastiglia sia correttamente posizionata con il supporto metallico Q (Fig.8) in contatto con il pistoncino e che la parte di attrito della pastiglia R (Fig.8) sia in contatto con il rotore. In caso contrario, rivolgetevi a un meccanico specializzato o ad un Pro Shop Campagnolo come indicato nel capitolo 2 "INFORMAZIONI E SUPPORTO TECNICO".

Avvertenza: Le condizioni di utilizzo con pioggia, fango, sabbia o polvere possono ridurre drasticamente la durata delle pastiglie usurandole precocemente rispetto ad un utilizzo su strade asfaltate e pulite. E' quindi importante controllare molto frequentemente che l'indicazione di usura W (Fig.8) sia presente sulle pastiglie stesse ed in caso contrario farle sostituire dal Vostro meccanico di fiducia.

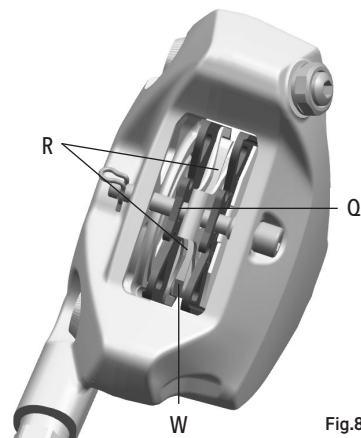
**ATTENZIONE!**

La mancata osservanza delle istruzioni sopra riportate, potrebbe provocare la perdita di controllo della bicicletta ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

**ATTENZIONE!**

Usate sempre e solamente le pastiglie originali Campagnolo® poichè oltre alla differente superficie d'attrito che modifica l'efficacia frenante, una pastiglia con un supporto di materiale diverso (ad esempio alluminio piuttosto che acciaio), può comportare una maggior trasmissione del calore alla pinza e provocare un surriscaldamento dell'impianto frenante che potrebbe causare un malfunzionamento dei freni ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

Avvertenza: L'utilizzo di pastiglie dei freni differenti dalle pastiglie dei freni originali Campagnolo®, farà decadere automaticamente la Garanzia del prodotto.



5 - FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONI

5.2 - FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONE (SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS)

COMANDO ERGOPOWER DESTRO

- Facendo pressione sul tasto interno, il cambio scende (C - Fig.10).
- Facendo pressione sulla leva esterna, il cambio sale (B - Fig.10).
- Facendo pressione sul tasto Smart il cambio scende (D - Fig.10).
- Facendo pressione sul tasto satellite il cambio scende (G - Fig.10).

COMANDO ERGOPOWER SINISTRO

- Facendo pressione sul tasto interno, il deragliatore scende (C - Fig.9).
- Facendo pressione sulla leva esterna, il deragliatore sale (B - Fig.9).
- Facendo pressione sul tasto Smart il cambio sale (D - Fig.9).
- Facendo pressione sul tasto satellite il cambio sale (G - Fig.9).

IMPORTANTE!

Le funzioni delle leve e dei tasti, possono essere personalizzate tramite l'app MyCampy.

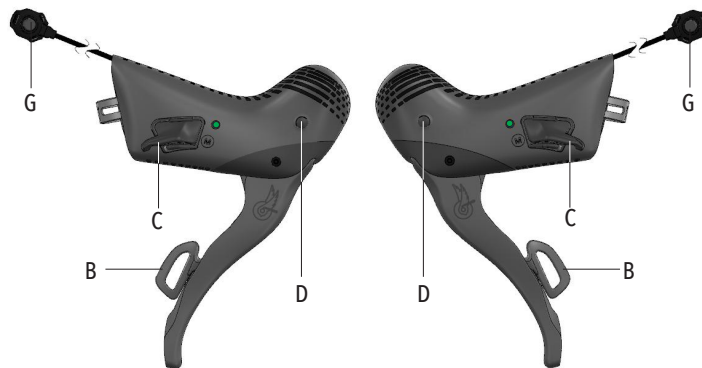


Fig.9

Fig.10

5.3 - ACCENSIONE DEI COMANDI ERGOPOWER (SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS)

I comandi Ergopower non dispongono di un tasto di accensione.

Se erano già connessi al cambio quando sono entrati in modalità Low-Power, basta scuoterli un po', muovendo la bicicletta.

Se invece non erano connessi, scuotete un po' la bicicletta e premete una leva o un pulsante su ciascun comando.

Se i comandi sono già accoppiati al cambio, tenteranno di riconnettersi e, una volta connessi, i LED si spegneranno.



ATTENZIONE!

Se i comandi Ergopower non sono stati accoppiati al cambio, tenteranno di connettersi per 90 secondi. Successivamente, entreranno in modalità Low Power. Se la batteria non è ancora stata inserita nel cambio, è necessario azionare una leva affinché tentino nuovamente la connessione.

5 - FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONI

5.4 - ENTRATA/USCITA DALLA CONDIZIONE DI LOW POWER (DORMIENTE) (SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS)

I comandi Ergopower, non essendo dotati di un tasto di accensione / spegnimento, entrano in modalità Low Power dopo 45 minuti di inattività o in assenza di vibrazioni. Se erano già connessi al cambio quando sono entrati in modalità Low-Power, basta scuoterli un po', muovendo la bicicletta.

Se invece non erano connessi, scuotete un po' la bicicletta e premete una leva o un pulsante su ciascun comando.

I LED di ciascun comando lampeggiano rapidamente finché non vengono riconnessi al cambio.

5.5 - INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA (SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS)

- Sollevate il coprisupporto sul lato esterno dell'Ergopower.
- Utilizzate un cacciavite a croce per svitare e rimuovere la vite e la rondella nella posizione A (Fig. 11), e poi procedete a fare lo stesso per la vite e la rondella nella posizione B (Fig. 11).
- Per rimuovere il coperchio della batteria, utilizzate la sporgenza presente sul coperchio vicino alla vite B (Fig. 11).
- Rimuovete la batteria e inserite una batteria CR2032, assicurandovi che il lato con il simbolo "+" sia rivolto verso il coperchio (Fig.11).
- Rimettete il coperchio e avvitate le due viti utilizzando un cacciavite a croce (Fig.11).
- Riposizionate il coprisupporto.
- Accendete il comando Ergopower come indicato nel paragrafo "5.3 – Accensione dei comandi Ergopower".

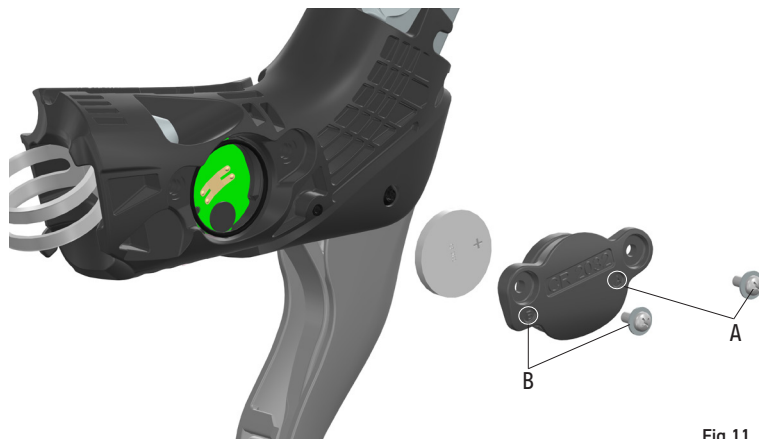


Fig.11



PERICOLO!

Non ingerite la batteria, Pericolo di ustione chimica.

Questo prodotto contiene una batteria con elemento a moneta/bottone. Se la batteria con elemento a moneta/bottone viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne in sole 2 ore e portare alla morte.

Tenete le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

Se il comparto batterie non si chiude saldamente, sospendere l'uso del prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

In caso di sospetta ingestione delle batterie o di loro inserimento in altri orifizi corporei, rivolgersi immediatamente a un medico.



PERICOLO!

Rischio di esplosione se la batteria è sostituita con un tipo errato.

5.6 - SPEGNIMENTO DEI COMANDI ERGOPOWER (SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS)

I comandi Ergopower non sono dotati del tasto di accensione/spegnimento ed entrano in modalità Low Power dopo 45 minuti di inattività o in assenza di vibrazioni.

5.7 - STATO DI CARICA DELLA BATTERIA (SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS)

Per visualizzare lo stato di carica della batteria premete velocemente il pulsante MODE del comando Ergopower (F - Fig.12) ed osservate il colore del led sul comando stesso (E - Fig.12).

Colore verde: carica della batteria ok

Colore rosso: sostituire la batteria appena possibile

È possibile controllare lo stato di carica della batteria anche azionando le leve e osservando il colore del LED sui comandi Ergopower.

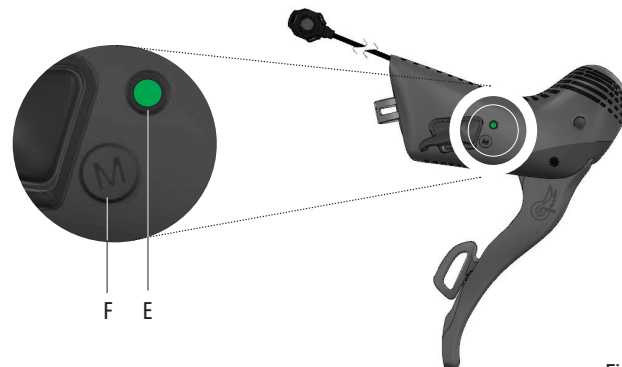


Fig.12

5.8 - APP MYCAMPY (SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS)

Nell'app MyCampy sono disponibili informazioni sui componenti e funzioni di personalizzazione: si veda il paragrafo 5.7 dello User Manual del cambio per la procedura di connessione all'app.

5.9 - TEMPERATURA ED ALTITUDINE DI UTILIZZO

La temperatura di utilizzo deve essere compresa tra -10°C / $+50^{\circ}\text{C}$.

Il gruppo di trasmissione può essere utilizzato anche ad un'altitudine compresa tra i 2000 e 5000 metri.

6 - ISPEZIONI PERIODICHE

Prima di ogni utilizzo, o dopo eventuali cadute o impatti con elementi esterni, accertatevi che i componenti della bicicletta non presentino queste anomalie:

- Comandi Ergopower non correttamente posizionati o che si muovono sul manubrio (Fig.13)
- Comandi Ergopower che non effettuano il corretto azionamento del deragliatore, del cambio e dei freni
- Leve dei comandi bloccate, che non ritornano in posizione o sono danneggiate
- Copricomandi che presentano rotture o danneggiamenti che potrebbero far scivolare le mani
- Tubi dell'impianto frenante che presentano tagli o danneggiamenti
- Pastiglie dei freni rotte o deformate
- Usura eccessiva della pastiglie dei freni (poiché non è più visibile l'indicazione di usura di una o più pastiglie) (W - Fig.14).
- Vite che tiene in posizione le pastiglie non correttamente posizionata e/o la coppiglia alla sua estremità non presente (Fig.15).
- Rotori con usura eccessiva (spessore del rotore misurato in un qualsiasi punto della superficie frenante, inferiore a 1,65 mm).

Nel caso in cui riscontraste una o più di queste anomalie o abbiate dubbi sul corretto funzionamento, rivolgetevi a personale specializzato come indicato nel Capitolo 2 "INFORMAZIONI E SUPPORTO TECNICO".

ATTENZIONE!

I ricambi Campagnolo devono essere installati esclusivamente da personale qualificato in possesso di conoscenze specialistiche, idonei strumenti e sufficiente esperienza ed attenendosi scrupolosamente alle istruzioni di installazione. Il mancato rispetto della presente disposizione può causare malfunzionamenti del prodotto, incidenti, lesioni fisiche o morte.

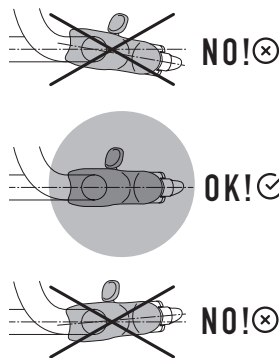


Fig.13



Fig.14

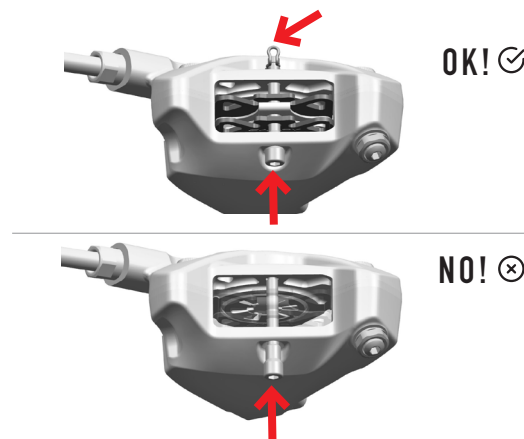


Fig.15

7.1 - PROCEDURA AGGIORNAMENTO FIRMWARE (SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS)

In fase di utilizzo dell'app MyCampy, con il cambio connesso, sarà notificata la presenza di un eventuale firmware più aggiornato per i vostri componenti. Seguite le indicazioni dell'app MyCampy per effettuare l'aggiornamento del firmware.

7.2 - PULIZIA

• La durata dei componenti è variabile in funzione delle condizioni di utilizzo, della frequenza e della qualità della manutenzione. Per una buona manutenzione dei componenti è necessario quindi ripetere frequentemente l'operazione di pulizia soprattutto in condizioni severe di utilizzo (ad es. dopo ogni lavaggio della bicicletta, dopo ogni uscita sul bagnato, su strade polverose o fangose, ecc.).



ATTENZIONE!

Evitate accuratamente che sulle pastiglie e sui rotori possano depositarsi materiali lubrificanti, olii, solventi oppure cere per la lucidatura dei telai. Nel caso in cui questo fosse avvenuto, la potenza frenante sarà ridotta o eliminata completamente. Non utilizzate la bici e non intervenite per pulire le pastiglie ma fate sostituire le pastiglie e pulite i rotori con prodotti sgrassanti. La mancata osservanza delle condizioni sopra riportate, potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

• Assicuratevi che le pastiglie non presentino inclusioni (pietre, schegge di vetro, etc) ed eventualmente rimuoveteli.



ATTENZIONE!

Non utilizzate prodotti per la riduzione del rumore in frenata poiché questi prodotti riducono anche la potenza dell'impianto frenante con il rischio di incidenti, lesioni fisiche o morte.

• Utilizzate prodotti per la pulizia compatibili con impianti frenanti che prevedono l'utilizzo di olio minerale. Non utilizzate prodotti per la pulizia compatibili con impianti che prevedono l'utilizzo di olio DOT poiché potreste danneggiare irreparabilmente le tenute in gomma.

• Non lavate mai la vostra bicicletta con acqua a pressione. L'acqua a pressione, perfino quella che esce dall'ugello di una canna da giardino, può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno dei vostri componenti Campagnolo®, danneggiandoli irreparabilmente. Lavate la vostra bicicletta e i componenti Campagnolo® pulendo delicatamente con acqua e sapone neutro.

IMPORTANTE: per la pulizia della bicicletta utilizzate solo prodotti eco-friendly, neutri, privi di sostanze caustiche e che siano sicuri per voi e per l'ambiente.

• Verificate che i fori, eventualmente presenti sulla scatola movimento centrale, non siano ostruiti e permettano la fuoriuscita dell'acqua entrata nel telaio.

**ATTENZIONE!**

Gli ambienti salini (come ad esempio le strade in inverno e nelle vicinanze del mare) possono essere causa di corrosione galvanica della maggior parte dei componenti esposti della bicicletta. Per prevenire danni, malfunzionamenti e un incidente, risciacquare, pulire ed asciugare con cura tutti i componenti soggetti a tale fenomeno.

- La pulizia e la manutenzione del componente non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.

7.3 - INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA (SOLO PER COMANDI ERGPOWER WIRELESS)

Se non si rispettano i seguenti punti possono verificarsi surriscaldamenti, con possibili incendi, esplosioni, danni a cosa o incidenti che potrebbero provocare lesioni fisiche o morte.

Non utilizzate batterie differenti dalle batterie previste del tipo CR2032

Non smontate o modificate la batteria, non applicate saldature direttamente ai terminali della batteria.

- Non riscaldate la batteria, non gettatela nel fuoco o vicino a fonti di fuoco.
- Non lasciate la batteria in luoghi che possono superare i 60° di temperatura, come luoghi esposti alla luce solare diretta all'interno di veicoli nelle giornate calde o vicino a stufe.
- Non lasciate la batteria in luoghi eccessivamente freddi
- Non utilizzate la batteria se presenta graffi evidenti o altri danni esterni.
- Non utilizzate la batteria se si verificano perdite, scolorimento, deformazione o qualsiasi altra anomalia.
- Se la sede di alloggiamento della batteria presente nel componente è umida o bagnata, asciugate accuratamente prima di inserire la batteria.
- Non esponete la batteria a una pressione dell'aria estremamente bassa, tale da portare a un'esplosione o alla perdita di liquidi o gas infiammabili.

**PERICOLO!**

Non ingerite la batteria, Pericolo di ustione chimica.

Questo prodotto contiene una batteria con elemento a moneta/bottone. Se la batteria con elemento a moneta/bottone viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne in sole 2 ore e portare alla morte.

Tenete le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

Se il comparto batterie non si chiude saldamente, sospendere l'uso del prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

In caso di sospetta ingestione delle batterie o di loro inserimento in altri orifizi corporei, rivolgersi immediatamente a un medico.

7.4 - TRASPORTO

• **SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS:** Durante il trasporto della bicicletta, è consigliabile non rimuovere le batterie del cambio e del deragliatore.

Se si verificano vibrazioni, i comandi si accenderanno e si collegheranno al cambio; tuttavia, poiché le leve non vengono azionate, dopo 45 minuti entreranno in modalità Low Power.

Se è necessario rimuovere le batterie del cambio e del deragliatore, i comandi entreranno automaticamente in modalità stand-by (Low Power) dopo un breve periodo, poiché non rilevano più la presenza del cambio. Per riattivarli, basta reinserire la batteria nel cambio e azionare una leva di ciascun comando.

• Nel caso in cui dobbiate smontare le ruote dalla bicicletta, assicuratevi di aver inserito l'attrezzo per il trasporto (Fig. 16 / Fig. 17) che impedisce, in caso di azionamento accidentale delle leve freno, l'avvicinamento delle pastiglie del freno e quindi l'impossibilità di inserimento del disco.

Se questo dovesse succedere, per il corretto ripristino, recatevi presso un meccanico specializzato o un Pro Shop Campagnolo.

• L'impianto frenante può essere trasportato in aereo senza dover intervenire su di esso in alcun modo. Assicuratevi che i tubi dell'impianto frenante siano protetti e che non vengano piegati.

• **Dopo il trasporto:**

- verificate che non vi siano perdite di olio
- verificate che non vi siano danni a qualsiasi componente della bicicletta, e soprattutto ai cavi ed ai tubi dell'impianto frenante
- effettuate 4-5 azionamenti delle leve dei freni in un luogo sicuro, per accertarvi della corretta funzionalità dell'impianto frenante anteriore e posteriore.

7.5 - STOCCAGGIO

• **SOLO PER COMANDI ERGOPOWER WIRELESS:** In caso di prolungata inattività della bici spegnete i comandi Ergopower come indicato nel Cap. 5.6 e rimuovete le batterie come indicato nel Cap.5.5.

• Non esponete i prodotti a temperature inferiori ai - 10° C (14° F) ed a temperature superiori a 50°C (122 F °). Per questo motivo non lasciateli chiusi in automobili parcheggiate al sole, non conservateli vicino a radiatori o altre fonti di calore.

• Non conservate prodotti in carbonio o plastica esposti al sole diretto.

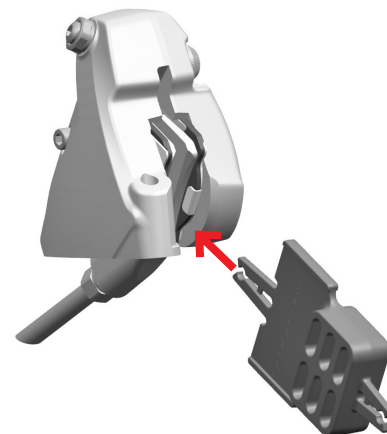


Fig.16

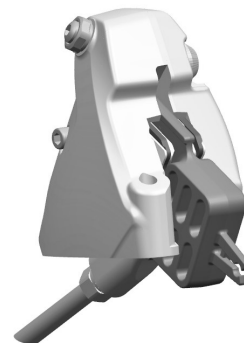


Fig.17

8 - MANUTENZIONE PERIODICA E CONSIGLI DI SICUREZZA

Per tutte le informazioni e le prescrizioni relative al prodotto, è necessario attenersi alle indicazioni fornite nei capitoli "3 - CONSIGLI PER LA SICUREZZA", "3.1 - PRIMA DI USARE LA BICICLETTA" e "6 - ISPEZIONI PERIODICHE".

Campagnolo vi raccomanda di portare la bicicletta presso un Pro-Shop Campagnolo o meccanico specializzato nel montaggio dei componenti Campagnolo®, almeno una volta l'anno, al fine di verificare che il sistema frenante e tutte le altre parti della bicicletta funzionino correttamente.

Tuttavia, a seconda della condizione di utilizzo, ispezioni più frequenti possono essere necessarie.

Consultate il vostro meccanico per selezionare il programma di manutenzione migliore per voi.

Un meccanico esperto può infatti possedere un'attenzione ed una formazione superiori a quanto un utilizzatore, sia pure esperto, sia in grado di avere.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

La Campagnolo S.r.l. si riserva di modificare il contenuto del presente manuale senza preavviso. La versione aggiornata sarà eventualmente disponibile su www.campagnolo.com. Il prodotto effettivo potrebbe differire dall'illustrazione, poiché queste istruzioni sono finalizzate in modo specifico a spiegare le procedure per l'uso del componente.

**WARNING!**

Read the instructions in this manual carefully. This manual is an integral part of the product and must be kept in a safe place for future reference.

Do not forget that even the best product can be damaged if it is not treated correctly. This manual is an integral part of the product and must be kept in a safe place for future reference. If you sell or give away your bicycle or drivetrain, this instruction booklet must be delivered to the new owner.

MECHANICAL EXPERTISE - The majority of bicycle maintenance and repair procedures require specific skills and experience and the use of appropriate tools. Basic mechanical skills and aptitude may not be adequate for working correctly on your bicycle. Never overestimate your technical skills. Have assembly and maintenance work done by a specialised mechanic. This is the only way to guarantee that the work is carried out correctly.

"ACCIDENT" - This manual draws your attention to the possibility of accidents in certain situations. Please note that any accident may cause damage to the bicycle and its components, and may result in severe or even fatal injury to yourself or others.

INTENDED USE - This Campagnolo® product has been designed and manufactured for use **exclusively** on "racing", "gravel", "cyclocross", "trekking" and "pedal-assisted" bicycles by an electric motor with a maximum power of 250W, with a maximum speed of 25 km/h, according to the European standard UNI EN 15194, - EPAC vehicles, and with a maximum starting torque of 60 Nm, and which are used on smooth, level surfaces for "racing" bicycles and on unpaved and gravel roads for "gravel", "cyclocross" and "trekking" bicycles. Any other use is strictly prohibited and will void any applicable warranty.

Campagnolo also declines any liability for any personal injury or property damage, as well as any warranty claim, arising out of or related to any misuse, improper use, abuse or other malfunction of the Campagnolo® product.

Campagnolo also declines any liability for any personal injury or property damage, as well as any warranty claim, arising out of or related to any (i) by malfunctions or defects in, relating to, or arising out of the electric motor and/or its components (including but not limited to the battery and mechanical elements connecting to the bicycle gears), and/or (ii) the interaction between this Campagnolo® product and the electric motor and/or its components, and/or (iii) by the stresses (including, but not limited to the starting torque) to which this Campagnolo® product will be exposed or will sustain as a result of the action of the electric motor.

LIFE CYCLE - WEAR - NEED FOR INSPECTION - The life cycle of the Campagnolo® components depends on many factors, such as the weight of the user and the conditions of use. Impacts, blows, falls and improper use in general could compromise the structural integrity of the components, significantly reducing the life cycle; some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle inspected regularly by a qualified mechanic, to check for the presence of cracks, deformations or other signs of fatigue or wear (to detect cracks on the parts, use a liquid penetrant or other microfracture detector).

If any deformations, cracks or signs of impact or fatigue are found on inspection, regardless of how minor, the part affected must be replaced immediately; also excessively worn components must be replaced immediately. The frequency of inspection depends on many factors; contact a Campagnolo Pro-Shop or a specialised mechanic to choose the most suitable interval for you.

In accordance with your weight and that of the bicycle and any luggage, check that the size of the discs is correct in line with the specifications in Chapter 5 "OPERATION AND ADJUSTMENTS". Check with your mechanic that the Campagnolo® components you have selected are suitable for the purposes for which you will be using them, and arrange for regular inspections to be performed at the intervals specified by the mechanic.

If you weigh more than 109 kg/240 lbs or if your weight combined with that of the bike and any luggage or accessories installed exceeds 120 kg/265 lbs, do not use this brake system.

The components of the Campagnolo Super Record 13 / Record 13 platform and all other Campagnolo® products are designed as a single integrated system. To avoid compromising the **SAFETY, PERFORMANCE, DURABILITY, FUNCTION** and the **WARRANTY** of your bicycle, only use the parts and components supplied or specified by Campagnolo. Do not substitute these components or use them alongside products, parts or components manufactured by other companies.

Note: Tools supplied by other manufacturers that are similar to Campagnolo® tools may not be compatible with Campagnolo® components. Similarly, tools supplied by Campagnolo may not be compatible with components/wheels made by other manufacturers. Always check with your mechanic or with the manufacturer of the tool in question to ensure compatibility before using tools from one manufacturer on components/wheels from another manufacturer. Failure to ensure compatibility between tools and components could result in improper operation or failure of the component, and could lead to accidents, personal injury or even death.

2 – INFORMATION AND TECHNICAL SUPPORT

The user of this Campagnolo® product expressly acknowledges that the use of the bicycle may involve risks that include the breakage of a bicycle component, as well as other risks which could lead to accidents, physical injury or death. By purchasing and using this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or takes on these risks and agrees not to hold Campagnolo liable for any damage that could result from this use.

IMPORTANT! COMPATIBILITY NOTICE

The component in your possession is the result of numerous engineering efforts carried out on various components in order to improve the overall performance of the drivetrain. The use of components that do not belong to this drivetrain may significantly reduce the overall performance of the drivetrain and it is therefore advisable not to use components that do not belong to this drivetrain.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - Read all instructions

2 – INFORMATION AND TECHNICAL SUPPORT



Refer to the diagram on the following page when performing installation or adjustments or if you have a technical problem. Scan this QR code to access the search page to find your closest Campagnolo Pro Shop, or go to www.campagnolo.com.



Scan this QR code to access more detailed information and frequently asked questions at www.campagnolo.com



NOTE FOR SPECIALISED MECHANICS: Please remember that all the assembly, disassembly, adjustment and maintenance procedures are described in the technical manual, which is available on our website www.campagnolo.com. Scan this QR CODE to access the first page directly

3 - SAFETY RECOMMENDATIONS



WARNING!

With these Campagnolo® brakes, braking is different and more powerful compared to standard braking systems. Improper use of this braking system could result in loss of control of the bicycle, accidents, physical injury or even death. Please read and comply with all warnings and instructions.

Because each bicycle may handle differently, ensure that you are familiar with the braking technique (including brake lever pressure to be exerted and the controls) and functions of the particular bicycle in question. For more information regarding the use of this product, we recommend that you contact an authorised Campagnolo dealer. You can also refer to Chapter 5 - OPERATION AND ADJUSTMENTS, and use the riding and braking techniques recommended (where possible in a safe, unobstructed area, at least until you have familiarised yourself with the new braking system).

- If you apply excessive pressure to the front and/or rear brake, the wheel may lock and the bicycle may suddenly fall forward, putting you at risk of serious injury.
- Never touch the disc brake rotor, even when the bicycle is stationary. The rotor itself may be very hot, and could cause serious burns. You are also reminded to take great care when the bicycle is moving, as the rotor is sharp and could cause serious injury to the fingers if inserted into the rotor openings while in motion (Fig.1).
- If any of the following conditions occur, stop using the bicycle immediately and consult a qualified mechanic or a Campagnolo Pro Shop (as indicated in Chapter 2 - INFORMATION AND TECHNICAL SUPPORT):
 - Any cracks or damage are visible on the disc, even if these are minimal
 - The disc is worn beyond the prescribed limits (see Chapter 5, OPERATION and ADJUSTMENTS)
 - The brake system is leaking fluid

Failure to observe the above indications could lead to accidents, physical injury or even death.

- If leaked oil comes into contact with the eyes, it may cause irritation: rinse with water and seek immediate medical attention.
- If leaked oil comes into contact with the skin, it may cause irritation: wash thoroughly using soap and water.
- Inhalation or ingestion of mineral oil vapours may cause nausea. Cover your

nose and mouth and immediately go to a well-ventilated area. If necessary, seek professional medical attention.

- Never make any modifications to any Campagnolo® product.
- Any bent or damaged parts following impact or accidents must be replaced with original Campagnolo® parts.
- Wear close fitting and highly visible clothing (fluorescent colours or light colours).
- Avoid cycling at night because it is difficult for others to see you and obstacles on the road are difficult to distinguish. If using the bicycle at night, ensure that it is fitted with suitable lights and reflectors.
- Never use a bicycle or component with which you are not completely familiar or the use and maintenance operations of which are unknown. Second hand parts may have been used incorrectly or may be ruined, therefore they could break unexpectedly, causing an accident.

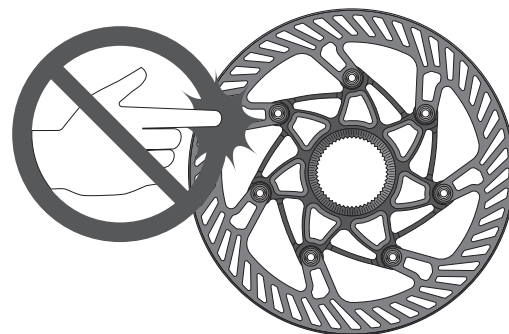


Fig.1

3 - SAFETY RECOMMENDATIONS

- If the bicycle is used in the wet remember that the braking power and tyre grip decrease significantly, making it more difficult to control. Therefore pay closer attention when riding on wet surfaces in order to prevent possible accidents.
- Always wear a correctly-fastened protective helmet and ensure that this is ANSI or SNELL approved.

3.1 - BEFORE USING THE BICYCLE

DO NOT USE YOUR BICYCLE IF IT DOES NOT PASS THIS TEST – CORRECT ANY FAULTS BEFORE USING THE BICYCLE BY VISITING A SPECIALIST MECHANIC OR A PROFESSIONAL CAMPAGNOLO SHOP.

- Make sure that all of the bicycle components, including (but not exclusively) brakes, pedals, handgrips, handlebars, frame and seat unit are in perfect condition and ready for use.
- Make sure that none of the bicycle components are bent, damaged or out of alignment.
- Check to ensure that all of the locking and fixing devices on the bicycle are properly adjusted. Bounce the bicycle on the ground to check whether you can see or hear any loose parts.
- Check all reflectors are securely mounted and are clean.



WARNING!

- Only original discs, pads and oil that are supplied with the Campagnolo drivetrain or original replacement parts must be used; failure to respect the above requirements could result in accidents, physical injuries or even death.
- Do not use products to reduce the noise when braking - these products also reduce the braking power, and as such, can lead to accidents, physical injury or even death.



WARNING!

The assembly of the components of Super Record 13 / Record 13 platform must be carried out exclusively by a Campagnolo Pro-Shop or a mechanic specialised in the assembly of Campagnolo wireless groupsets.

Any tampering with or incorrect or incomplete installation of any part of the disc brake system, even of only one component of the Super Record 13 / Record 13 platform, will automatically void the warranty.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

- Make sure the wheels are perfectly centred. Spin the wheel to ensure that it does not wobble up and down or from side to side.
- Spin the wheel to check that it rotates freely and to ensure that the brake pads are not touching the disc when the brake levers are not depressed.
- Before using the bicycle, always check that the front and rear brakes are working correctly by testing the brake levers several times, ensuring that the front and rear disc rotors engage correctly.

For any other questions or comments, please contact your nearest Campagnolo Pro-Shop.

You can find a list of Campagnolo Pro Shops on the website: www.campagnolo.com.

4 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

This user manual is applicable to:

SUPER RECORD 13 / RECORD 13 ERGOPOWER CONTROLS (WIRELESS)	SUPER RECORD 13 ERGOPOWER CONTROLS (WIRELESS WITH SATELLITE BUTTON)	SUPER RECORD 13 / RECORD 13 ERGOPOWER CONTROL (ONLY WITH BRAKE LEVER)

ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS (MN: EP02)

Frequency range: 2402-2480 MHz - Maximum transmitted power: 4 dBm

The 2.4 Ghz digital wireless system can be subject to interference or disturbances by devices that use the same frequency band: particularly intense sources can cause incorrect readings or failed readings in the system.

Examples of sources of disturbance of interference are: televisions, PCs, radios, engines, rail crossings or near train tracks, sending television stations, radar bases, sources of digitally controlled illumination.



WARNING!

The control compatibility code (Fig.2) can be seen under the support cover in the area indicated (Fig.2).

Refer to the drivetrain groupset compatibility tables, which can be found on www.campagnolo.com, to check the compatibility of your ErgoPower controls with the other Campagnolo components.



WARNING!

The calipers of this brake system are only compatible with the system flat mount frame caliper assembly system.



WARNING!

This braking system cannot be used by cyclists who weigh more than 109 kg (240 lbs), or where the overall weight of the cyclist, the bike and any bags or accessories installed exceeds a total weight of 120 kg (265 lbs).

Failure to respect the abovementioned weight limits could result in loss of control of the bicycle, accidents, physical injury or even death.



Fig.2



WARNING!

Always use protective gloves and goggles when working on your bike.

The Ergopower controls operate the front derailleur, rear derailleur and brakes.

The braking system components are:

Y - Rotor (Fig.3)

K - Caliper (Fig.3)

Z - Pad (Fig.4)

X - Clip (Fig.4)

L - Brake pad locking screw (Fig.4)

I - Brake pad screw cotter pin (Fig.4)

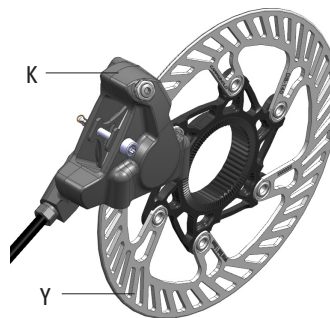


Fig.3

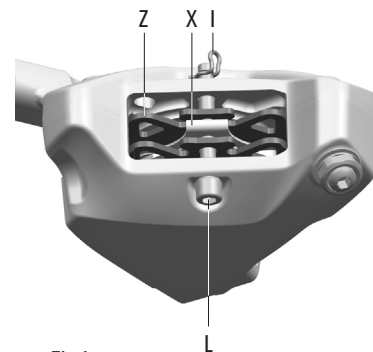


Fig.4

The components of the Ergopower controls are:

A - Brake lever (Fig.5)

B - Shift lever (Fig.5)

C - Thumb shifter (Fig.5)

D - Smart button (Fig.5)

E - Communication LEDs (Fig.5)

F - Ergopower MODE button (Fig.5)

G* - Satellite button (Fig.5)

H - Battery compartment (Fig.6)

* Only for wireless Ergopower controls with satellite button

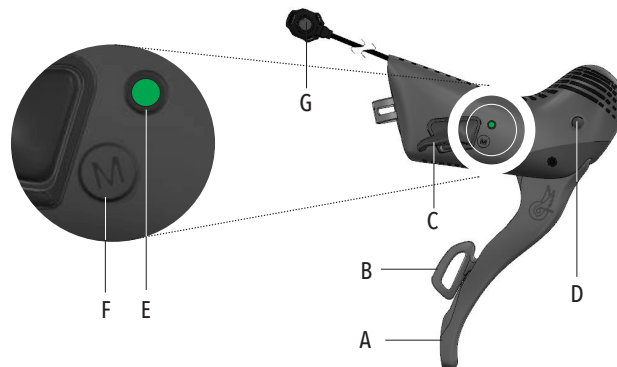


Fig.5

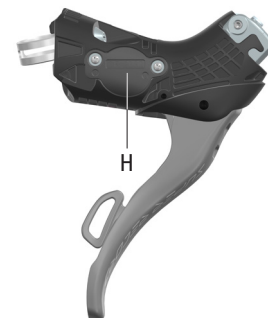


Fig.6

5 - OPERATION AND ADJUSTMENT

5.1 - OPERATION AND ADJUSTMENT OF THE BRAKES

Moving the lever A (Fig.5) operates the brake: check which wheel corresponds to which lever by operating each of these one at a time.

5.1.1 - BRAKE PAD AND DISC RUN-IN PERIOD

The brake pads are subject to a run-in period, and during this, the braking force will gradually increase.

5.1.2 - CORRECT USE OF THE BRAKES

In order for the brake system to operate correctly, the brakes must be applied and released frequently, to allow the brake system to cool down.

Where the brakes are operated continuously without allowing the heat generated during braking to dissipate, this can cause overheating of the braking system oil and components, reducing the efficiency of the braking system as a whole.



WARNING!

Faults or malfunctions in the brake system could lead to a sudden increase in the brake lever stroke, which could result in poor braking performance and cause accidents, personal injury or even death.

5.1.3 - ADJUSTING THE POSITION OF THE BRAKE LEVER

To change the position of the brake lever, insert a 2.5 mm Allen wrench into the front hole to reach the grub screw and adjust its position (Fig.7).



DANGER!

Make sure that when you operate the right-hand brake lever to end of travel, the rear derailleur outer operating lever makes no contact at all with the handlebar itself, with tape already installed, limiting the brake lever travel and thus the braking power. If it does, reposition the brake lever at a greater distance and perform the check again.

Incorrect brake lever positioning could cause accidents, physical injuries or death.

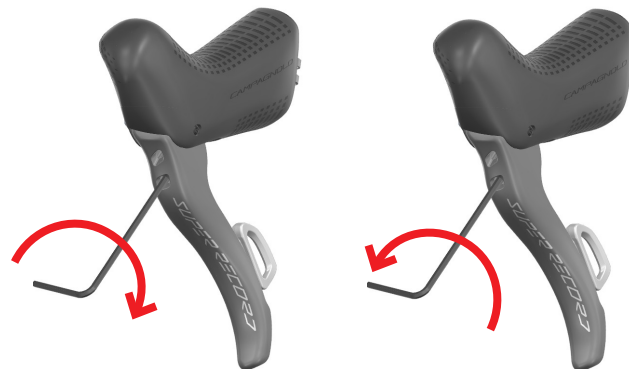


Fig.7

5 - OPERATION AND ADJUSTMENT

5.1.4 - DISC SELECTION

As far as choosing 140 mm or 160 mm discs is concerned, this depends on your weight and the overall weight of you, the bicycle and any bags/ panniers or other accessories installed.

When selecting the disc, the weight limits must be respected (your weight and the total weight).

Disc (mm)	Cyclist weight (kg/lbs)	Overall weight: cyclist + bike + accessories (kg/lbs)
140 or 160	up to 82/180	up to 90/198
160	up to 109/240	up to 120/265



WARNING!

This braking system cannot be used by cyclists who weigh more than 109 kg (240 lbs), or where the overall weight of the cyclist, the bike and any bags or accessories installed exceeds a total weight of 120 kg (265 lbs).

Failure to respect the abovementioned weight limits could result in loss of control of the bicycle, accidents, physical injury or even death.

Caution: Failure to respect the above-mentioned weight limits will void the product warranty.

5.1.5 - USE OF THE DISCS WITH AFS ADAPTERS/6 SCREWS

Campagnolo s.r.l. does not authorise the modification of the disc through the use of adapters for converting the AFS/6 screw disc locking system.



WARNING!

The use of adapters for converting the AFS/6 screw disc locking system could result in loss of control of the bicycle, accidents, physical injury or even death.

Caution: The use of adapters for converting AFS/6 screws will void the product warranty.

5 - OPERATION AND ADJUSTMENT

5.1.6 - BRAKE PADS: WEAR INDICATOR AND CHECKS



WARNING!

If when using the brakes you notice an unusual noise, check the wear and the position of the pads - these could be excessively worn, or fitted incorrectly, thus reducing braking performance.

For each pad, check that the W pad wear indicator (Fig.8) is present, that the pad is properly positioned with the metal support Q (Fig.8) in contact with the piston, and that the R friction area of the pad (Fig.8) is in contact with the disc. If this is not the case, consult a qualified mechanic or a Campagnolo Pro Shop (as indicated in Chapter 2 - "INFORMATION AND TECHNICAL SUPPORT").

CAUTION!

Use in wet, muddy, sandy or dusty conditions may drastically reduce the lifetime of the brake pads, causing earlier wear than if they were used on clean asphalt roads. As such, it is important to check very frequently that the W brake wear indicator (Fig.8) is visible on the pads. If it is not visible, ask your mechanic to replace the pads.



WARNING!

Failure to observe the above instructions could lead to a loss of control of the bicycle and cause accidents, physical injury or even death.

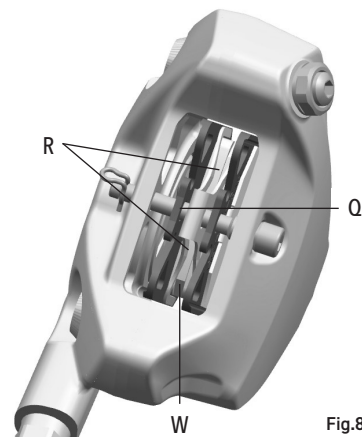


WARNING!

Only use original Campagnolo® pads - in addition to having different friction surfaces which can alter the effectiveness of braking, a pad made from a different support material (for example, aluminium rather than steel) could result in increased transmission of heat to the calliper, causing the brake system to overheat which in turn could lead to accidents, injury or death.

CAUTION!

Using a different brand of brake pads instead of original Campagnolo® brake pads automatically voids the product warranty.



5 - OPERATION AND ADJUSTMENT

5.2 - OPERATION AND ADJUSTMENT OF THE ERGOPOWER CONTROLS (ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS)

RIGHT-HAND ERGOPOWER CONTROL

- By pressing the Thumb shifter, the rear derailleur shifts down (C - Fig.10).
- By pressing the Shift lever, the rear derailleur shifts up (B - Fig.10).
- By pressing on the Smart button, the rear derailleur shifts down (D - Fig.10).
- By pressing on the satellite button the rear derailleur shifts down (G - Fig.10).

LEFT-HAND ERGOPOWER CONTROL

- By pressing the Thumb shifter, the front derailleur shifts down (C - Fig.9).
- By pressing on the Shift lever, the front derailleur shifts up (B - Fig.9).
- By pressing on the Smart button, the rear derailleur shifts up (D - Fig.9).
- By pressing on the satellite button the rear derailleur shifts up (G - Fig.9).

IMPORTANT!

The functions of the levers and buttons, can be customized through the MyCampy app.

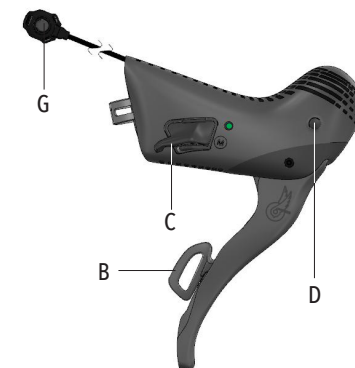


Fig.9

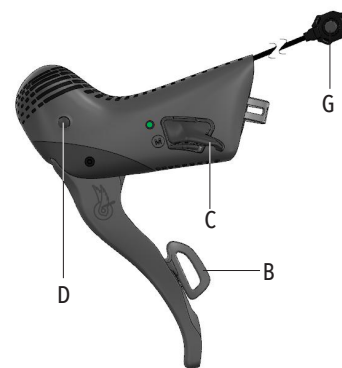


Fig.10

5.3 - SWITCHING ON THE ERGOPOWER CONTROLS (ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS)

Ergopower controls do not have a power button.

If they were already connected to the rear derailleur when they went into Low-Power mode, just shake them a little, moving the bicycle.

If they were not connected, however, shake the bicycle a bit and press a lever or button on each control.

If the controls have already been paired with the rear derailleur, they try to connect to it.

When they are connected, the LEDs switch off.



WARNING!

If the Ergopower controls have not been coupled to the rear derailleur, they will attempt to connect for 90 seconds. After that, they will enter Low Power mode.

If the battery has not yet been inserted into the rear derailleur, a lever must be operated for them to attempt the connection again.

5 - OPERATION AND ADJUSTMENT

5.4 - ACTIVATING/DEACTIVATING LOW POWER MODE (DORMANT) (ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS)

Ergopower controls do not have an on/off button and enter Low-Power mode after 45 minutes of inactivity or no vibration.

If they were already connected to the rear derailleur when they went into Low-Power mode, just shake them a little, moving the bicycle.

If they were not connected, shake the bicycle a bit and press a lever or button on each control.

The LEDs, on each control, flashes rapidly until they are reconnected to the rear derailleur.

5.5 - BATTERY INSERTION/REPLACEMENT (ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS)

- Lift up the rubber hood on the outside of the Ergopower.
- Use a Phillips screwdriver to unscrew and remove the screw and washer in position A (Fig. 11), then proceed to do the same for the screw and washer in position B (Fig. 11).
- To remove the battery cover, use the protrusion on the cover near screw B (Fig. 11).
- Remove the battery and insert a CR2032 battery, making sure the side with the "+" symbol is facing the cover (Fig.11).
- Put the cover back on and tighten the two screws using a Phillips screwdriver (Fig.11).
- Reposition the rubber hoods.
- Switch on the Ergopower control, as specified in Section "5.3 - Switching On the Ergopower Controls".

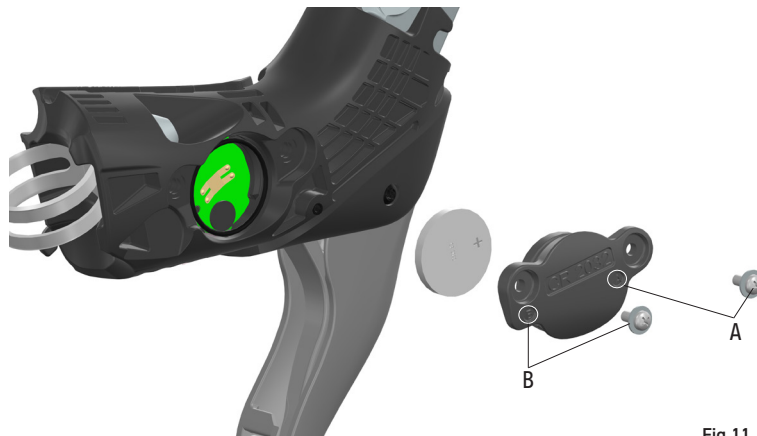


Fig.11



DANGER!

Do not swallow the battery, risk of chemical burns.

This product contains a button cell battery. If the button cell battery is swallowed, it can cause serious internal injuries in only 2 hours and cause death.

Keep new and used batteries out of the reach of children.

If the battery compartment does not close firmly, stop using the product and keep it out of the reach of children.

If there is suspicion that the battery was swallowed or inserted into body orifices, contact a physician immediately.

5 - OPERATION AND ADJUSTMENT



DANGER!

Risk of explosion if the battery is replaced with the wrong type.

5.6 - SWITCHING OFF THE ERGOPOWER CONTROLS (ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS)

Ergopower controls do not have an on/off button and enter Low Power mode after 45 minutes of inactivity or when there is no vibration.

5.7 - BATTERY STATE OF CHARGE (ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS)

To view the charge level of the battery, quickly press the MODE button of the Ergopower control (F - Fig.12) and look at the colour of the LED on the control itself (E - Fig.12).

Green colour: battery charge ok

Red colour: replace the battery as soon as possible

The battery charge level can also be viewed by operating the levers and observing the colour of the LED on the Ergopower controls.

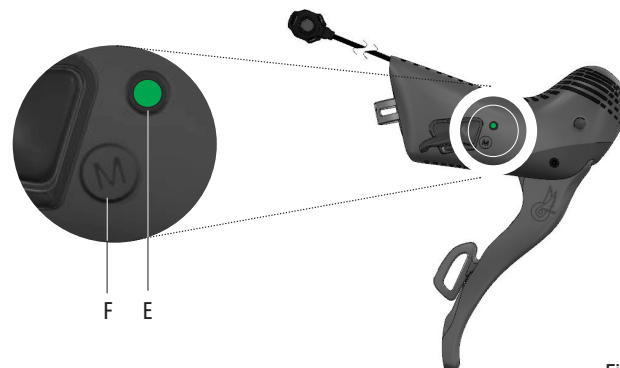


Fig.12

5.8 - APP MYCAMPY (ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS)

Information about customisation components and functions is available in the MyCampy app: refer to paragraph 5.7 of the rear derailleur User Manual for the app connection procedure.

5.9 - TEMPERATURE AND ALTITUDE OF USE

The operating temperature must be between -10°C / + 50°C.

The groupset can also be used at altitudes between 2000 and 5000 metres.

6 - PERIODIC INSPECTION

Before each use and after a fall or collision, check that the bicycle components do not exhibit any of the following problems:

- Ergopower commands that are loose or not correctly positioned on the handlebar (Fig.13)
- Ergopower commands that are damaged and no longer operating the front derailleur, rear derailleurs and brakes correctly.
- Command levers that are jammed and do not return to the original position, or levers that are damaged.
- Command covers that are broken or damaged, which could cause the hands to slip.
- Cuts or damage to the brake system tubing.
- Broken or damaged brake pads.
- Excessive wear of the brake pads, where the wear indicator on one or more of the pads is no longer visible (W - Fig.14).
- Incorrect position of the screw holding the pads in position and/or missing cotter pin at the end of the screw (Fig.15).
- Discs with excessive wear (disc thickness of less than 1.65 mm, measured at any point on the braking surface).

If one or more of these problems are found or in the event of any doubts with regard to the correct operation of the component, contact a specialised mechanic as indicated in Chapter 2, "Information and technical support".



WARNING!

Campagnolo spare parts must only be installed by qualified mechanics with specialised skills, tools and adequate experience, following the installation instructions precisely. Installation by unqualified persons may cause malfunctions, accidents and serious or even fatal injury.

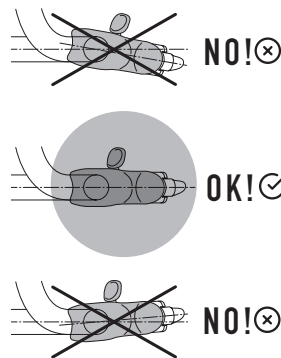


Fig.13



Fig.14

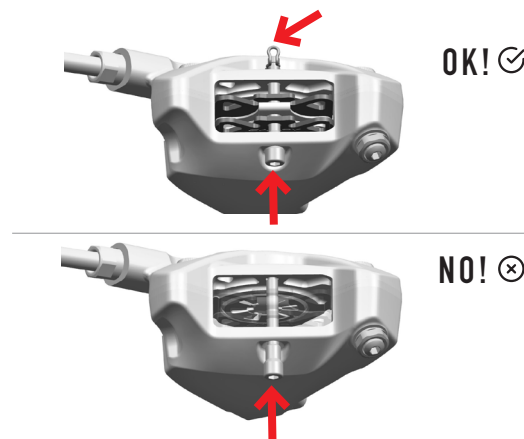


Fig.15

7.1 - FIRMWARE UPDATE PROCEDURE (ONLY FOR WIRELESS ERGOPower CONTROLS)

When using the MyCampy app, with the rear derailleur connected, the display will indicate the presence of more updated firmware for your components. Follow the instructions in the MyCampy app to perform the firmware update.

7.2 - CLEANING

• The duration of the components is variable based on the conditions of use, frequency and quality of maintenance. To ensure the components are well maintained, these must be cleaned frequently, especially in more extreme usage conditions (e.g. after every time the bicycle is washed, or ridden on wet, dusty or muddy roads, etc.).



WARNING!

Take care to ensure that no lubricants, oils, solvents or waxes for polishing the frame are deposited on the brake pads or discs. If this occurs, the braking power will be reduced or lost completely. In these circumstances, the bike must not be used. Do not attempt to clean the pads, but instead simply replace these, and clean the discs with a degreasing agent. Failure to observe the above conditions could result in accidents, physical injury or death.

• Make sure the pads are not embedded with any debris (stones, broken glass, etc.); if this is the case, remove this.



WARNING!

Do not use products to reduce the noise when braking - these products also reduce the braking power, and as such, can lead to accidents, physical injury or even death.

• Use cleaning products that are compatible with braking systems which use mineral oil. Do not use cleaning products for systems which use DOT oil, as these can damage the rubber seals irreparably.

• Never wash your bicycle using pressurised water. Pressurised water - even from a normal garden hose - may infiltrate the seals and get into your Campagnolo®, components, causing irreparable damage to them. Wash your bicycle and the Campagnolo® components by delicately cleaning with water and neutral soap.

IMPORTANT: when cleaning the bicycle, only use environmentally-friendly and neutral products without caustic substances which are safe to use for you and for the environment.

• Check that any holes present in the bottom bracket shell are not obstructed and let water drain from the frame.

**WARNING!**

Saline conditions (such as roads in winter and in coastal areas) may cause galvanic corrosion in the majority of the exposed bicycle components. To prevent damage, malfunctions and the consequent risk of accident, carefully rinse, clean and dry all components that are subject to corrosion.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

7.3 - SAFETY INDICATIONS FOR THE BATTERY (ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS)

Failure to observe the following points may result in overheating, which in turn might lead to fire, explosion, damage to property, or accidents causing injury or death.

- Do not use batteries other than the type CR2032
- Do not disassemble or modify the battery, or apply solder directly on the battery terminals.
- Do not heat the battery or throw it into the fire or near a source of fire.
- Do not leave the battery in places where the temperature may exceed 60°, such as areas exposed to direct sunlight, inside vehicles on hot days, or near heaters.
- Do not leave batteries in excessively cold places.
- Do not use the battery if it has obvious scratches or other external damage.
- Do not use the battery if there is leakage, discolouration, deformation or any other abnormality.
- If the battery housing in the component is wet or damp, dry it thoroughly before inserting the battery.
- Do not expose the battery to an extremely low air pressure that could lead to an explosion or the leakage of flammable liquids or gas.

**DANGER!**

Do not swallow the battery, risk of chemical burns.

This product contains a button cell battery. If the button cell battery is swallowed, it can cause serious internal injuries in only 2 hours and cause death.

Keep new and used batteries out of the reach of children.

If the battery compartment does not close firmly, stop using the product and keep it out of the reach of children.

If there is suspicion that the battery was swallowed or inserted into body orifices, contact a physician immediately.

7.4 - TRANSPORTATION

• **ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS:** when transporting the bicycle, it is best not to remove the batteries for the rear derailleur and front derailleur.

In the case of vibrations, the controls turn on and connect to the rear derailleur, but if the levers are not actuated the low-power condition is actuated after 45 min.

If it is necessary to remove the batteries for the rear derailleur and front derailleur, the controls will automatically go into stand-by (Low Power) mode after a short period, as they no longer detect the presence of the rear derailleur. To reactivate them, simply reinsert the battery in the rear derailleur and operate one lever of each control.

• If you need to remove the wheels from the bike, ensure that you have inserted the transport tool (Fig. 16 / Fig. 17) which prevents the brake pads from coming together if the brake lever is accidentally engaged, making it impossible to insert the disc.

If this occurs, consult a qualified mechanic or a Campagnolo Pro Shop to have this issue rectified.

• The braking system can be transported by air; no adjustments need to be made. Make sure that the brake system tubing is protected and cannot become bent.

• **After transportation:**

- Check that there are no oil leaks.
- Check that no component of the bicycle is damaged, particularly the cables and hoses that form part of the braking system.
- Engage the brake lever 4-5 times in a safe place to ensure that the front and rear brake systems are working properly.

7.5 - STORAGE

• **ONLY FOR WIRELESS ERGOPOWER CONTROLS:** If the bicycle is not used for a long time, it is best to turn off the Ergopower controls as indicated in Chapter 5.6 and remove the batteries as indicated in Chapter 5.5.

Do not expose the product to temperatures below -10 °C (14 °F) or above 50 °C (122 °F). For this reason, do not leave these components in locked cars parked in the sun and do not store them near radiators or other heat sources. Do not store carbon or plastic products in direct sunlight.

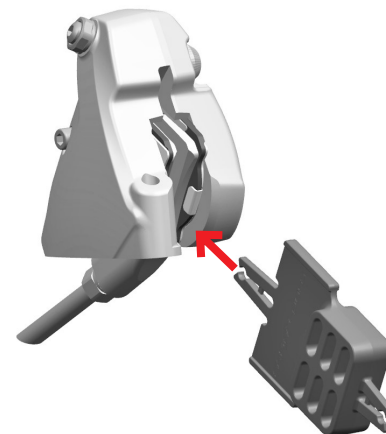


Fig.16

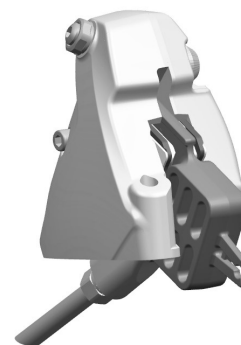


Fig.17

8 - PERIODIC MAINTENANCE AND SAFETY INSTRUCTIONS

For all information and requirements relating to the product, the instructions provided in the sections "3 - SAFETY RECOMMENDATIONS", "3.1 - BEFORE USING THE BICYCLE" and "6 - PERIODIC INSPECTION" must be followed.

Campagnolo recommends that you take your bike to a Campagnolo Pro-Shop or mechanic specialised in assembling Campagnolo® components at least once a year, to check that the brake system and all other parts of the bicycle are working correctly.

However, depending on how the bicycle is used, more frequent inspections may be necessary.

Ask your mechanic to help you choose the best maintenance programme for you. A mechanical expert may be better trained and qualified to check the function of the system than even the most experienced of users.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Campagnolo S.r.l. reserves the right to change the content of this manual without notice. The most updated version will be available on www.campagnolo.com. The actual product may differ from what is illustrated, as the specific purpose of these instructions is to explain the procedures for using the component.

**ACHTUNG!**

Bitte lesen Sie die Anweisungen in vorliegendem Handbuch sorgfältig durch. Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

Vergessen Sie nicht, dass auch das beste Produkt beschädigt werden kann, wenn es nicht richtig behandelt wird. Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können. Falls Sie Ihr Fahrrad oder Ihr Antriebssystem verkaufen oder verschenken sollten, muss dieses Handbuch dem neuen Besitzer ausgehändigt werden.

MECHANISCHE KENNTNISSE - Die meisten Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichend sein, um an Ihrem Fahrrad fachgerecht arbeiten zu können. Überschätzen Sie Ihre technischen Fähigkeiten nicht. Lassen Sie die Montage- und Wartungsarbeiten von einem spezialisierten Mechaniker ausführen. Nur so ist die korrekte Durchführung der Arbeiten gewährleistet.

"EIN UNFALL" - Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in diesem Handbuch wiederholt auf die Möglichkeit eines "Unfalls" hingewiesen wird. Jeder Unfall kann Schäden am Fahrrad und an seinen Komponenten verursachen und vor allem schwere oder sogar tödliche Verletzungen für Sie selbst oder Vorbeigehende zur Folge haben. **VERWENDUNGSZWECK** - Dieses Campagnolo®-Produkt wurde **ausschließlich** für den Gebrauch auf „Renn-“, „Gravel-“, „Cyclocross-“ und „Trekking“-Fahrrädern sowie auf Fahrrädern mit „Tretunterstützung“ durch einen Elektromotor bis maximal 250 W, einer Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h nach der EU-Norm UNI EN 15194, - EPAC-Fahrzeuge, und einem Anfahrtdrehmoment von maximal 60 Nm, die auf glatten und ebenen Oberflächen (für „Renn“-Fahrräder) und unbefestigten und Schotterstraßen (für „Gravel-“, „Cyclocross-“ und „Trekking“-Fahrräder) eingesetzt werden, entwickelt und hergestellt. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt und führt zum Verfall jeglicher Garantiesprüche.

Campagnolo lehnt außerdem jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden ab und schließt jegliche Garantiesprüche aus, die sich aus oder in Zusammenhang mit einem Missbrauch, einer unsachgemäßen Verwendung oder einer sonstigen Fehlfunktion des Campagnolo®-Produkts ergeben.

Ferner lehnt Campagnolo jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden ab und schließt jegliche Garantiesprüche aus, die sich aus (i) Funktionsstörungen oder Fehlern des oder in Zusammenhang mit dem Elektromotor und/oder seinen Komponenten (einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Akku und die mechanischen Elemente, die mit dem Schaltwerk des Fahrrads verbunden sind) ergeben, und/oder (ii) durch die Wechselwirkung zwischen diesem Campagnolo®-Produkt und dem Elektromotor und/oder seinen Komponenten und/oder (iii) durch Belastungen (einschließlich, aber nicht beschränkt auf das Anfahrtdrehmoment), denen dieses Campagnolo®-Produkt durch den Betrieb des Elektromotors ausgesetzt wird.

LEBENSDAUER - VERSCHLEISS - NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - Die Lebensdauer Campagnolo® Komponenten hängt von vielen Faktoren, wie z. B. vom Gewicht des Fahrers und den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und unsachgemäßer Gebrauch im Allgemeinen können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer erheblich verkürzen; einige Komponenten nutzen sich im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, das Fahrrad regelmäßig von einem qualifizierten Mechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen und andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen (zur Risserkennung an den Bauteilen empfehlen wir die Verwendung von Eindringmitteln oder anderen Erkennungsverfahren für Mikrobrüche).

Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlageinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen; auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind sofort auszutauschen. Die Häufigkeit der Inspektionen hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich bitte an einen Campagnolo Pro-Shop oder einen Fachmechaniker, um das am besten für Sie passende Intervall zu wählen.

Prüfen Sie je nach Ihrem Gewicht und dem Gesamtgewicht von Ihnen samt Fahrrad sowie etwaigem Gepäck die richtige Wahl der Bremsscheibengröße im Kapitel 5 "FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNGEN". Prüfen Sie mit Ihrem Mechaniker, dass die von Ihnen gewählten Campagnolo® Komponenten für Ihren Gebrauch geeignet sind und legen Sie mit ihm die Häufigkeit der Inspektionen fest. Wenn Sie mehr als 109 kg/240 lbs wiegen oder das Gesamtgewicht von Ihnen samt Fahrrad, Gepäck und montierten Teilen 120 kg/265 lbs überschreitet, dürfen Sie dieses Bremssystem nicht verwenden.

Die Komponenten der Campagnolo Super Record 13 / Record 13-Plattform und alle anderen Campagnolo®-Produkte sind als einheitliches integriertes System konzipiert. Damit die Sicherheit, Leistung, Lebensdauer und Funktionstüchtigkeit nicht beeinträchtigt und die GARANTIE nicht ungültig wird, benutzen Sie bitte ausschließlich die von Campagnolo gelieferten oder spezifizierten Bestandteile bzw. Komponenten, und kombinieren oder ersetzen Sie diese nicht mit Produkten, Bestandteilen bzw. Komponenten anderer Hersteller.

Hinweis: Von anderen Herstellern gelieferte Werkzeuge, die den Campagnolo® Werkzeugen ähnlich sind, könnten nicht mit den Campagnolo®-Komponenten kompatibel sein. Ebenso könnten von Campagnolo gelieferte Werkzeuge nicht mit den Komponenten/Rädern anderer Hersteller kompatibel sein. Prüfen Sie immer mit Ihrem Mechaniker oder mit dem Hersteller des Werkzeugs die Kompatibilität, bevor Sie die Werkzeuge eines Herstellers auf den Komponenten/Rädern eines anderen Herstellers verwenden. Die Unterlassung dieser Kompatibilitätsprüfung zwischen Werkzeugen und Komponenten kann eine unrichtige Funktionsweise oder den Bruch der Komponente verursachen und zu Unfällen, zu Körperverletzungen oder zum Tod führen.

1 – ALLGEMEINE HINWEISE UND KOMPATIBILITÄT

Der Benutzer dieses Campagnolo®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann. Dazu gehören der Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risiken, die zu Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Campagnolo®-Produkts akzeptiert und/oder übernimmt der Benutzer diese Gefahren ausdrücklich, willentlich und wissentlich und befreit die Campagnolo von jeglicher Haftung für jedwede daraus entstehenden Schäden.

WICHTIG! KOMPATIBILITÄTSHINWEIS

Dieser von Ihnen erworbene Bauteil ist das Ergebnis zahlreicher ausgeklügelter technischer Eingriffe an verschiedenen Komponenten, um die Gesamtleistung der Antriebseinheit zu verbessern. Bei Benutzung von Komponenten, die nicht zu dieser Antriebsgruppe gehören, kann die Gesamtleistung des Antriebs erheblich verringert werden, daher sollten keine Komponenten verwendet werden, die nicht zu dieser Antriebsgruppe gehören.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN - Lesen Sie alle Anweisungen

2 – INFORMATIONEN UND TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG



Zur Installation, Einstellung oder bei einem technischen Problem, nehmen Sie bitte auf das auf der folgenden Seite abgebildete Schema Bezug. Diesen QR-Code als Bildausschnitt wählen, um auf die Suchseite des nächsten Campagnolo Pro-Shops zuzugreifen oder gehen Sie auf die Website www.campagnolo.com.



Diesen QR-Code als Bildausschnitt wählen, um an weitere Informationen und häufig gestellte Fragen auf der Website www.campagnolo.com zu gelangen



ACHTUNG: HINWEIS FÜR SPEZIALISIERTE MECHANIKER: Wir weisen darauf hin, dass alle Verfahren zu Einbau, Ausbau, Einstellung und Wartung im technischen Handbuch beschrieben sind, das auf unserer Homepage www.campagnolo.com zur Verfügung steht. Diesen QR-Code als Bildausschnitt wählen, um direkt auf die Startseite zu gehen.

**ACHTUNG!**

Der Bremsvorgang mit diesen Campagnolo® Bremsen ist anders und stärker als mit anderen Bremssystemen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Bremssystems könnte zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad führen und Unfälle, Körperverletzungen oder den Tod verursachen. Lesen und befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen.

Vergewissern Sie sich, da jedes Fahrrad unterschiedlich gehandhabt werden kann, dass Sie die Bremstechnik (einschließlich welcher Druck auf den Bremshebel auszuüben ist und die Steuereigenschaften) sowie die Funktionen des Fahrrads gut kennen. Für weitere Informationen zum Gebrauch dieses Produktes wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Campagnolo Fachhändler und schlagen Sie im Kapitel 5 – FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNGEN nach und setzen Sie die Fahr- und Bremstechnik um (möglichst in einem freien und sicheren Bereich, zumindest solange Sie noch nicht mit dem neuen Bremssystem vertraut sind).

- Wenn Sie zu hohen Druck auf die Vorder- bzw. Hinterbremse ausüben, könnte das Laufrad plötzlich blockieren und das Fahrrad könnte vornüber fallen, was möglicherweise zu schweren Verletzungen führen könnte.

- Berühren Sie nie die Bremsscheibe der Scheibenbremse, auch wenn das Fahrrad stillsteht.

Die Bremsscheibe könnte sehr heiß sein und schwere Verbrennungen verursachen. Wir bitten Sie auch um höchste Vorsicht, wenn das Fahrrad in Bewegung ist, denn die scharfe Bremsscheibe könnte schwere Fingerverletzungen verursachen, wenn diese in die Öffnungen der in Bewegung befindlichen Bremsscheibe eingeführt werden sollten (Abb.1).

- Sollte eine der nachstehend aufgeführten Bedingungen eintreten, stellen Sie die Verwendung des Fahrrads sofort ein und wenden Sie sich an einen Fachmechaniker oder einen Campagnolo Pro Shop (wie im Kapitel 2 – INFORMATIONEN UND TECHNISCHER KUNDENDIENST angegeben):

- Die Bremsscheibe weist Risse oder Deformationen auf, selbst bei geringsten Anzeichen

- Die Bremsscheibe ist über den vorgesehenen Grenzwert abgenutzt (siehe Kapitel 5 FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNGEN)

- Ein Flüssigkeitsaustritt im Bremssystem liegt vor

Eine Nichteinhaltung oben angeführter Angaben könnte zu Unfällen, zu Körperverletzungen oder zum Tod führen.

- Falls das ausgetretene Öl mit den Augen in Kontakt kommen sollte, könnte dies zu Reizungen führen: Spülen Sie diese mit Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

- Falls das ausgetretene Öl mit der Haut in Kontakt kommen sollte, könnte dies zu Reizungen führen: Waschen Sie sich sorgfältig mit Wasser und Seife.

- Etwaiges Einatmen von Dämpfen oder Verschlucken von Mineralöl kann Übelkeit verursachen. Decken Sie Nase und Mund ab und suchen Sie sofort einen gut belüfteten Bereich auf. Suchen Sie, falls notwendig, einen Arzt auf.

- Niemals Änderungen an den Komponenten irgendeines Produktes von Campagnolo® durchführen.

- Eventuell nach einem Aufprall oder einem Unfall verbogene oder beschädigte Teile müssen durch Originalersatzteile von Campagnolo® ersetzt werden.

- Tragen Sie enganliegende Kleidung, in der Sie gut sichtbar sind (Neonfarben oder helle Farben).

- Vermeiden Sie es, in der Nacht Rad zu fahren, da Sie schwerer von anderen gesehen und Hindernisse auf der Straße von Ihnen schwerer wahrgenommen werden können. Wenn Sie das Fahrrad nachts benutzen, stattdessen Sie es mit passenden Lichtern und Rückstrahlern aus.

- Benutzen Sie nie ein Fahrrad oder eine Komponente, die Sie nicht perfekt kennen oder von der Sie nicht wissen, wie sie benutzt wurde und welche Wartungseingriffe daran durchgeführt wurden. Gebrauchte Komponenten können falsch benutzt oder beschädigt worden sein. Daher könnten Sie unerwartet nachgeben und einen Unfall verursachen.

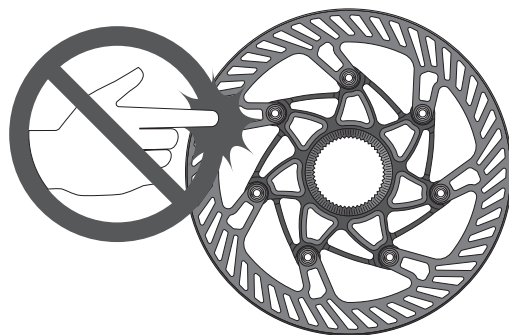


Abb.1

3 – SICHERHEITSTIPPS

- Falls Sie das Fahrrad auf nassem Gelände benutzen, bedenken Sie, dass die Bremsleistung und die Bodenhaftung der Reifen beträchtlich sinken, wodurch es schwieriger wird, das Fahrrad zu kontrollieren. Seien Sie daher beim Fahren auf nassem Untergrund noch vorsichtiger, um Unfälle zu vermeiden.
- Tragen Sie immer einen Fahrradhelm, legen Sie diesen korrekt an und stellen Sie sicher, dass er über eine ANSI- oder SNELL-Zulassung verfügt.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder einem Mangel an Wissen und Erfahrung benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dieser Komponente spielen.

3.1 – VOR DEM GEBRAUCH IHRES FAHRRADS

BENUTZEN SIE IHR FAHRRAD NICHT, WENN ES DIESEN TEST NICHT BESTEHT – LASSEN SIE PROBLEME GEGEBENENFALLS DURCH EINEN FACHMECHANIKER ODER EINEN CAMPAGNOLO PRO SHOP BEHEBEN, BEVOR SIE DAS FAHRRAD BENUTZEN.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten des Fahrrads, einschließlich – jedoch nicht nur – Bremsen, Pedale, Griffe, Lenker, Rahmen, Sattelgruppe in einwandfreiem Zustand und einsatzbereit sind.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Komponenten des Fahrrads verbogen oder beschädigt sind oder von der Achse abweichen.
- Überprüfen Sie und vergewissern Sie sich, dass alle Arretierungen und Befestigungssysteme korrekt eingestellt sind. Lassen Sie das Fahrrad am Boden abprallen, um zu überprüfen, ob Sie lockere Teile sehen oder hören.

- Überprüfen Sie, dass die Rückstrahler fest montiert und sauber sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Laufräder perfekt zentriert sind. Drehen Sie das Laufrad durch, um zu überprüfen, ob es nicht vertikal oder zu einer Seite hin schlingert.
- Drehen Sie das Laufrad, um zu prüfen, ob es frei dreht und die Bremsbacken die Brems Scheibe nicht berühren, wenn Sie die Bremshebel nicht betätigen.
- Vor der Verwendung des Fahrrads stets überprüfen, dass die Vorder- und Hinterbremse korrekt funktionieren. Dazu die Bremshebel einige Male betätigen und prüfen, dass die vordere und hintere Brems Scheibe korrekt blockiert werden.

Wenden Sie sich bei Zweifeln, Fragen oder Bemerkungen an Ihren nächstgelegenen Campagnolo Pro-Shop.

Eine Liste der Campagnolo Pro-Shops finden Sie auf der Internetseite: www.campagnolo.com.



ACHTUNG!

Verwenden Sie nur Original-Brems Scheiben und mit dem Campagnolo Antriebssystem mitgelieferte Bremsbeläge und Öle oder Original-Ersatzteile; Die Nichtbeachtung dieser Vorschriften kann zu Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Verwenden Sie keine Produkte für die Verringerung des Bremsgeräusches, denn diese Produkte verringern auch die Leistung des Bremssystems, was die Gefahr von Unfällen, Körperverletzungen oder Tod erhöht.



ACHTUNG!

Die Montage der Komponenten der Super Record 13 / Record 13-Plattform darf ausschließlich von einem Campagnolo Pro-Shop oder einem Mechaniker durchgeführt werden, der auf die Montage von Campagnolo-Funkgruppen spezialisiert ist. Jede Manipulation, fehlerhafte oder unvollständige Installation eines Teils des Scheibenbremssystems, auch wenn es sich nur um eine Komponente der Super Record 13 / Record 13-Plattform handelt, führt automatisch zum Erlöschen der Garantie.

4 - TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Diese Bedienungsanleitung gilt für:

ERGOPOWER SUPER RECORD 13 / RECORD 13 SCHALTHEBEL (WIRELESS)	ERGOPOWER SUPER RECORD 13 SCHALTHEBEL (WIRELESS MIT SATELLITENSCHALTER)	ERGOPOWER SUPER RECORD 13 / RECORD 13 SCHALTGRIFF (NUR MIT BREMSHEBEL)

NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE (MN: EP02)

Frequenzband: 2402-2480 MHz - Maximum transmitted power: 4 dBm

Das digitale Wireless-System mit 2,4 GHz kann Interferenzen oder Störungen durch Geräte unterliegen, die dasselbe Frequenzband nutzen: Bei besonders starken Quellen können im System falsche oder mangelnde Auslesungen generiert werden. Beispiele für solche Stör- oder Interferenzquellen sind: Fernsehgeräte, PCs, Radio-/Funkgeräte, Motoren, Eisenbahnkreuzungen oder die Nähe zu Eisenbahngleisen, Fernsehsender, Radarstationen, digital gesteuerte Lichtquellen.



ACHTUNG!

Der Code für die Kompatibilität des Schaltgriffs ist im angegebenen Bereich auf dem Schaltgriff zu sehen (Abb.2). Prüfen Sie in den Kompatibilitätstabellen der Antriebsgruppen auf der Website www.campagnolo.com die Kompatibilität Ihres Ergopower Schalthebels mit den anderen Campagnolo-Komponenten.



ACHTUNG!

Die Bremssättel dieses Bremssystems sind nur mit dem Montagesystem der Bremssättel für Flat Mount-Rahmen kompatibel.



ACHTUNG!

Dieses Bremssystem darf nicht von Radfahrern mit einem Gewicht von mehr als 109 kg (240 lbs) verwendet werden, oder wenn der Radfahrer samt Fahrrad und etwaigen Taschen oder montierten Teilen das Gesamtgewicht von 120 kg (265 lbs) überschreitet.

Die Nichteinhaltung der oben angeführten Gewichtsbeschränkungen könnte zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad führen und Unfälle, Körperverletzungen oder den Tod verursachen.



Abb.2



ACHTUNG!

Verwenden Sie bei Arbeiten am Fahrrad immer Handschuhe und eine Schutzbrille.

Mit den Ergopower-Schaltgriffen können das Schaltwerk und die Bremsen betätigt werden.

Das Bremssystem besteht aus folgenden Komponenten:

Y - Bremsscheibe (Abb.3)

K - Bremssattel (Abb.3)

Z - Bremsbelag (Abb.4)

X - Feder (Abb.4)

L - Befestigungsschraube der Bremsbeläge (Abb.4)

I - Sicherungsclip der Schraube der Bremsbeläge (Abb.4)

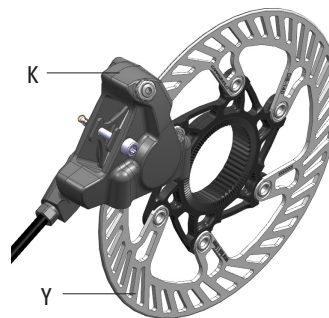


Abb.3

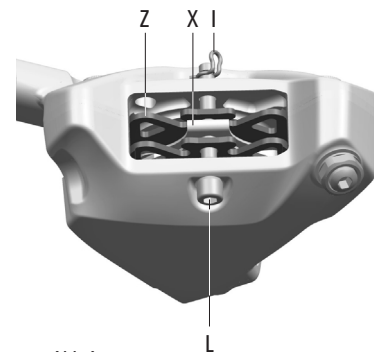


Abb.4

Die Ergopower Schalthebel bestehen aus folgenden Komponenten:

A - Bremshebel (Abb.5)

B - Fingerschalter (Abb.5)

C - Daumentaste (Abb.5)

D - Smart-Button (Abb.5)

E - Kommunikations-LED (Abb.5)

F - MODE-Taste Ergopower (Abb.5)

G* - Satellitenschalter (Abb.5)

H - Batteriefach (Abb.6)

* Nur für Wireless-Ergopower-Schaltgriffe mit Satellitenschalter

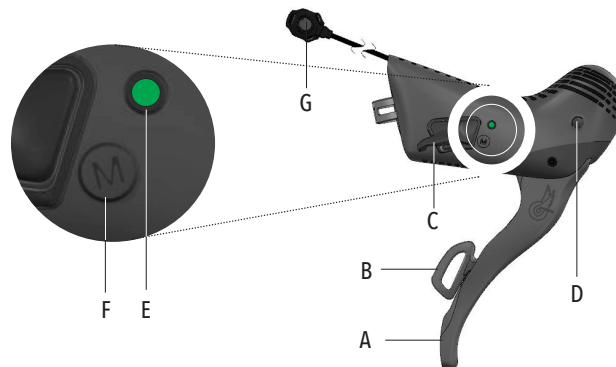


Abb.5

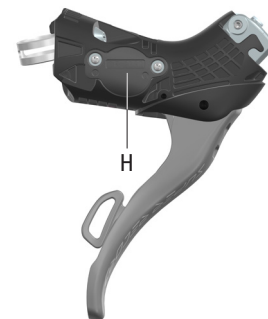


Abb.6

5 – FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNGEN

5.1 – FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNG DER BREMSEN

Die Betätigung des Hebels A (Abb.5) bestimmt die Funktion der Bremse: Überprüfen Sie, durch Betätigen jedes Schaltgriffs auf welches Rad dieser wirkt.

5.1.1 – ZEITRAUM ZUM EINFAHREN VON BREMSBELÄGEN UND BREMSSCHEIBEN

Die Bremsbeläge benötigen einen Zeitraum zum Einfahren. Während dieses Zeitraums erhöht sich die Bremsleistung fortlaufend.

5.1.2 – RICHTIGER GEBRAUCH DER BREMSEN

Die korrekte Funktionsweise des Bremssystems sieht vor, dass die Bremsen häufig betätigt und wieder losgelassen werden, damit das Bremssystem die Möglichkeit zum Abkühlen hat.

Falls die Bremsen ständig betätigt werden, ohne die Abgabe der beim Bremsen erzeugten Hitze zu gestatten, könnte eine Überhitzung des Öls und der Komponenten des Bremssystems auftreten, wodurch die Wirksamkeit des Bremssystems verringert wird.



ACHTUNG!

Eine Funktionsstörung des Bremssystems kann zu einer plötzlichen Steigerung des Bremshebelwegs führen. Dies könnte eine schlechte Bremsleistung verursachen und zu Unfällen, Körperverletzungen oder zum Tod führen.

5.1.3 – EINSTELLUNG DER BREMSHEBELPOSITION

Setzen Sie zum Ändern der Bremshebelposition einen Inbusschlüssel mit 2,5 mm in die vordere Öffnung ein, mit dem Sie den Stift erreichen und stellen Sie seine Position ein (Abb.7).



GEFAHR!

Achten Sie darauf, dass bei Betätigung der Bremshebel bis zum Anschlag die Zeigefingerschalthebel von Schaltwerk und Umwerfer nicht mit dem Lenker selbst in Berührung kommen, wobei das Band bereits positioniert ist, wodurch der Weg der Bremshebel und damit die Bremsleistung begrenzt wird. Sollte dies der Fall sein, stellen Sie die Bremshebel weiter auseinander und überprüfen Sie sie erneut. Eine falsche Positionierung des Bremshebels könnte zu Unfällen, körperlichen oder tödlichen Verletzungen führen.

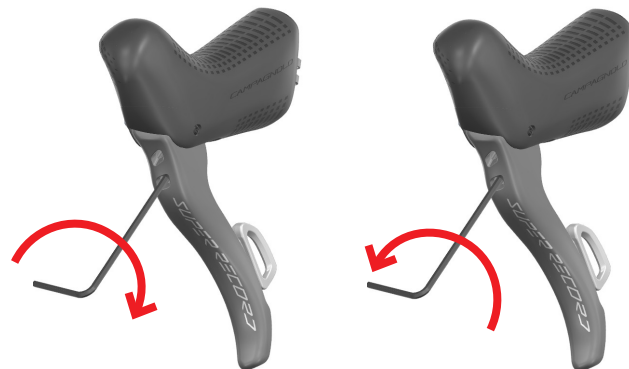


Abb.7

5 – FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNGEN

5.1.4 – AUSWAHL DER BREMSSCHEIBEN

In Bezug auf die Bremsscheiben verwenden Sie je nach Ihrem Gewicht und Ihrem Gesamtgewicht samt Fahrrad, etwaigen Taschen und montierten Teilen Modelle mit 140 oder 160 mm.

Für die Auswahl der Bremsscheibe müssen Sie beide Gewichtsbeschränkungen einhalten, Ihre und das Gesamtgewicht.

Bremsscheibe (mm)	Gewicht des Radfahrers (kg/lbs)	Gesamtgewicht: Radfahrer + Fahrrad + Zubehör (kg/lbs)
140 oder 160	bis zu 82/180	bis zu 90/198
160	bis zu 109/240	bis zu 120/265



ACHTUNG!

Dieses Bremssystem darf nicht von Radfahrern mit einem Gewicht von mehr als 109 kg (240 lbs) verwendet werden, oder wenn der Radfahrer samt Fahrrad und etwaigen Taschen oder montierten Teilen das Gesamtgewicht von 120 kg (265 lbs) überschreitet.

Die Nichteinhaltung der oben angeführten Gewichtsbeschränkungen könnte zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad führen und Unfälle, Körperverletzungen oder den Tod verursachen.

Warnhinweis: Die Nichteinhaltung der angeführten Gewichtsbeschränkungen führt zum Verfall der Produktgarantie.

5.1.5 – GEBRAUCH DER BREMSSCHEIBEN MIT AFS/6-SCHRAUBEN-ADAPTERN

Die Umrüstung der Bremsscheibe mit Adaptern für den Umbau des Befestigungssystems der Scheibe auf AFS/6 Schrauben ist von der Campagnolo S.r.l. nicht vorgesehen und wird nicht genehmigt.



ACHTUNG!

Die Verwendung von Adaptern für den Umbau des Befestigungssystems der Scheibe auf AFS/6 Schrauben könnte zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad führen und Unfälle, Körperverletzungen oder den Tod verursachen.

Warnhinweis: Die Verwendung von Adaptern für den Umbau auf AFS/6 Schrauben führt zum Verfall der Produktgarantie.

5.1.6 – BREMSBELÄGE: VERSCHLEISSANZEIGE UND KONTROLLEN

**ACHTUNG!**

Sollten Sie während des Gebrauchs der Bremsen abnorme Geräusche wahrnehmen, überprüfen Sie bitte den Verschleiß und die Positionierung der Bremsbeläge. Diese könnten zu stark abgenützt oder nicht korrekt montiert sein und dadurch die Bremsleistung verringern.

Kontrollieren Sie bei jedem Bremsbelag, dass die Verschleißangabe des Belags W (Abb.8) vorhanden ist, dass der Bremsbelag korrekt positioniert ist und die Metallhalterung Q (Abb.8) den Kolben berührt und dass die Reibfläche des Bremsbelags R (Abb.8) die Bremsscheibe berührt. Wenden Sie sich andernfalls an einen Fachmechaniker oder einen Campagnolo Pro Shop wie im Kapitel 2 "INFORMATION UND TECHNISCHER KUNDENDIENST" angegeben.

Warnhinweis: Einsatzbedingungen mit Regen, Schlamm, Sand oder Staub können die Nutzungsdauer der Beläge drastisch verkürzen und sie früher abnutzen als bei der Verwendung auf sauberen, asphaltierten Straßen. Es ist daher wichtig sehr oft zu kontrollieren, ob die Verschleißanzeige W (Abb. 8) auf den Belägen vorhanden ist, andernfalls lassen Sie die Beläge vom Mechaniker Ihres Vertrauens auswechseln.

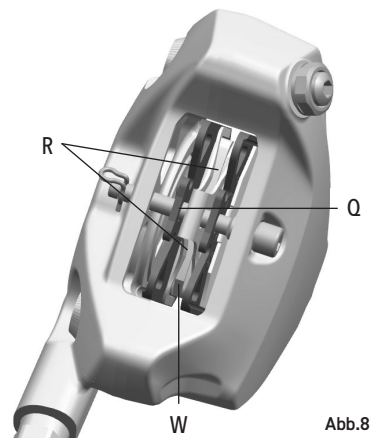
**ACHTUNG!**

Die Nichtbeachtung der obigen Anweisungen kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu Unfällen, Personenschäden oder sogar zum Tod führen.

**ACHTUNG!**

Verwenden Sie stets ausschließlich Original-Campagnolo®-Bremsbeläge. Neben der unterschiedlichen Reibfläche, die die Bremswirkung verändert, kann ein Bremsbelag mit einer Halterung aus anderem Material (zum Beispiel Aluminium statt Stahl) eine stärkere Übertragung der Wärme auf den Bremssattel bewirken und eine Überhitzung des Bremssystems verursachen. Dies könnte zu einer Funktionsstörung der Bremsen führen und Unfälle, Körperverletzungen oder den Tod verursachen.

Warnhinweis: Die Verwendung anderer Bremsbeläge als die Original-Campagnolo®-Bremsbeläge führt zum automatischen Verfall der Produktgarantie.



5 – FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNGEN

5.2 – FUNKTIONSWEISE UND EINSTELLUNG DER ERGOPOWER SCHALTGRIFFE (NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE)

RECHTER ERGOPOWER SCHALTHEBEL

- Durch Drücken des Daumenschalters wird das Schaltwerk nach unten geschaltet (C - Abb.10).
- Durch Drücken des Fingerschalters schaltet das Schaltwerk nach oben (B - Abb.10).
- Durch Drücken der Smart-Taste schaltet das Schaltwerk nach unten (D - Abb. 10).
- Durch Druck auf den Satellitenschalter wird das Schaltwerk heruntergeschaltet (G - Abb. 10).

LINKER ERGOPOWER SCHALTHEBEL

- Durch Drücken des Daumenschalters wird der Umwerfer nach unten geschaltet (C - Abb.9).
- Durch Drücken Fingerschalters schaltet der Umwerfer nach oben (B - Abb.9).
- Durch Drücken der Smart-Taste schaltet das Schaltwerk nach oben (D - Abb.9).
- Durch Drücken des Satellitenschalters wird das Schaltwerk hochgeschaltet (G - Abb. 9).

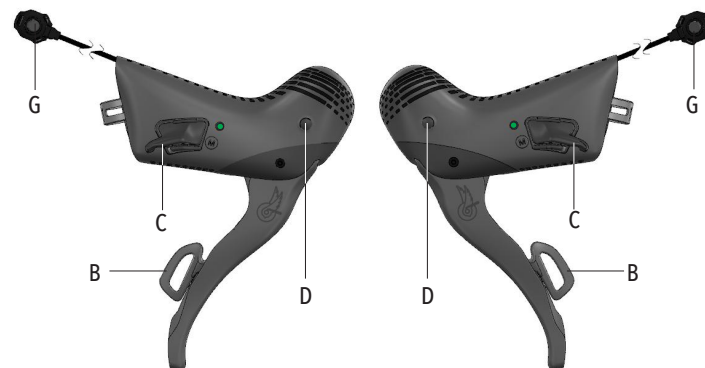


Abb.9

Abb.10

WICHTIG!

Die Funktionen der Hebel und Tasten können über die MyCampy App angepasst werden.

5.3 – EINSCHALTEN DER ERGOPOWER SCHALTHEBEL (NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE)

Die Ergopower-Schalthebel haben keine Einschalttaste. Wenn sie bereits mit dem Schaltwerk verbunden waren, als sie in den Low-Power-Modus wechselten, schütteln Sie sie einfach ein wenig und bewegen Sie das Fahrrad. Wenn sie jedoch nicht verbunden waren, schütteln Sie das Fahrrad ein wenig und drücken Sie einen Hebel oder eine Taste an jeder Steuerung. Wenn die Steuerungen bereits mit dem Schaltwerk gepaart wurden, versuchen sie, sich mit diesem zu verbinden. Wenn sie verbunden sind, schalten sich die LEDs aus.



ACHTUNG!

Wenn die Ergopower-Schalthebel nicht mit dem Schaltwerk gekoppelt sind, versuchen sie 90 Sekunden lang, sich zu verbinden. Danach gehen sie in den Low Power Modus über. Wenn die Batterie noch nicht in das Schaltwerk eingelegt ist, muss ein Hebel betätigt werden, damit sie die Verbindung erneut versuchen.

5.4 – WECHSEL IN DEN / VERLASSEN DES STROMSPARENDEN MODUS (STANDBY) (NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE)

Die Ergopower-Steuerungen haben keine Ein/Aus-Taste und gehen nach 45 Minuten Inaktivität oder ohne Vibration in den Low-Power-Modus über. Wenn sie bereits mit dem Schaltwerk verbunden waren, als sie in den Low-Power-Modus übergangen, schütteln Sie sie einfach ein wenig, während Sie das Fahrrad bewegen. Wenn sie nicht verbunden waren, schütteln Sie das Fahrrad ein wenig und drücken Sie einen Hebel oder eine Taste an jedem Ergopower. Die LEDs an jedem Ergopower blinken schnell, bis sie wieder mit dem Schaltwerk verbunden sind.

5.5 – EINSETZEN / AUSTAUSCH DER BATTERIE (NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE)

- Den Griffgummi auf der Außenseite des Ergopower Schalthebels anheben.
- Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher, um die Schraube und die Unterlegscheibe in Position A zu lösen und zu entfernen (Abb. 11), und fahren Sie dann mit der Schraube und der Unterlegscheibe in Position B fort (Abb. 11).
- Um die Batterieabdeckung zu entfernen, greifen sie unter die Kante an der Abdeckung in der Nähe der Schraube B (Abb. 11).
- Nehmen Sie die Batterie heraus und legen Sie eine CR2032-Batterie ein. Achten Sie darauf, dass die Seite mit dem „+“-Symbol zur Abdeckung zeigt (Abb. 11).
- Bringen Sie die Abdeckung wieder an und ziehen Sie die beiden Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest (Abb. 11).
- Den Griffgummi wieder aufsetzen.
- Schalten Sie den Ergopower Schaltgriff ein, wie im Absatz 5.3 – Einschalten der Ergopower Schaltgriffe angegeben.

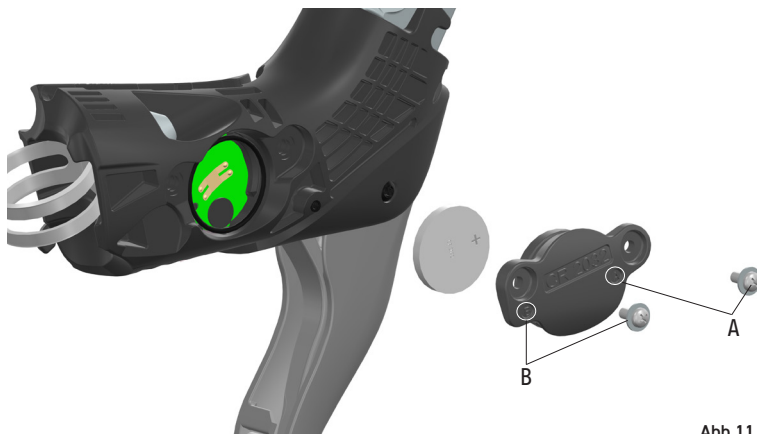


Abb.11



GEFAHR!

Die Batterie nicht verschlucken. Verätzungsgefahr.

Dieses Produkt enthält eine Knopf-Batterie. Wenn sie verschluckt wird, kann die Knopf-Batterie innerhalb von 2 Stunden schwere innere Verätzungen verursachen und sogar zum Tod führen.

Neue und gebrauchte Batterien dürfen niemals in die Hände von Kindern gelangen.

Lässt sich das Batteriefach nicht fest verschließen, das Produkt nicht mehr verwenden und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Wenn der Verdacht besteht, dass eine Batterie verschluckt wurde oder in irgendeine andere Körperöffnung gesteckt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf.



GEFAHR!

Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch eine falsche Ersatzbatterie ausgetauscht wird.

5.6 – AUSSCHALTEN DER ERGOPOWER SCHALTHEBEL (NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE)

Die Ergopower-Steuerungen haben keine Ein-/Ausschalttaste und gehen nach 45 Minuten Inaktivität oder wenn keine Vibration zu hören ist in den Energiesparmodus über.

5.7 – LADEZUSTAND DER BATTERIE (NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE)

Um den Ladezustand der Batterie anzuzeigen, kurz die MODE-Taste des Ergopower Schalthebels drücken (Abb.12) und die Farbe der LED auf dem Schalthebel beobachten.

Blaue Farbe: Ladezustand der Batterie OK

Rote Farbe: Die Batterie so schnell wie möglich austauschen

Die Anzeige des Ladezustands der Batterie erfolgt auch bei Betätigung der Hebel und Beobachtung der Farbe der LED auf den Ergopower Schalthebeln.

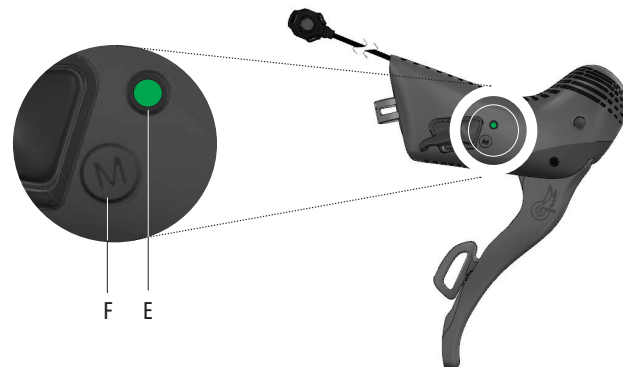


Abb.12

5.8 – APP MYCAMPY (NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE)

In der App MyCampy sind Informationen zu den Komponenten und Funktionen zur Personalisierung verfügbar: Siehe Abschnitt 5.7 der Bedienungsanleitung des Schaltwerks für den Verbindungsvorgang mit der App.

5.9 – TEMPERATUR UND HÖHE DER NUTZUNG

Die Betriebstemperatur muss zwischen - 10 / + 50 °C (14 / 122 °F) betragen.

Die Gruppe kann auch in Höhenlagen zwischen 2000 und 5000 Metern eingesetzt werden.

6 - PERIODIC INSPECTION

Vor jedem Gebrauch oder nach eventuellen Stürzen oder Schlägen durch äußere Elemente ist sicherzustellen, dass die Komponenten des Fahrrads keine der folgenden Störungen aufweisen:

- Ergopower Schalthebel sind nicht korrekt positioniert oder bewegen sich auf dem Lenker (Abb.13)
- Beschädigte Ergopower Schalthebel, Schaltzüge und Hüllen, mit denen der Umwerfer, das Schaltwerk und die Bremsen nicht korrekt betätigt werden
- Blockierte Schalthebel, die nicht in ihre Position zurückkehren oder beschädigt sind
- Schalthebelabdeckungen mit Brüchen oder Beschädigungen, an denen die Hände abrutschen könnten
- Bremsleitungen, die Schnitte oder Beschädigungen aufweisen
- Kaputte oder deformierte Bremsbeläge
- Übermäßiger Verschleiß der Bremsbeläge (da die Verschleißanzeige auf einem oder mehreren Bremsbelägen nicht mehr sichtbar ist) (W - Abb.14).
- Befestigungsschraube der Bremsbeläge nicht richtig positioniert bzw. der Sicherungsclip an ihrem Ende fehlt (Abb.15).
- Bremssscheiben mit übermäßigem Verschleiß (gemessene Bremssscheibenstärke an einem beliebigen Punkt der Bremsfläche unter 1,65 mm).

Falls Sie eine oder mehrere dieser Störungen feststellen oder Zweifel zur korrekten Funktionsweise haben, wenden Sie sich an Fachpersonal, wie im Kapitel 2 „INFORMATIONEN UND TECHNISCHER KUNDENDIENST“ angegeben.

! ACHTUNG!

Die Campagnolo-Ersatzteile dürfen ausschließlich von Fachpersonal installiert werden, das über spezielle Kenntnisse, geeignete Mittel und ausreichend Erfahrung verfügt und sich strikt an die Installationsanweisungen hält. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann Fehlfunktionen des Produkts, Unfälle, Körperverletzungen oder sogar den Tod verursachen.

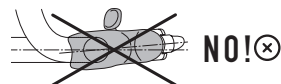
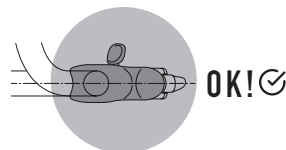
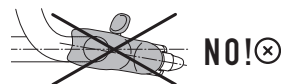


Abb.13



Abb.14

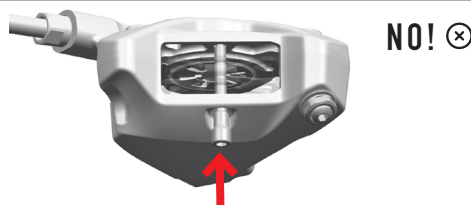
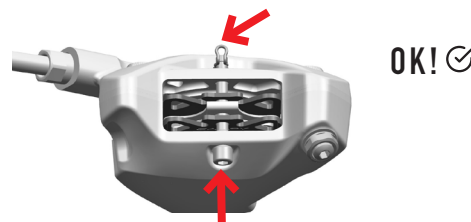


Abb.15

7 - WARTUNG/REINIGUNG/TRANSPORT/LAGERUNG

7.1 - VERFAHREN ZUR FIRMWARE-AKTUALISIERUNG (NUR FÜR ERGOWIRELESS-SCHALTGRIFFE)

In der Benutzungsphase der App MyCampy mit verbundenem Schaltwerk wird angezeigt, wenn eine aktuellere Firmware für Ihre Komponenten verfügbar ist. Folgen Sie den Anweisungen der App MyCampy, um die Aktualisierung der Firmware durchzuführen.

7.2 - REINIGUNG

• Die Dauer der Komponenten variiert je nach Nutzungsbedingungen, Häufigkeit und Qualität der Wartung. Für eine gute Wartung der Komponenten müssen diese also häufig gereinigt werden, vor allem unter harten Nutzungsbedingungen (z. B. nach jeder Wäsche des Fahrrads, nach jeder Fahrt auf nassen, staubigen oder schlammigen Straßen usw.).



ACHTUNG!

Vermeiden Sie sorgfältig, dass sich Schmierstoffe, Öle, Lösungsmittel oder Polierwax für den Rahmen auf Bremsbelägen und Bremsscheiben ablagern können. Sollte dies passieren, wird die Bremsleistung verringert oder komplett beseitigt. Verwenden Sie das Fahrrad nicht und versuchen Sie nicht die Bremsbeläge zu reinigen. Lassen Sie stattdessen die Bremsbeläge ersetzen und reinigen Sie die Bremsscheiben mit fettlösenden Produkten. Eine Nichteinhaltung oben beschriebener Bedingungen könnte zu Unfällen, zu Körperverletzungen oder zum Tod führen.

• Vergewissern Sie sich, dass die Bremsbeläge keine Einschlüsse (Steinchen, Glassplitter usw.) enthalten, gegebenenfalls entfernen.



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine Produkte für die Verringerung des Bremsgeräusches, denn diese Produkte verringern auch die Leistung des Bremssystems, was die Gefahr von Unfällen, Körperverletzungen oder Tod erhöht.

- Verwenden Sie Reinigungsprodukte, die mit Bremssystemen mit dem Einsatz von Mineralöl kompatibel sind. Verwenden Sie keine Reinigungsprodukte, die mit Bremssystemen mit dem Einsatz von DOT-Öl kompatibel sind, da Sie die Gummidichtungen irreparabel beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihr Fahrrad keinesfalls mit unter Druck stehendem Wasser. Unter Druck stehendes Wasser kann, sogar wenn es aus dem Gartenschlauch kommt, in die Dichtungen und in das Innere Ihrer Campagnolo® Komponenten eindringen und diese auf irreparable Weise beschädigen. Waschen Sie Ihr Fahrrad und die Campagnolo®-Komponenten mit Feingefühl mit Wasser und neutraler Seife.

WICHTIG: Verwenden Sie für die Reinigung Ihres Fahrrads nur umweltfreundliche, neutrale Produkte, ohne ätzende Stoffe, die für Sie selbst und für die Umwelt sicher sind.

• Vergewissern Sie sich, dass die eventuell auf dem Tretlagergehäuse vorhandenen Löcher nicht verstopft sind und dass das in den Rahmen gelangte Wasser austreten kann.

**ACHTUNG!**

Eine salzhaltige Umgebung (beispielsweise die Straßen im Winter und in Meeresnähe) kann an den meisten Komponenten des Fahrrads eine galvanische Korrosion verursachen. Zur Vorbeugung von Schäden, Funktionsstörungen und Unfällen müssen alle Teile, die diesem Phänomen ausgesetzt sind, sorgfältig nachgespült, gereinigt und getrocknet werden.

- Die Reinigung und die Wartung der Komponente dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch einen Erwachsenen durchgeführt werden.

7.3 - SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BATTERIE (NUR FÜR ERGOWIRELESS-SCHALTGRIFFE)

Wenn die folgenden Punkte nicht eingehalten werden, kann es zu Überhitzungen mit möglichen Bränden, Explosionen, Sachschäden oder Unfällen kommen, die Verletzungen bis hin zum Tod verursachen können.

Keine anderen als die vorgesehenen Batterien vom Typ CR2032 verwenden.

Die Batterie nicht ausbauen oder verändern, keine Schweißnähte direkt an den Batterieklemmen anbringen.

- Die Batterie nicht erhitzen, nicht ins Feuer werfen oder Brandquellen aussetzen.
- Die Batterie nicht an Orten mit einer Temperatur von über 60 °C, etwa an Orten, die dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt sind, im Inneren von Fahrzeugen an heißen Tagen oder in der Nähe von Öfen aufbewahren.
- Die Batterie nicht an übermäßig kalten Orten aufbewahren.
- Die Batterie nicht verwenden, wenn sie sichtbare Kratzer oder andere äußere Schäden aufweist.
- Die Batterie nicht verwenden, wenn Undichtigkeiten, Verfärbungen, Verformungen oder andere Auffälligkeiten festgestellt werden.
- Wenn das Batteriegehäuse im Bauteil feucht oder nass ist, muss es vor dem Einsetzen der Batterie sorgfältig getrocknet werden.
- Die Batterie keinem extrem niedrigen Luftdruck aussetzen, der zu einer Explosion der Batterie oder zu einem Auslaufen von entflammenden Flüssigkeiten oder Gasen führen könnte.

**GEFAHR!**

Die Batterie nicht verschlucken. Verätzungsgefahr.

Dieses Produkt enthält eine Knopf-Batterie. Wenn sie verschluckt wird, kann die Knopf-Batterie innerhalb von 2 Stunden schwere innere Verätzungen verursachen und sogar zum Tod führen.

Neue und gebrauchte Batterien dürfen niemals in die Hände von Kindern gelangen.

Lässt sich das Batteriefach nicht fest verschließen, das Produkt nicht mehr verwenden und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Wenn der Verdacht besteht, dass eine Batterie verschluckt wurde oder in irgendeine andere Körperöffnung gesteckt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

7.4 - TRANSPORT

• **NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE:** Im Falle eines Transports des Fahrrads wird empfohlen, die Batterien aus dem Schaltwerk und dem Umwerfer zu nehmen, somit müssen die Ergopower Schalthebel nicht ausgeschaltet werden. Im Falle eventueller Vibrationen schalten sich die Schalthebel ein und verbinden sich mit dem Schaltwerk, aber da die Hebel nicht betätigt werden, wechseln sie nach 45 Minuten in den stromsparenden Modus.

Wenn es notwendig ist, die Batterien des Schaltwerks und des Umwerfers zu entfernen, gehen die Bedienelemente, die das Vorhandensein des Schaltwerks nicht mehr erkennen, nach kurzer Zeit in den Stand-by-Modus (Low Power). Um sie wieder zu aktivieren, betätigen Sie nach dem Einsetzen der Batterie in das Schaltwerk jeweils einen Hebel der Bedienelemente.

• Vergewissern Sie sich, falls Sie die Räder vom Fahrrad abmontieren müssen, dass Sie das Werkzeug für den Transport (Abb.16 / 17) eingesetzt haben, das bei einer zufälligen Betätigung der Bremshebel, die Annäherung der Bremsbeläge und damit das Einsetzen der Scheibe verhindert.

Falls dies passieren sollte, suchen Sie einen Fachmechaniker oder einen Campagnolo Pro Shop zur korrekten Wiederherstellung auf.

• Das Bremssystem kann im Flugzeug transportiert werden, ohne dass daran Eingriffe notwendig wären. Vergewissern Sie sich, dass die Bremsleitungen geschützt sind und nicht geknickt werden.

• **Nach dem Transport:**

- Überprüfen Sie, dass keine Ölleckagen vorhanden sind.
- Überprüfen Sie, dass keine Komponenten des Fahrrads beschädigt sind und vor allem die Züge und Bremsleitungen.
- Betätigen Sie an einem sicheren Ort 4-5-mal die Bremshebel, um sich von der einwandfreien Funktion des vorderen und hinteren Bremssystems zu vergewissern.

7.5 - LAGERUNG

• **NUR FÜR ERGOPOWER WIRELESS-SCHALTGRIFFE:** Im Falle einer längeren Nichtverwendung des Fahrrads die Ergopower Schalthebel ausschalten, wie in Kap. 5.6 angegeben und die Batterien herausnehmen, wie in Kap.5.5 angegeben.

Setzen Sie die Produkte keinen niedrigeren Temperaturen als - 10 °C (14 °F) und keinen höheren Temperaturen als 50 °C (122 °F) aus. Lassen Sie diese daher nicht in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind. Lagern Sie diese nicht in der Nähe von Heizkörpern oder sonstigen Wärmequellen. Lagern Sie Produkte aus Carbon oder Kunststoff nicht bei direkter Sonneneinstrahlung.

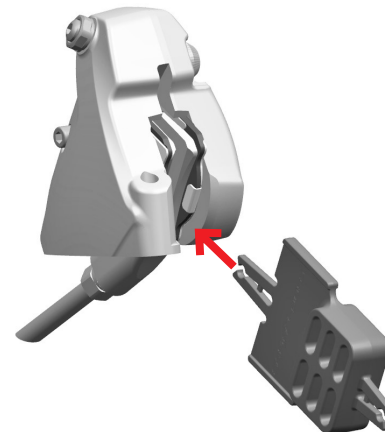


Abb.16

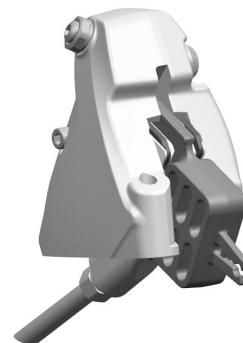


Abb.17

8 - REGELMÄSSIGE WARTUNG UND SICHERHEITSTIPPS

Für alle Informationen und Vorschriften zum Produkt sind die Angaben in den Kapiteln "3 - SICHERHEITSTIPPS", "3,1 - VOR DEM GEBRAUCH IHRES FAHRRADS" und "6 - REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN" zu beachten.

Campagnolo empfiehlt, das Fahrzeug zumindest einmal pro Jahr zu einem Campagnolo Pro-Shop oder einem Fachmechaniker für die Montage der Campagnolo®-Bauteile zu bringen, um die einwandfreie Funktion des Bremssystems und aller Teile des Fahrrads zu überprüfen. Dennoch können je nach Verwendungsbedingungen häufigere Überprüfungen notwendig sein.

Ziehen Sie Ihren Mechaniker zu Rate, um das für Sie beste Wartungsprogramm zu wählen. Die Aufmerksamkeit und Ausbildung eines Fachmechanikers ist in nämlich meist besser, als die des Benutzers, selbst wenn dieser erfahren ist.

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Campagnolo S.r.l. behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Handbuchs jederzeit zu ändern. Die aktualisierte Version steht ggf. auf www.campagnolo.com zur Verfügung. Das tatsächliche Produkt könnte von der Darstellung abweichen, da diese Anleitungen speziell darauf ausgerichtet sind, die Verfahren zum Gebrauch der Komponente zu erklären.

1 - REMARQUES GÉNÉRALES ET COMPATIBILITÉ



ATTENTION!

Lire attentivement les instructions fournies dans ce manuel. Le manuel est partie intégrante du produit et doit être conservé en lieu sûr afin d'être consulté au moment opportun.

Ne pas oublier que même le meilleur produit peut s'abîmer s'il est maltraité. Le manuel est partie intégrante du produit et doit être conservé en lieu sûr afin d'être consulté au moment opportun. Si vous vendez ou offrez votre vélo ou votre groupe de transmission, ce livret devra être remis au nouveau propriétaire.

COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats. Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

« **DES ACCIDENTS** » - Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.

UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé **exclusivement** sur des vélos de type « course », « gravel », « cyclocross », « trekking » et à « pédalage assisté » par un moteur électrique d'une puissance maximum de 250 W, avec une vitesse maximale de 25 km/h, conformément à la norme européenne UNI EN 15194, - véhicule EPAC, et avec un couple de démarrage maximum de 60 Nm, et qui sont utilisés sur des surfaces lisse et de niveau pour les vélos de type « course » et sur des routes non pavées et de gravier pour les vélos de type « gravel », « cyclocross » et « trekking ».

Toute autre utilisation est strictement interdite et annulera toute garantie applicable.

Campagnolo décline également toute responsabilité pour tout dommage corporel ou matériel, ainsi que toute réclamation au titre de la garantie, découlant de ou liée à une mauvaise utilisation, une mauvaise incorrecte, un abus ou tout autre dysfonctionnement du produit Campagnolo®.

Campagnolo décline également toute responsabilité pour toute blessure corporelle ou tout dommage matériel, ainsi que toute réclamation de garantie, découlant de ou liée (i) à des dysfonctionnements ou des défauts dans, liés à ou découlant du moteur électrique et/ou de ses composants (y compris, mais sans s'y limiter, la batterie et les éléments mécaniques se connectant aux engrenages du vélo), et/ou (ii) à l'interaction entre ce produit Campagnolo® et le moteur électrique et/ou ses composants, et/ou (iii) aux contraintes (y compris, mais sans s'y limiter, le couple de démarrage) auxquelles ce produit Campagnolo® sera exposé ou qu'il subira du fait de l'action du moteur électrique.

CYCLE DE VIE - USURE - NÉCESSITÉ D'INSPECTION - Le cycle de vie des composants Campagnolo®, dépend de nombreux facteurs comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les coups, les chutes et plus généralement l'utilisation inappropriée du produit portent préjudice à l'intégrité de la structure des composants, réduisant de façon sévère leur longévité ; certains composants sont également destinés à s'user au fil du temps. Vous êtes priés de faire inspecter votre vélo par un mécanicien qualifié, pour contrôler l'absence de fissures, déformations, signaux de fatigue ou d'usure (pour localiser les fissures sur les pièces, il est recommandé d'utiliser des liquides pénétrants ou autres détecteurs de micro-fissures).

Si des déformations, fissures, signes d'impact ou de fatigue sont relevés au cours de l'inspection, il faut immédiatement remplacer le composant, quelle que soit la taille du défaut ; les composants excessivement usés doivent être immédiatement remplacés. La fréquence des inspections dépend de nombreux facteurs ; contactez un Campagnolo Pro-Shop ou un mécanicien spécialisé pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos besoins.

En fonction de votre poids et du poids total (votre poids, celui du vélo et des éventuelles bagages), vérifiez le choix correct des dimensions des disques au chapitre 5 « **FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGES** ». Vérifiez avec votre mécanicien que les composants Campagnolo® que vous avez choisi sont adaptés à l'utilisation que vous en ferez et établissez avec lui la fréquence des inspections.

Si vous pesez plus de 109 kg/240 lbs ou si le poids total (votre poids, celui du vélo et des bagages et parties installées) dépasse 120 kg/265 lbs, n'utilisez pas ce système de freins.

Les composants de la plateforme Super Record 13 / Record 13 et tous les autres articles Campagnolo® sont conçus comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie, le fonctionnement et la GARANTIE, n'utilisez que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo, sans les monter avec des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés ni les remplacer par ces derniers.

Remarque: Les outils fournis par d'autres producteurs similaires aux outils Campagnolo® ne sont pas nécessairement compatibles avec les composants Campagnolo®. De la même manière, les outils fournis par Campagnolo ne sont pas nécessairement compatibles avec les composants/roues d'autres producteurs. Vérifier en permanence avec votre mécanicien ou avec le fabricant de l'outil la compatibilité avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants/roues d'un autre fabricant. Ne pas s'assurer de la compatibilité entre outils et composants peut provoquer un mauvais fonctionnement ou la rupture du composant et être la cause d'accidents, de blessures voire de la mort.

1 - REMARQUES GÉNÉRALES ET COMPATIBILITÉ

L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît expressément que l'emploi du vélo peut comporter des risques, incluant la cassure d'un composant du vélo ainsi que d'autres risques, pouvant générer des accidents, des blessures corporelles ou la mort. Par l'achat et l'utilisation du produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte expressément, de sa propre volonté et de façon consciente, et dans tous les cas assume les risques susmentionnés ; par conséquent, il accepte de ne pas imputer la faute d'un quelconque type de dommage qui pourrait en découler à Campagnolo.

IMPORTANT! NOTE DE COMPATIBILITÉ

Le composant que vous avez entre les mains est le fruit de nombreuses interventions exécutées par nos ingénieurs sur différents composants afin d'améliorer les performances d'ensemble du groupe de transmission. L'utilisation de composants n'appartenant pas à ce groupe de transmission peut entraîner une diminution significative des performances d'ensemble de la transmission, c'est pourquoi il ne vaut mieux pas utiliser les composants n'appartenant pas au même groupe de transmission.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Lisez toutes les instructions

2 - INFORMATIONS ET AIDE TECHNIQUE



En cas d'installation, de réglage ou de problème technique, consulter le schéma publié à la page suivante. Lire le QR CODE pour accéder à la page de recherche du ProShop Campagnolo le plus proche ou bien consulter le site www.campagnolo.com.



Lire ce QR CODE pour accéder à informations supplémentaires et questions fréquentes sur le site www.campagnolo.com



ATTENTION, NOTE POUR LES MÉCANICIENS SPÉCIALISÉS : Nous vous rappelons que toutes les procédures de montage, démontage, réglage et entretien sont décrites dans le manuel technique disponible sur notre site internet www.campagnolo.com. Lire ce QR CODE pour accéder directement à la page initiale.

**ATTENTION!**

Le freinage avec ces freins Campagnolo® est différent et plus puissant par rapport à d'autres systèmes de freins.

L'utilisation impropre de ce système de freins pourrait causer la perte de contrôle du vélo, un accident, et être la cause de blessures voire de mort.

Lire et respecter tous les avertissements et instructions.

Puisque chaque vélo peut être utilisé de manière différente, s'assurer de bien connaître la technique de freinage (y compris la pression à exercer sur le levier de frein et les caractéristiques de contrôle) ainsi que les fonctions du vélo. Pour de plus amples informations sur ce produit, nous conseillons de s'adresser à un revendeur agréé Campagnolo, de consulter le chapitre 5 - FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGES et de mettre en pratique les techniques de conduite et de freinage (si possible dans une zone dégagée et sûre, au moins jusqu'à ce que l'on soit habitué au nouveau système de freins).

- Si une pression excessive est appliquée sur le frein avant et/ou arrière, la roue pourrait se bloquer soudainement et le vélo pourrait basculer vers l'avant et exposer le cycliste à de graves blessures.

- Ne jamais toucher le disque du frein à disque, même lorsque le vélo est immobile. Le disque peut être très chaud et pourrait causer de graves brûlures. Nous rappelons d'apporter la plus grande attention même lorsque le vélo est en mouvement car le disque affilé pourrait causer de graves blessures aux doigts, s'ils sont insérés dans les ouvertures du disque en mouvement (Fig.1).

- Si une des conditions ci-dessous se produit, arrêter immédiatement d'utiliser le vélo et s'adresser à un mécanicien spécialisé ou à un Pro Shop Campagnolo (comme indiqué au chapitre 2 - INFORMATIONS ET SUPPORT TECHNIQUE) :

- Le disque est fissuré ou déformé, même légèrement
- le disque est usé au-delà de la limite prévue (voir chapitre 5 FONCTIONNEMENT et RÉGLAGES)
- le système de freins a une fuite de liquide

Le non respect des indications ci-dessus pourrait causer des accidents, des blessures, voire la mort.

- Si l'huile qui s'échappe entre en contact avec les yeux, elle peut causer des irritations : les rincer à l'eau et consulter immédiatement un médecin.
- Si l'huile qui s'échappe entre en contact avec la peau, elle peut causer des irritations : se laver soigneusement à l'eau et au savon.
- L'éventuelle inhalation des vapeurs ou l'ingestion d'huile minérale peut causer la

nausée. Se couvrir le nez et la bouche et se rendre immédiatement dans une zone bien aérée. Si nécessaire, consulter un médecin.

- Ne jamais modifier les composants des produits Campagnolo®.
- Les éventuelles parties pliées ou abîmées suite aux chocs ou aux accidents doivent être remplacées par des pièces de rechange Campagnolo® d'origine.
- Porter des vêtements adhérents qui soient bien visibles (couleurs fluorescentes ou couleurs claires).
- Éviter de pédaler de nuit car on est mal vu par les automobilistes et on distingue mal les obstacles sur la route. Si on utilise le vélo de nuit, le munir de feux et de catadioptres appropriés.
- Ne jamais utiliser un vélo ou un composant qui ne vous est pas familier, dont vous ne connaissez pas quel type d'utilisation il a subi, ni les entretiens effectués. Les composants « d'occasion » peuvent avoir été mal utilisés ou être détériorés. Ils pourraient donc céder d'un coup et provoquer des accidents.

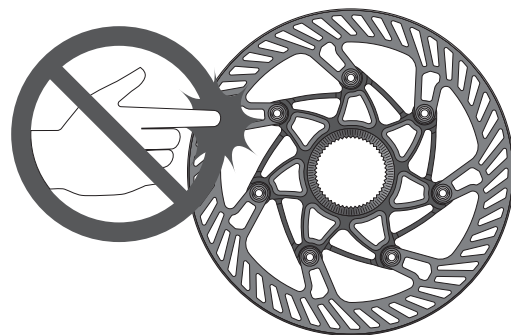


Fig.1

3 - CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

- Ne pas oublier que la puissance des freins et l'adhérence des pneus sur chaussée mouillée diminuent remarquablement et rendent le véhicule plus difficile à contrôler. Il faudra donc faire particulièrement attention en roulant sur chaussée mouillée afin d'éviter tout risque d'accident.
- Toujours porter le casque de protection, correctement attaché et homologué ANSI ou SNELL.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition que ces personnes aient été suivies, aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et aient compris les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec ce composant.

3.1 - AVANT D'UTILISER LE VÉLO

NE PAS UTILISER LE VÉLO S'IL NE PASSE PAS CE TEST - FAIRE CORRIGER LES ANOMALIES ÉVENTUELLES AVANT D'UTILISER LE VÉLO EN SE RENDANT CHEZ UN MÉCANICIEN SPÉCIALISÉ OU À UN PRO SHOP CAMPAGNOLO.

- S'assurer que tous les composants du vélos, y compris, mais sans limitation, les freins, pédales, poignées, guidon, cadre et groupe selle, sont en parfait état et prêt à l'utilisation.
- S'assurer qu'aucun des composants du vélo n'est plié, endommagé ou désaxé.
- Vérifier et s'assurer que tous les blocages et les systèmes de fixation sont réglés correctement. Faire rebondir le vélo sur le sol pour vérifier de façon visuelle ou acoustique si certaines parties sont lâches.
- Vérifier que les catadioptrés sont solidement montés et sont propres.

- Vérifier si les roues sont parfaitement centrées. Faire tourner la roue pour s'assurer qu'elle n'oscille pas en haut, en bas ou de côté.
- Faire tourner la roue pour vérifier qu'elle tourne librement et que les plaquettes des freins ne touchent pas le disque si les leviers des freins ne sont pas actionnés.
- Avant d'utiliser le vélo, toujours vérifier que les freins avant et arrière fonctionnent correctement en effectuant une série d'actionnement des leviers de freins et en vérifiant le blocage correct des disques avant et arrière.

En cas de doutes supplémentaires, de questions ou de commentaires, adressez-vous à votre Pro-Shop Campagnolo le plus proche.

Vous pouvez trouver une liste des Pro-Shop Campagnolo sur le site Web : www.campagnolo.com.



ATTENTION!

- Utiliser uniquement des disques d'origine, les plaquettes et l'huile fournis avec la transmission Campagnolo ou des pièces de rechange originales ; le non respect de ces prescriptions pourrait provoquer des accidents, des blessures, voire la mort.
- Ne pas utiliser de produits pour la réduction du bruit au freinage car ces produits réduisent également la puissance du système de freins, ce qui entraîne le risque d'accidents, blessures voire la mort.



ATTENTION!

Les composants de la plateforme Super Record 13 / Record 13 ne doivent être montés que par un Pro-Shop Campagnolo ou par un mécanicien spécialisé dans le montage des groupes sans fil Campagnolo. Par ailleurs, veuillez ne pas oublier qu'un montage incorrect, incomplet ou auquel on aurait apporté des modifications, même pour un seul composant de la plateforme Super Record 13 / Record 13, entraîne la déchéance immédiate de la garantie.

4 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ce manuel d'utilisation est valable pour:

		
POIGNEES ERGOPOWER SUPER RECORD 13 / RECORD 13 (WIRELESS)	POIGNEES ERGOPOWER SUPER RECORD 13 (WIRELESS AVEC TOUCHE SATELLITE)	POIGNEE ERGOPOWER SUPER RECORD 13 / RECORD 13 (SEULEMENT AVEC LEVIER DE FREIN)

SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS (MN: EP02)

Bande de fréquence: 2402-2480 MHz - Puissance maximale transmise: 4 dBm

Le système numérique sans fil 2,4 GHz peut être soumis à des interférences ou à des parasites provenant d'appareils utilisant la même bande de fréquence: des sources particulièrement intenses peuvent générer des lectures erronées ou des lectures manquées dans le système.

Exemples de sources d'interférence ou de parasite: téléviseurs, PC, radios, moteurs, passages à niveau ou à proximité de voies ferrées, stations de télévision émettrices, bases radar, sources d'éclairage à commande numérique.



ATTENTION!

Le code pour la compatibilité de la poignée est visible dans la zone indiquée sur la poignée (Fig.2). Vérifier la compatibilité de votre poignée Ergopower avec les autres composants Campagnolo dans les tableaux de compatibilité des groupes de transmission se trouvant sur le site www.campagnolo.com.



ATTENTION!

Les étriers de ce système de freins ne sont compatibles qu'avec le système de montage des étriers pour cadres flat mount.



ATTENTION!

Ce système de freins ne peut pas être utilisé par des cycliste de plus de 109 kg (240 lbs) ou si le cycliste, le vélo et les éventuelles sacoches ou éléments divers installés dépassent un poids total de 120 kg (265 lbs).

Le non respect des limites de poids indiquées ci-dessus pourrait provoquer la perte de contrôle du vélo, un accident, des blessures voire la mort.



Fig.2



ATTENTION!

Toujours porter des gants et lunettes de protection lors des interventions sur le vélo.

Les poignées Ergopower permettent d'actionner le dérailleur arrière et les freins.

Les composants du système de freins sont les suivants:

Y - disque (Fig.3)

K - étrier (Fig.3)

Z - plaquette (Fig.4)

X - ressort (Fig.4)

L - vis de blocage des plaquettes (Fig.4)

I - goupille de sécurité de la vis des plaquettes (Fig.4)

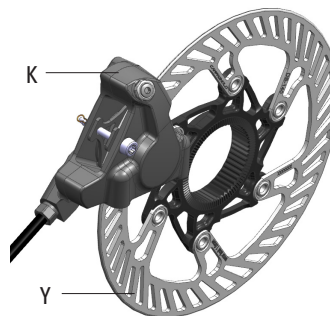


Fig.3

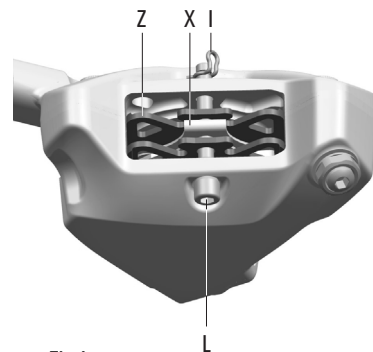


Fig.4

Les composants des poignées Ergopower sont les suivants:

A - Levier de frein (Fig.5)

B - Levier externe (Fig.5)

C - Levier interne (Fig.5)

D - Bouton Smart (Fig.5)

E - Voyant de communication (Fig.5)

F - Touche MODE (Fig.5)

G* - Touche satellite (Fig.5)

H - Logement de batterie (Fig.6)

* Uniquement pour les poignées Ergopower sans fil avec touche satellite

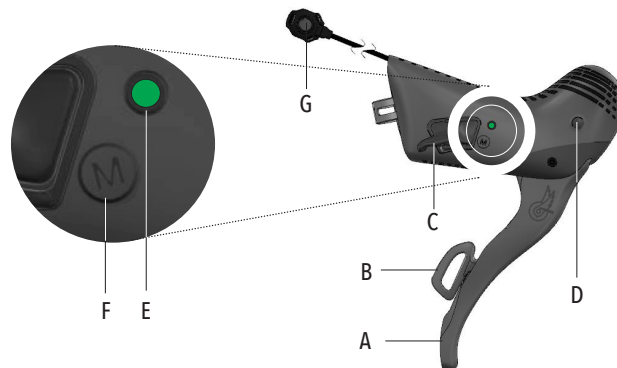


Fig.5

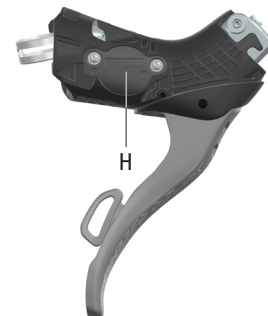


Fig.6

5.1 - FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGES DES FREINS

L'actionnement du levier A (Fig.5) détermine le fonctionnement du frein : vérifier, en actionnant chaque poignée, à quelle roue correspond l'actionnement en question.

5.1.1 - PÉRIODE DE RODAGE DES PLAQUETTES ET DES DISQUES

Les plaquettes de frein sont soumises à une période de rodage et, pendant cette période, la puissance de freinage augmentera progressivement.

5.1.2 - UTILISATION CORRECTE DES FREINS

Le fonctionnement correct du système de freins prévoit que les freins soient actionnés et relâchés fréquemment, pour donner la possibilité au système de freins de se refroidir. Si les freins sont actionnés de façon continue sans permettre la dissipation de la chaleur générée lors du freinage, il existe un risque de surchauffe de l'huile et des composants du système de freins, ce qui réduirait son efficacité.



ATTENTION!

Le dysfonctionnement du système de freins peut causer une augmentation soudaine de la course du levier de frein qui pourrait entraîner une faible puissance de freinage et provoquer des accidents, des blessures voire la mort.

5.1.3 - RÉGLAGE DE LA POSITION DU LEVIER DE FREIN

Pour modifier la position du levier de frein, insérer dans le trou frontal une clé Allen de 2,5 mm afin d'atteindre la vis sans tête et régler sa position (Fig.7).



DANGER!

S'assurer qu'en actionnant les leviers de frein jusqu'en fin de course, les leviers externes d'activation du dérailleur arrière et du dérailleur avant n'entrent pas en contact avec le guidon, avec le ruban déjà installé, limitant la course des leviers de frein et donc la puissance de freinage. Si cela devait se produire, repositionner les leviers de frein plus loin que la position actuelle et effectuer à nouveau le contrôle. Un positionnement erroné du levier de frein pourrait causer des accidents, des blessures voire la mort.

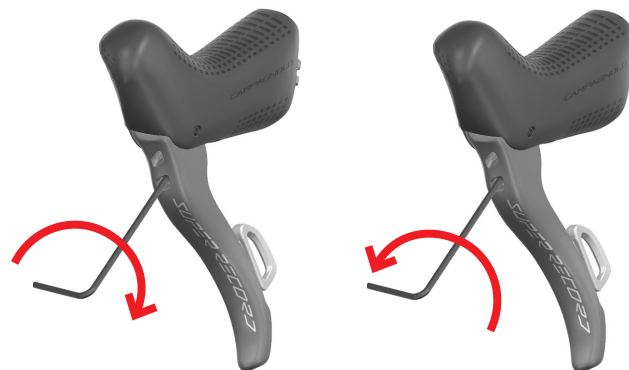


Fig.7

5 - FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGES

5.1.4 - SÉLECTION DES DISQUES

En ce qui concerne l'utilisation de disques de 140 ou de 160 mm, le choix doit être effectué en fonction du poids du cycliste et du poids total (cycliste + vélo + éventuelles sacoches ou éléments divers installés).

Pour choisir le disque, il faut respecter les deux limites de poids, du cycliste et total.

Disque (mm)	Poids du cycliste (kg/lbs)	Poids total : cycliste + vélo + accessoires (kg/lbs)
140 ou 160	jusqu'à 82/180	jusqu'à 90/198
160	jusqu'à 109/240	jusqu'à 120/265



ATTENTION!

Ce système de freins ne peut pas être utilisé par des cycliste de plus de 109 kg (240 lbs) ou si le cycliste, le vélo et les éventuelles sacoches ou éléments divers installés dépassent un poids total de 120 kg (265 lbs).

Le non respect des limites de poids indiquées ci-dessus pourrait provoquer la perte de contrôle du vélo, un accident, des blessures voire la mort.

AVERTISSEMENT!

Le non respect des limites de poids indiquées annulera la garantie du produit.

5.1.5 - UTILISATION DES DISQUES AVEC ADAPTATEURS AFS/6 VIS

Campagnolo s.r.l. ne prévoit et n'autorise pas la transformation du disque à l'aide d'adaptateurs pour la conversion AFS/6 vis du système de blocage du disque.



ATTENTION!

L'utilisation d'adaptateurs pour la conversion AFS/6 vis du système de blocage du disque pourrait entraîner une perte de contrôle du vélo et être la cause d'accidents, blessures voire la mort.

AVERTISSEMENT!

L'utilisation d'adaptateurs pour la conversion AFS/6 vis annulera la garantie du produit.

5.1.6 - PLAQUETTES DE FREIN : INDICATION D'USURE ET CONTRÔLES

**ATTENTION!**

Si des bruits anormaux sont perçus lors de l'utilisation des freins, vérifier l'usure et le positionnement des plaquettes car elles pourraient être consommées de manière excessive ou être mal installées, ce qui entraîne une réduction des prestations de freinage.

Pour chaque plaquette, contrôler le témoin d'usure de la plaquette W (Fig.8) est présent, que la plaquette est correctement positionnée avec le support métallique Q (Fig.8) en contact avec le piston et que la partie de frottement de la plaquette R (Fig.10) est en contact avec le disque. Dans le cas contraire, s'adresser à un mécanicien spécialisé ou à un Pro Shop Campagnolo comme indiqué au chapitre 2 « INFORMATIONS ET SUPPORT TECHNIQUE ».

AVERTISSEMENT!

L'utilisation en présence de pluie, boue, sable ou poussière peut drastiquement réduire la durée de vie des plaquettes en leur causant une usure prématurée par rapport à une utilisation sur des routes goudronnées et propres. Par conséquent, il est important de contrôler très fréquemment la présence de l'indication d'usure W (Fig.8) sur les plaquettes mêmes et, dans le cas contraire, de les faire changer par votre mécanicien de confiance.

**ATTENTION!**

Le non-respect des instructions ci-dessus peut entraîner une perte de contrôle du vélo et être la cause d'accidents, de blessures ou de décès.

**ATTENTION!**

Toujours utiliser uniquement les plaquettes d'origine Campagnolo® parce que, en plus de la surface de frottement différente qui modifie l'efficacité de freinage, une plaquette avec un support d'un matériau différent (par exemple aluminium au lieu d'acier) peut entraîner une plus grande transmission de chaleur à l'étrier et provoquer une surchauffe du système de freins qui risquerait de causer un dysfonctionnement des freins et de provoquer des accidents, des blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT!

L'utilisation de plaquettes de frein différentes des plaquettes de frein originales Campagnolo® annulera automatiquement la garantie du produit.

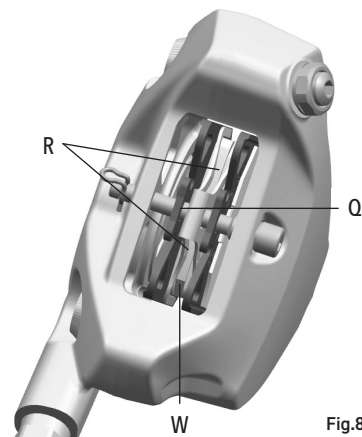


Fig.8

5.2 - FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGE DES POIGNÉES ERGOPOWER (SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS)

POIGNÉE ERGOPOWER DROITE

- En appuyant sur le bouton intérieur, le dérailleur arrière descend (C - Fig.10).
- En appuyant sur le levier extérieur, le dérailleur arrière monte (B - Fig.10).
- En appuyant sur le bouton Smart, le dérailleur arrière descend (D - Fig.10).
- En appuyant sur le bouton satellite, le dérailleur arrière descend (G - Fig.10).

POIGNÉE ERGOPOWER GAUCHE

- En appuyant sur le bouton intérieur, le dérailleur avant descend (C - Fig.9).
- En appuyant sur le levier extérieur, le dérailleur avant monte (B - Fig.9).
- En appuyant sur le bouton Smart, le dérailleur arrière monte (D - Fig.9).
- En appuyant sur le bouton satellite, le dérailleur arrière monte (D - Fig.9).

IMPORTANT!

Les fonctions des leviers et des boutons peuvent être personnalisées via l'application MyCampy.

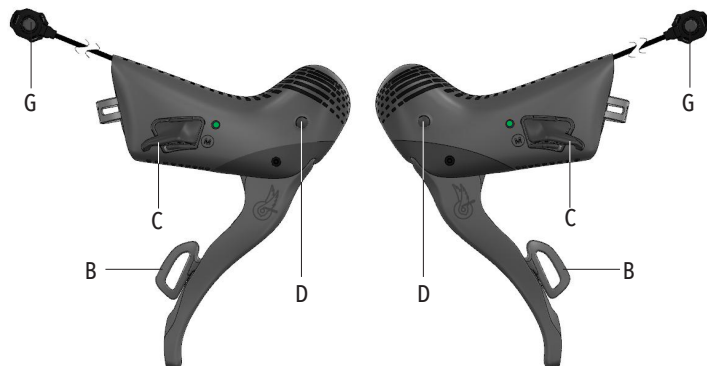


Fig.9

Fig.10

5.3 - MISE EN SERVICE DES COMMANDES ERGOPOWER (SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS)

Les commandes Ergopower n'ont pas de bouton d'alimentation.

Si elles étaient déjà connectées au dérailleur arrière lorsqu'elles sont passées en mode veille, il suffit de les secouer légèrement tout en déplaçant le vélo.

Si elles n'étaient pas connectées, secouez un peu le vélo et appuyez sur un levier ou un bouton de chaque commande.

Si les commandes sont déjà couplées au dérailleur arrière, elles tenteront de se reconnecter et, une fois connectées, les LED s'éteindront.



ATTENTION!

Si les commandes Ergopower n'ont pas été couplées à la boîte de vitesses, elles tenteront de se connecter pendant 90 secondes. Ensuite, elles passeront en mode Low Power. Si la batterie n'a pas encore été insérée dans le dérailleur arrière, il faut actionner un levier pour qu'elles tentent à nouveau de se connecter.

5 - FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGES

5.4 - ENTRÉE ET SORTIE DU MODE VEILLE (LOW POWER) (SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS)

Les poignées Ergopower n'étant pas équipées d'un bouton marche/arrêt, elles passent en mode veille (Low-Power) après 45 minutes d'inactivité ou lorsqu'il n'y a pas de vibration. Si elles étaient déjà connectées au dérailleur arrière lorsqu'elles sont entrées en mode veille, il suffit de les secouer un peu en déplaçant le vélo. Si elles n'étaient pas connectées, secouez un peu le vélo et appuyez sur un levier ou un bouton de chaque commande. Les LED de chaque commande clignotent rapidement jusqu'à ce qu'elles soient reconnectées au dérailleur arrière.

5.5 - INSERTION/REPLACEMENT DE LA BATTERIE (SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS)

- Soulevez le repose-main du côté externe de l'Ergopower.
- Dévissez à l'aide d'un tournevis cruciforme et retirez la vis et la rondelle en position A (Fig.11) puis la vis et la rondelle en position B (Fig.13).
- Retirez le couvercle de la batterie, en utilisant la saillie du couvercle lui-même, près de la vis B (Fig.11).
- Retirez la pile et insérez une pile CR2032 en orientant l'indication « + » vers le couvercle (Fig.11).
- Réinstallez le couvercle et serrez les deux vis à l'aide d'un tournevis cruciforme (Fig.11).
- Remplacez le repose-main.
- Mettre en marche la poignée Ergopower comme indiqué au paragraphe 5.3 – Mise en marche des poignées Ergopower.

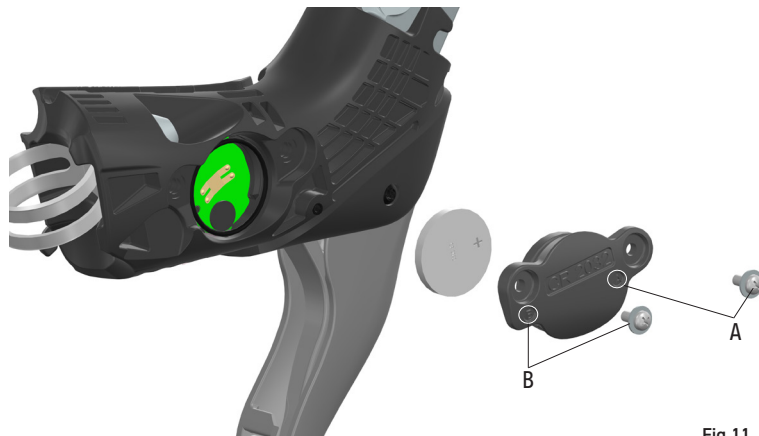


Fig.11



DANGER!

Ne pas avaler la batterie, risque de brûlure chimique.

Ce produit contient une batterie avec un élément à pièce/bouton. Si la batterie avec élément à pièce/bouton est avalée, elle peut provoquer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et entraîner la mort.

Conserver les batteries neuves et usagées hors de portée des enfants.

Si le compartiment à batterie ne ferme pas hermétiquement, cesser d'utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants.

Si on soupçonne que les batteries ont été avalées ou insérées dans d'autres orifices du corps, consulter immédiatement un médecin.



DANGER!

Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect.

5.6 - ARRÊT DES POIGNÉES ERGOPOWER (SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS)

Les commandes Ergopower n'ont pas de bouton marche/arrêt et passent en mode veille après 45 minutes d'inactivité ou en l'absence de vibrations.

5.7 - NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE (SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS)

Pour consulter l'état de charge de la batterie, appuyez rapidement sur le bouton MODE de la poignée Ergopower (F - Fig.12) et observez la couleur du voyant sur la poignée en question (E - Fig.12).

Couleur vert : charge de la batterie ok

Couleur rouge : remplacez la batterie dès que possible

Il est également possible de consulter l'état de charge de la batterie en actionnant les leviers et en observant la couleur du voyant situé sur les poignées Ergopower.

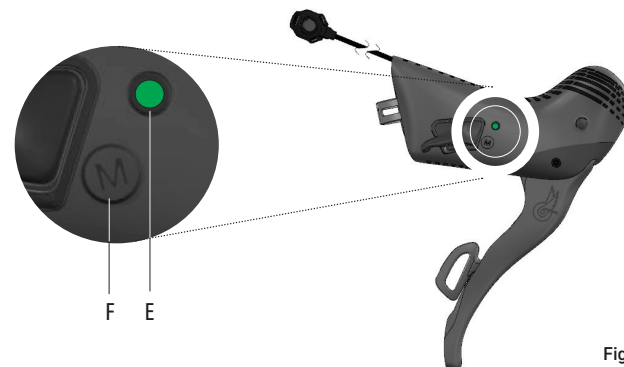


Fig.12

5.8 - APP MYCAMPY (SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS)

L'application MyCampy fournit des informations sur les composants et les fonctions de personnalisation : voir le paragraphe 5.7 du manuel d'utilisation du dérailleur arrière pour la procédure de connexion à l'application.

5.9 - TEMPERATURE ET ALTITUDE D'UTILISATION

La température de fonctionnement doit être comprise entre -10 / + 50°C (14 / 122° F).

Le groupe transmission peut être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 mètres.

6 - CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Avant chaque utilisation ou après une éventuelle chute ou choc contre des objets externes, s'assurer que les composants du vélo ne présentent pas les anomalies suivantes :

- Poignées Ergopower mal positionnées ou qui bougent sur le guidon (Fig.13)
- Poignées Ergopower qui n'agissent pas correctement sur le dérailleur avant, le dérailleur arrière et les freins
- Leviers de poignées bloqués, qui ne reviennent pas sur la position initiale ou sont endommagés
- Caches de poignées qui présentent des ruptures ou dégâts qui pourraient faire glisser les mains
- Durites de frein du système de freins qui présentent des coupures ou dégâts
- Plaquettes de freins cassées ou déformées
- Usure excessive des plaquettes de frein (lorsque l'indication d'usure d'une ou plusieurs plaquette n'est plus visible) (W - Fig.14).
- Vis maintenant les plaquettes en place est mal positionnée et/ou la goupille de sécurité à son extrémité est absente (Fig.15).
- Disques avec usure excessive (épaisseur du disque inférieure à 1,65 mm, mesurée sur un point quelconque de la surface de freinage).

Si on détecte une ou plusieurs de ces anomalies, ou si on a des doutes concernant le fonctionnement des composants, contacter un technicien spécialisé comme indiqué dans le Chapitre 2 « INFORMATIONS ET AIDE TECHNIQUE ».



ATTENTION!

Les pièces de rechange Campagnolo doivent uniquement être installées par des personnes qualifiées, ayant des connaissances spécifiques en la matière et possédant les outils et l'expérience nécessaires, pour garantir de suivre scrupuleusement les procédures d'installation. La non application de cette règle peut avoir des conséquences négatives comme un dysfonctionnement du produit, des accidents, des blessures, voire la mort.

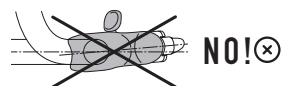
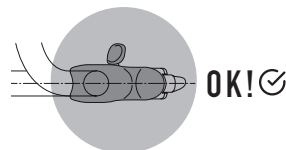
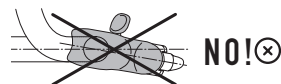


Fig.13



Fig.14

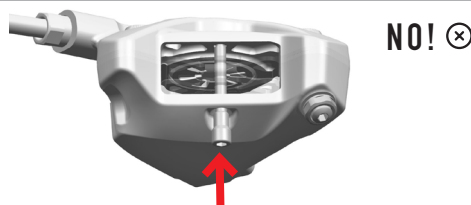
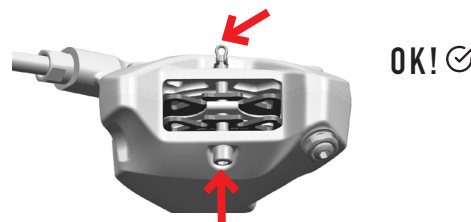


Fig.15

7 - ENTRETIEN/NETTOYAGE/TRANSPORT/ENTREPOSAGE

7.1 - PROCÉDURE DE MISE À JOUR DU MICROLOGICIEL (SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS)

Lors de l'utilisation de l'application MyCampy, avec le dérailleur arrière connecté, la page écran indiquera s'il y a une mise à jour d'un éventuel firmware pour les composants. Suivez les indications de l'application MyCampy pour effectuer la mise à jour du firmware.

7.2 - NETTOYAGE

• La durée de vie des composants varie en fonction des conditions d'utilisation, de la fréquence et de la qualité des entretiens. On entend par bon entretien des composants, un nettoyage fréquent, surtout si le vélo est utilisé dans des conditions difficiles (par ex. après chaque lavage du vélo, après avoir pédalé sur chaussée mouillée, poussièreuse, boueuse, etc.).



ATTENTION!

Éviter soigneusement tout dépôt de matériaux lubrifiants, huiles, solvants ou cires pour polissage des cadres sur les plaquettes et sur les disques. Si cela s'est produit, la puissance de freinage sera réduite voire totalement annulée. Ne pas utiliser le vélo et ne pas intervenir pour nettoyer les plaquettes, mais faire remplacer les plaquettes et nettoyer les disques avec des produits dégraissants. Le non respect des conditions indiquées ci-dessus pourrait provoquer des accidents, des blessures, voire la mort.

• S'assurer que les plaquettes ne présentent aucune inclusion (graviers, morceaux de verre, etc.) et les retirer le cas échéant.



ATTENTION!

Ne pas utiliser de produits pour la réduction du bruit au freinage car ces produits réduisent également la puissance du système de freins, ce qui entraîne le risque d'accidents, blessures voire la mort.

• Utiliser des produits pour le nettoyage compatibles avec les systèmes de freins qui prévoient l'utilisation d'huile minérale. Ne pas utiliser de produits pour le nettoyage compatibles avec les systèmes qui prévoient l'utilisation d'huile DOT car ils pourraient endommager irrémédiablement les joints en caoutchouc.

• Ne jamais laver son vélo avec de l'eau sous pression. L'eau sous pression, même s'il s'agit du robinet de votre jardin, peut passer à travers les protections étanches et pénétrer à l'intérieur des composants Campagnolo®, ce qui les détériorerait de façon irrémédiable. Laver votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatement à l'eau et au savon neutre.

IMPORTANT : pour le nettoyage du vélo, utiliser uniquement des produits respectueux de l'environnement, neutres, exempts de substances caustiques et qui sont sûrs pour les personnes comme pour l'environnement.

• Vérifier que les orifices, éventuellement présents sur la boîte de pédalier, ne soient obstrués et qu'ils permettent l'évacuation de l'eau entrée dans le cadre.

**ATTENTION!**

En milieu salin (comme les routes en hiver et les endroits proches de la mer) le phénomène de corrosion galvanique peut se manifester sur la plupart des composants du vélo qui sont exposés. Pour prévenir les dommages, les problèmes de fonctionnement et les accidents, il faut rincer, nettoyer et sécher soigneusement les composants sujets à ce phénomène.

- Le nettoyage et l'entretien du composant ne doivent pas être effectués par des enfants sans la supervision d'un adulte.

7.3 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE (SEULEMENT POUR POIGNEES ERGPOWER WIRELESS)

Le non-respect des points suivants peut entraîner une surchauffe, avec risque d'incendie, d'explosion, de dommages matériels ou d'accidents entraînant des blessures corporelles voire la mort.

- Ne pas utiliser de batteries autres que les batteries CR2032 prévues
- Ne pas démonter ou modifier la batterie, ne pas appliquer de soudures directement sur les bornes de la batterie.
- Ne pas réchauffer la batterie, ne pas la jeter dans le feu ou près d'une source de chaleur.
- Ne pas laisser la batterie dans des lieux où la température peut dépasser 60 °C, comme les lieux exposés à la lumière directe du soleil, à l'intérieur des véhicules par temps chaud ou près des chauffages.
- Ne pas laisser la batterie dans des lieux excessivement froids.
- Ne pas utiliser la batterie si elle présente des éraflures évidentes ou autres dommages extérieurs.
- Ne pas utiliser la batterie en cas de fuites, décoloration, déformation ou toute autre anomalie.
- Si le logement de la batterie situé dans le composant est humide ou mouillé, le sécher soigneusement avant d'insérer la batterie.
- Ne pas exposer la batterie à une pression d'air extrêmement faible, ce qui pourrait entraîner une explosion ou une fuite de liquides ou de gaz inflammables.

**DANGER!**

Ne pas avaler la batterie, risque de brûlure chimique.

Ce produit contient une batterie avec un élément à pièce/bouton. Si la batterie avec élément à pièce/bouton est avalée, elle peut provoquer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et entraîner la mort.

Conserver les batteries neuves et usagées hors de portée des enfants.

Si le compartiment à batterie ne ferme pas hermétiquement, cesser d'utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants.

Si on soupçonne que les batteries ont été avalées ou insérées dans d'autres orifices du corps, consulter immédiatement un médecin.

7.4 - TRANSPORT

SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS: En cas de transport du vélo, il est conseillé de ne pas retirer les batteries du dérailleur arrière et du dérailleur avant. En cas de vibrations éventuelles, les poignées s'allument et se connectent au dérailleur arrière, mais si les leviers ne sont pas actionnés, elles se placent en Low Power après 45 min.

S'il est nécessaire de retirer les batteries du dérailleur arrière et du dérailleur avant, les commandes se mettent automatiquement en mode veille (Low Power) après une courte période, car elles ne détectent plus la présence des dérailleurs. Pour réactiver les commandes, il suffit de réinsérer les batteries dans les dérailleurs et d'actionner un levier de chaque commande.

- Si les roues du vélo doivent être démontées, s'assurer d'avoir inséré l'outil pour le transport (Fig. 16 / Fig. 17) qui empêche, en cas d'actionnement accidentel des leviers de frein, le rapprochement des plaquettes de frein et donc l'impossibilité d'insérer le disque.
- Si cela devait se produire, pour un rétablissement correct du fonctionnement, s'adresser à un mécanicien spécialisé ou un Pro Shop Campagnolo.
- Le système de freins peut être transporté sans devoir intervenir d'aucune manière sur celui-ci. S'assurer que les durites de frein du système de freins sont protégées et qu'elles ne sont pas pliées.

• Après le transport :

- vérifier l'absence de fuites d'huile
- vérifier l'absence de dégâts sur les composants du vélo et surtout sur les câbles et les durites de frein du système de freins
- actionner 4-5 fois les leviers des freins dans un lieu sûr pour s'assurer du fonctionnement correcte du système de freins avant et arrière.

7.5 - ENTREPOSAGE

SEULEMENT POUR POIGNEES ERGOPOWER WIRELESS: En cas d'inutilisation prolongée du vélo, éteindre les poignées Ergopower comme indiqué au Chap. 5.6 et retirer les batteries comme indiqué au Chap.5.5.

Ne pas exposer les produits à des températures inférieures à - 10° C (14°F) et supérieure à 50° C (122 F°).

Pour cette raison, ne pas les laisser dans des automobiles fermées stationnées en plein soleil et ne pas les conserver à proximité de radiateurs ou d'autres sources de chaleur.

Ne pas conserver les produits en carbone ou en plastiques exposés à la lumière directe du soleil.

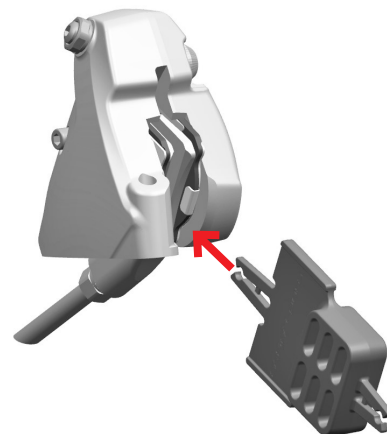


Fig.16

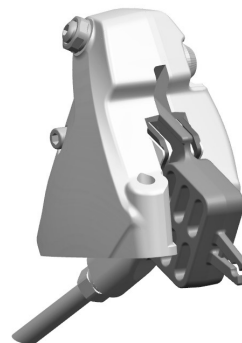


Fig.17

8 - ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour toutes les informations et les prescriptions concernant le produit, il faut respecter les indications fournies au chapitres « 3 - CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ », « 3.1 - AVANT D'UTILISER LE VÉLO » et « 6 - INSPECTIONS PÉRIODIQUES ».

Campagnolo vous recommande d'amener le vélo à un Pro-Shop Campagnolo ou à un mécanicien spécialisé dans le montage des composants Campagnolo®, au moins une fois par an, afin de vérifier que le système de freinage et toutes les autres parties du vélo fonctionnent correctement. Toutefois, selon la condition d'utilisation, des inspections plus fréquentes peuvent être nécessaires.

Consulter son mécanicien pour sélectionner le meilleur programme d'entretien pour ses propres exigences.

Un mécanicien expert peut, en effet, posséder des connaissances et une formation supérieures à celles d'un utilisateur, même expérimenté.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Campagnolo S.r.l. se réserve le droit de modifier le contenu du présent manuel sans préavis. La version à jour sera éventuellement disponible sur www.campagnolo.com.
Le produit effectif peut différer de l'illustration, car ces instructions sont finalisées de manière spécifique pour expliquer les procédures d'utilisation du composant.

**¡ATENCIÓN!**

Lea atentamente las instrucciones indicadas en este manual. Este manual forma parte del producto y se debe conservar en un lugar seguro para futuras consultas.

COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. El hecho de tener simplemente aptitudes para la mecánica podría no ser suficiente para trabajar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad para efectuar dichas operaciones, acuda a personal especializado.

«UN ACCIDENTE» - Rogamos tenga en cuenta que, en este manual, se hace referencia al hecho de que podría producirse «un accidente». Cualquier accidente puede provocar daños en la bicicleta, en sus componentes y, sobre todo, podría causarle graves heridas o incluso la muerte a usted o a un transeúnte.

USO PREVISTO - Este producto Campagnolo® ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para utilizarlo en bicicletas de "carreras", "gravel", "cyclocross", "trekking" y bicicletas con "pedaleo asistido" por motor con una potencia máxima de 250W y una velocidad máxima de 25 km/h, según la norma europea UNI EN 15194, - vehículos EPAC, y con un par de arranque máximo de 60 Nm, y que se utilizan sobre superficies lisas y llanas en el caso de las bicicletas de "carreras" y sobre caminos no asfaltados y de tierra en el caso de las bicicletas de "gravel", "cyclocross" y "trekking". Cualquier otro uso está estrictamente prohibido y anulará toda garantía aplicable.

Campagnolo también declina toda responsabilidad por cualquier daño personal o material, así como por cualquier reclamación de garantía, que derive o esté relacionada con un mal uso, un uso inadecuado, un abuso u otro uso inapropiado del producto Campagnolo®.

Así mismo, Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier daño personal o material, así como por cualquier reclamación de garantía, que derive o esté relacionada con (I) un mal funcionamiento o defectos relacionados con o derivados del motor eléctrico y/o de sus componentes (incluidos, entre otros, la batería y los elementos mecánicos de conexión con los engranajes de la bicicleta), y/o (II) por la interacción entre este producto Campagnolo® y el motor eléctrico y/o sus componentes, y/o (III) por las solicitudes (incluidos, entre otros, el par de arranque) a las que este producto Campagnolo® estará expuesto o sufrirá como resultado de la acción del motor eléctrico.

VIDA ÚTIL - DESGASTE - NECESIDAD DE INSPECCIÓN - La vida útil de los componentes Campagnolo® depende de numerosos factores, como, por ejemplo, el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes y por consiguiente reducir enormemente su vida útil; algunos componentes están sometidos también a desgaste con el paso del tiempo. Por favor, encargue la inspección regular de su bicicleta a un mecánico cualificado para controlar la presencia de grietas, deformaciones, signos de fatiga o desgaste (se recomienda el uso de líquidos penetrantes u otros detectores de microfisuras para detectar grietas en las piezas).

Si la inspección revela cualquier deformación, grieta, impacto o marca de fatiga, por pequeña que sea, sustituya el componente inmediatamente; los componentes excesivamente desgastados también se deben sustituir inmediatamente. La frecuencia de las inspecciones depende de muchos factores; póngase en contacto con un representante de Campagnolo S.r.l. para elegir el intervalo más adecuado para usted.

Dependiendo de su peso y del peso total de su bicicleta más su peso corporal y el posible equipaje, compruebe en el capítulo 5 "FUNCIONAMIENTO Y REGULACIONES" que las dimensiones de los discos sean las correctas; compruebe con su mecánico que los componentes Campagnolo® que ha elegido sean adecuados para el uso que va a hacer de ellos y programe con el mecánico la frecuencia de las revisiones.

Si pesa más de 109 kg/240 lbs o si su peso junto con el de la bicicleta, el equipaje y otras piezas instaladas supera los 120 kg/265 lbs, no utilice este sistema de frenos.

Los componentes de la plataforma Super Record 13 / Record 13 y todos los otros productos Campagnolo®, están diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida útil, el funcionamiento y la GARANTÍA, utilice exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo, sin conectarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.

Nota: Es posible que las herramientas de otros fabricantes, aunque sean similares a las Campagnolo® no sean compatibles con los componentes Campagnolo®. De igual modo, es posible que las herramientas suministradas por Campagnolo no sean compatibles con los componentes/ruedas de otros fabricantes. Compruebe siempre con su mecánico o con el fabricante de la herramienta la compatibilidad antes de utilizar las herramientas de un fabricante en los componentes de otro fabricante. Si la compatibilidad entre las herramientas y los componentes no está garantizada, puede producirse un mal funcionamiento o la rotura del componente, con el consiguiente riesgo de accidente, lesiones físicas o incluso la muerte.

1 - NOTAS GENERALES Y COMPATIBILIDAD

El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.

¡IMPORTANTE! NOTA DE COMPATIBILIDAD

El componente que ha adquirido es el resultado de numerosas operaciones de ingeniería aplicadas a varios componentes a fin de mejorar la prestación global del grupo de transmisión. El uso de componentes que no pertenezcan a este grupo de transmisión puede reducir significativamente las prestaciones globales de la transmisión y, por tanto, es conveniente no utilizar componentes que no pertenezcan a este grupo de transmisión.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD- Lea todas las instrucciones

EP02: MANDO INALÁMBRICO PARA BICICLETAS

2 - INFORMACIÓN Y SOPORTE TÉCNICO



En caso de necesidad de instalación, de regulación o de un problema técnico, consulte el esquema publicado en la página siguiente. Escanee este código QR para acceder a la página de búsqueda del Pro Shop Campagnolo más próximo o consulte el sitio web www.campagnolo.com.



Escanee este código QR para acceder a información adicional y preguntas frecuentes en el sitio web www.campagnolo.com.



ATENCIÓN: NOTA PARA MECÁNICOS ESPECIALIZADOS: Le recordamos que todos los procedimientos de montaje, desmontaje, regulación y mantenimiento se describen dentro del manual técnico disponible en nuestro sitio web www.campagnolo.com. Escanee este código QR para acceder directamente a la página de inicio

3 - CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD



¡ATENCIÓN!

La frenada con estos frenos Campagnolo® es diferente y más potente que con otros sistemas de frenado.

El uso impropio de este sistema de frenos podría provocar la pérdida de control de la bicicleta, un accidente y causar lesiones corporales o la muerte.

Lea y observe todas las advertencias y las instrucciones.

Dado que cada bicicleta puede requerir un manejo diferente, asegúrese de que conocer bien la técnica de frenada (incluyendo la presión que se debe ejercer en la maneta de freno y las características de control) y las funciones de la misma bicicleta. Para obtener más información sobre el uso de este producto, le recomendamos dirigirse a un distribuidor autorizado Campagnolo y consultar el capítulo 5 - FUNCIONAMIENTO y AJUSTES y poner en práctica las técnicas de conducción y frenado (a ser posible en una zona despejada y segura, al menos hasta que se haya familiarizado con el nuevo sistema de frenos).

- Si aplica demasiada presión en el freno delantero y/o trasero, la rueda podría bloquearse de repente y la bicicleta podría volcarse hacia delante, lo que podría causarle graves lesiones.

- No toque nunca el disco del freno de disco, ni siquiera cuando la bicicleta está parada.

El disco puede alcanzar altas temperaturas y causar quemaduras graves. Preste la máxima atención incluso con la bicicleta en movimiento porque el disco está afilado y podría causar lesiones graves en los dedos en el caso de que los introdujera en las aberturas del disco en movimiento (Fig. 1).

- Si se produce alguna de las siguientes condiciones, deje de utilizar la bicicleta inmediatamente y póngase en contacto con un mecánico especializado o con un Campagnolo Pro Shop (como se indica en el capítulo 2 - INFORMACIÓN Y ASISTENCIA TÉCNICA):

- el disco presenta grietas o deformaciones, incluso mínimas

- el disco está desgastado más allá del límite previsto (véase el capítulo 5 FUNCIONAMIENTO y AJUSTES)

- el sistema de frenos tiene una pérdida

El incumplimiento de estas instrucciones podría causar accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.

- Si el aceite derramado entra en contacto con los ojos, podría causar irritaciones: enjuáguelos con agua y diríjase inmediatamente a un médico.

- Si el aceite derramado entra en contacto con la piel, podría causar irritaciones: lávese bien con agua y jabón.

- La posible inhalación de vapores o ingestión de aceite mineral puede causar náuseas. Cúbrase la nariz y la boca y vaya inmediatamente a una zona bien ventilada. De ser necesario, diríjase a un médico.

- No modifique nunca ningún componente de los productos Campagnolo®.

- Las eventuales partes dobladas o dañadas a raíz de golpes o accidentes se deben sustituir por recambios originales Campagnolo®.

- Lleve ropa ajustada y que sea fácilmente visible (colores fluorescentes o colores claros).

- Evite el ciclismo nocturno, ya que es más difícil ser visto por los demás y distinguir los obstáculos en la carretera. Si utiliza la bicicleta de noche, equípela con luces y catadióptricos adecuados.

- Nunca utilice una bicicleta o un componente que no le sea perfectamente familiar, o que no sepa cómo se ha utilizado ni qué intervenciones de mantenimiento ha pasado. Los componentes «de segunda mano» se pueden utilizar de modo incorrecto o pueden estar estropeados, por lo que podrían fallar inesperadamente y provocar así un accidente.

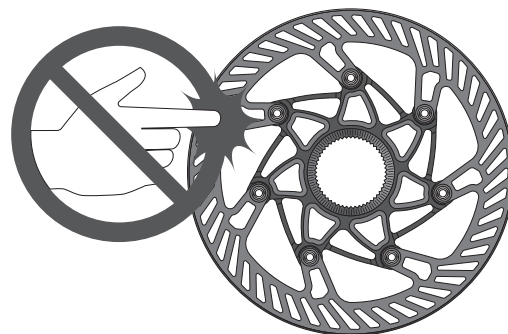


Fig.1

3 - CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD

- En caso de utilizar la bicicleta en mojado, recuerde que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos sobre el suelo disminuyen notablemente, de modo que resulta más difícil el control de la bicicleta. Preste por tanto mayor atención cuando circule sobre mojado para evitar posibles accidentes.
- Lleve siempre el casco de protección, abróchelo correctamente y compruebe que tenga la homologación ANSI o SNELL.

3.1 - ANTES DE UTILIZAR LA BICICLETA

NO UTILICE SU BICICLETA SI NO SUPERA ESTA PRUEBA. CORRIJA CUALQUIER SITUACIÓN ANÓMALA ANTES DE UTILIZAR LA BICICLETA ACUDIENDO A UN MECÁNICO ESPECIALIZADO O A UN PRO SHOP CAMPAGNOLO.

- Asegúrese de que todos los componentes de la bicicleta, incluyendo –pero no limitándose a– los frenos, pedales, empuñaduras, manillar, cuadro y grupo sillín, estén en perfectas condiciones y preparados para usarlos.
- Asegúrese de que ninguno de los componentes de la bicicleta esté plegado, dañado o desalineado.
- Compruebe y asegúrese de que todos los bloqueos y sistemas de fijación estén correctamente regulados. Haga rebotar la bicicleta sobre el terreno para comprobar que no se vean ni se oigan piezas sueltas.
- Compruebe que los catadióptricos estén firmemente montados y estén limpios.



¡ATENCIÓN!

Utilice solo los discos originales, las pastillas y el aceite suministrado con la transmisión Campagnolo y piezas de recambio originales; el incumplimiento de estas instrucciones podría causar accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.

No utilice productos para reducir el ruido de la frenada porque estos productos también reducen la potencia del sistema de frenos con el consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN!

Los componentes del grupo de la plataforma Super Record 13 deben ser montados única y exclusivamente por un Pro-Shop Campagnolo o un mecánico especializado en el montaje de grupos inalámbricos Campagnolo. Recuerde también que la manipulación o el montaje incorrecto o incompleto, incluso de un solo componente de la plataforma Super Record 13, implica la anulación automática de cualquier garantía.

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados o instruidos en el uso seguro del equipo y han comprendido los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con este componente.

- Asegúrese de que las ruedas estén perfectamente centradas. Gire la rueda para comprobar que no se balancee hacia arriba y hacia abajo, ni de un lado.
- Gire la rueda para comprobar que gire libremente y que las pastillas de los frenos no toquen el disco, a no ser que esté accionando la maneta de los frenos.
- Antes de utilizar la bicicleta, compruebe siempre que los frenos delantero y trasero funcionen correctamente. Para ello realice una serie de accionamientos de las manetas de los frenos y compruebe que el disco delantero y trasero se bloqueen correctamente.

Para cualquier duda, pregunta o comentario, póngase en contacto con su Pro-Shop Campagnolo más cercano.

Puede encontrar la lista de los centros Pro-Shop Campagnolo en el sitio web: www.campagnolo.com.

4 - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Este manual de usuario es válido para:

		
MANDOS ERGOPOWER SUPER RECORD 13 / RECORD 13 (INALÁMBRICO)	MANDOS ERGOPOWER SUPER RECORD 13 (INALÁMBRICO CON PULSADOR SATELITE)	MANDO ERGOPOWER SUPER RECORD 13 / RECORD 13 (SOLO CON LEVA DE FRENO)

SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS (MN: EP02)

Banda de frecuencia: 2402-2480 MHz - Máxima potencia transmitida: 4 dBm

El sistema inalámbrico digital a 2,4 Ghz puede estar sujeto a interferencias o perturbaciones por parte de dispositivos que utilizan la misma banda de frecuencia: las fuentes muy intensas pueden generar en el sistema lecturas erróneas u omisiones.

Algunos ejemplos de fuentes de perturbación o interferencia son: televisores, ordenadores, radios, motores, cruces ferroviarios o cerca de vías férreas, estaciones de emisoras de televisión, bases de radar, fuentes de iluminación controladas digitalmente.



¡ATENCIÓN!

El código de compatibilidad del mando está en la zona indicada en el propio mando (Fig. 2). Compruebe en las tablas de compatibilidad de los grupos de transmisión, presentes en el sitio web www.campagnolo.com, la compatibilidad de su mando Ergopower con los demás componentes Campagnolo.



¡ATENCIÓN!

Las pinzas de este sistema de frenos solo son compatibles con el sistema de montaje de pinzas para cuadros «flat mount».



¡ATENCIÓN!

Este sistema de frenos no lo pueden utilizar ciclistas que pesen más de 109 kg (240 lbs) o si el ciclista, la bici y las posibles bolsas o piezas instaladas superan el peso total de 120 kg (265 lbs).

Si no respeta los límites de peso anteriormente indicados, podría dar lugar a una pérdida de control de la bici, a un accidente, lesiones físicas o incluso la muerte.



Fig.2



¡ATENCIÓN!

Utilice siempre guantes y gafas de protección cuando trabaje con la bicicleta.

Los mandos Ergopower permiten accionar el cambio y los frenos.

Los componentes del sistema de frenos son:

Y - Disco (Fig.3)

K - Pinza (Fig.3)

Z - pastilla (Fig.4)

X - clip (Fig.4)

L - tornillo de fijación de las pastillas (Fig.4)

I - pin de seguridad de fijación del tornillo de las pastillas (Fig.4)

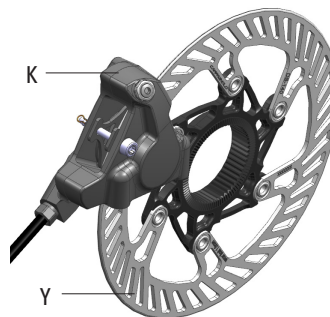


Fig.3

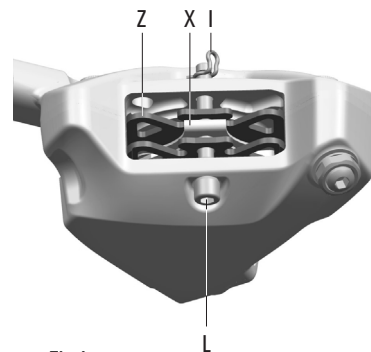


Fig.4

Los componentes de los mandos Ergopower son:

A - Leva de freno (Fig.5)

B - Leva externa (Fig.5)

C - Pulsador interno (Fig.5)

D - Botón Smart (Fig.5)

E - Led de comunicación (Fig.5)

F - Botón MODE Ergopower (Fig.5)

G* - Botón Satélite (Fig.5)

H - Compartimento de batería (Fig.6)

* Solo para mandos Ergopower inalámbricos con botón satélite.

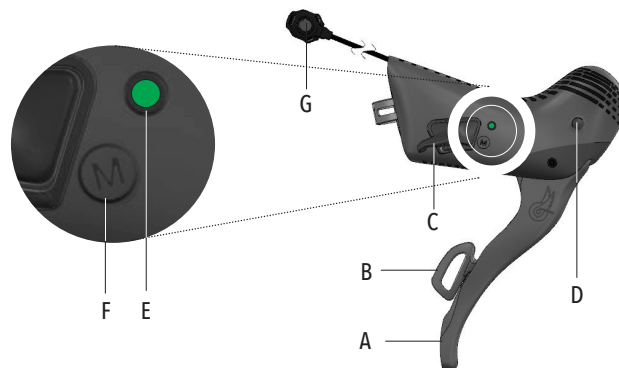


Fig.5

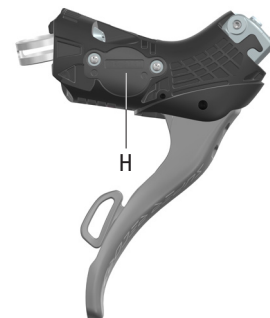


Fig.6

5 - FUNCIONAMIENTO Y AJUSTES

5.1 - FUNCIONAMIENTO Y AJUSTES DE LOS FRENOS

El accionamiento de la maneta A (Fig. 5) provoca el funcionamiento del freno: compruebe, accionando cada mando, a qué rueda corresponde dicho accionamiento.

5.1.1 - PERIODO DE RODAJE DE PASTILLAS Y DISCOS

Las pastillas de freno están sujetas a un periodo de rodaje y, durante este periodo, la potencia de frenado aumentará gradualmente.

5.1.2 - USO CORRECTO DE LOS FRENOS

El funcionamiento correcto del sistema de frenos requiere que los frenos se accionen y se suelten con frecuencia para que el sistema de frenos pueda refrigerarse. Si los frenos se accionan continuamente sin permitir que se disipe el calor generado durante el frenado, puede producirse un sobrecalentamiento del aceite y de los componentes del sistema de frenos y reducirse la eficiencia del propio sistema de frenos.



¡ATENCIÓN!

Un mal funcionamiento del sistema de frenos puede provocar un aumento repentino del recorrido de la maneta de freno, lo que podría causar una potencia de frenado deficiente y causar un accidente, lesiones personales o la muerte.

5.1.3 - AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LA MANETA DE FRENO

Para modificar la posición de la maneta de freno, introduzca en el orificio frontal una llave Allen de 2,5 mm para llegar al tornillo prisionero y ajuste su posición (Fig.7).



¡PELIGRO!

Asegúrese de que, al accionar las manetas de freno hasta el final de su recorrido, las levas externas del cambio trasero y del desviador delantero no entren en contacto con el manillar propiamente dicho, con la cinta ya colocada, limitando el recorrido de las manetas de freno y, por tanto, la potencia de frenado. Si esto ocurre, posicione las manetas de freno más separadas y vuelva a comprobar.

Una posición incorrecta de la maneta de freno podría causar accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.

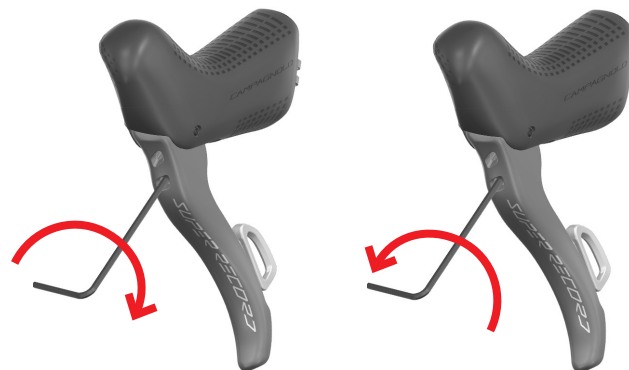


Fig.7

5 - FUNCIONAMIENTO Y AJUSTES

5.1.4 - SELECCIÓN DE LOS DISCOS

Por lo que respecta al uso de discos de 140 o de 160 mm, la elección debe realizarse en función de su peso y del peso total constituido por usted, la bici y las eventuales bolsas o componentes instalados.

A la hora de elegir el disco, deberá respetar los dos límites de peso, el suyo y el total.

Disco (mm)	Peso del ciclista (kg/lbs)	Peso total: ciclista + bici + accesorios (Kg/lbs)
140 o 160	hasta 82/180	hasta 90/198
160	hasta 109/240	hasta 120/265



¡ATENCIÓN!

Este sistema de frenos no lo pueden utilizar ciclistas que pesen más de 109 kg (240 lbs) o si el ciclista, la bici y las posibles bolsas o piezas instaladas superan el peso total de 120 kg (265 lbs).

Si no respeta los límites de peso anteriormente indicados, podría dar lugar a una pérdida de control de la bici, a un accidente, lesiones físicas o incluso la muerte.

ADVERTENCIA!

Si no cumple los límites de peso indicados, se anulará la garantía del producto.

5.1.5 - USO DE DISCOS CON ADAPTADORES AFS/6 TORNILLOS

Campagnolo s.r.l. no autoriza la modificación del disco mediante el uso de adaptadores para convertir el sistema de bloqueo del disco de tornillo AFS/6.



¡ATENCIÓN!

El uso de adaptadores para la conversión AFS/6 de tornillos del sistema de bloqueo del disco podría ocasionar la pérdida de control de la bicicleta y causar accidentes, lesiones físicas o la muerte.

ADVERTENCIA!

El uso de adaptadores de conversión AFS/6 de tornillos invalidará la garantía del producto.

5.1.6 - PASTILLAS DE FRENO: INDICACIÓN DE DESGASTE Y CONTROLES

¡ATENCIÓN!

Si al utilizar los frenos percibe ruidos anómalos, compruebe el desgaste y el posicionamiento de las pastillas ya que podrían haberse gastado demasiado o no estar montadas correctamente, lo que comportaría una reducción de las prestaciones de frenado.

Para cada pastilla, compruebe que la indicación de desgaste de la pastilla W (Fig. 8) esté presente, que la pastilla esté bien colocada con el soporte metálico Q (Fig. 8) en contacto con el pistón y que la parte de fricción de la pastilla R (Fig. 8) esté en contacto con el disco. En caso contrario, dirijase a un mecánico especializado o a un Pro Shop Campagnolo como se indica en el capítulo 2 «INFORMACIÓN Y ASISTENCIA TÉCNICA».

ADVERTENCIA!

Las condiciones de uso con lluvia, barro, arena o polvo pueden reducir drásticamente la vida útil de las pastillas desgastándolas prematuramente respecto al uso en carreteras de asfalto limpias. Por tanto, es importante controlar con mucha frecuencia que la indicación de desgaste W (Fig. 8) esté presente en las pastillas. De lo contrario, deberá dirigirse a su mecánico de confianza para que las cambie.

¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de las instrucciones anteriores podría provocar la pérdida de control de la bicicleta y ser causa de accidentes, lesiones personales o incluso la muerte.

¡ATENCIÓN!

Utilice siempre y únicamente pastillas originales Campagnolo® porque, además de la superficie de fricción distinta que modifica la eficacia de frenado, una pastilla con un soporte de material distinto (por ejemplo, aluminio en lugar de acero) puede provocar una mayor transmisión de calor a la pinza y provocar un sobrecalentamiento del sistema de frenos, lo que podría causar un mal funcionamiento de los frenos y un accidente, lesiones físicas o la muerte.

ADVERTENCIA!

El uso de pastillas de freno que no sean las originales Campagnolo® invalidará automáticamente la Garantía del Producto.

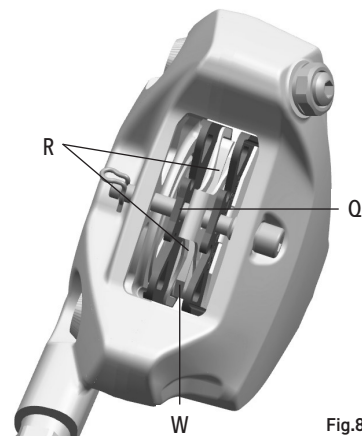


Fig.8

5 - FUNCIONAMIENTO Y AJUSTES

5.2 - FUNCIONAMIENTO Y REGULACIÓN DE LOS MANDOS ERGOPOWER (SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS)

MANDO ERGOPOWER DERECHO

- Accionando el pulsador interior, el cambio baja (C - Fig.10).
- Accionando la leva exterior, el cambio sube (B - Fig.10).
- Pulsando el botón Smart, el cambio baja (D - Fig.10).
- Al pulsar el botón del satélite, el cambio baja (G - Fig.10).

MANDO ERGOPOWER IZQUIERDO

- Accionando el pulsador interior, el desviador se desplaza hacia abajo (C - Fig.9).
- Accionando la leva exterior, el desviador sube (B - Fig.9).
- Pulsando el botón Smart, el desviador sube (D - Fig.9).
- Al pulsar el botón del satélite, el cambio sube (G - Fig.9).

¡¡IMPORTANTE!

Las funciones de las manetas pueden personalizarse mediante la aplicación MyCampy.

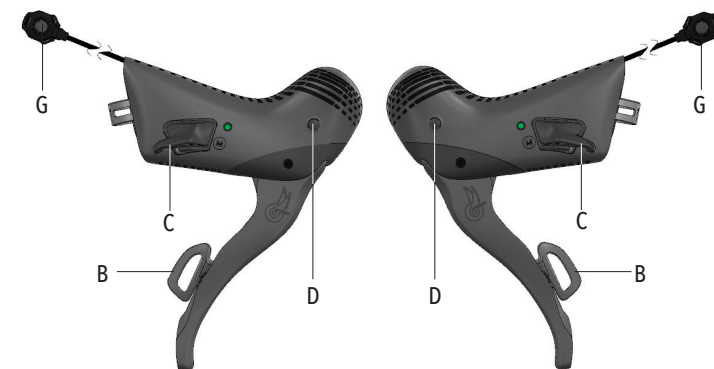


Fig.9

Fig.10

5.3 - ENCENDIDO DE LOS MANDOS ERGOPOWER (SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS)

Los mandos no tienen botón de encendido. Si estaban conectados al cambio cuando entraron en Low - Power, simplemente agítelos, si no estaban conectados al cambio, pulse una leva o un botón en cada mando.

Si ya se han emparejado con el cambio, intentan conectarse a este y, cuando se han conectado, los LEDs se apagan.



¡ATENCIÓN!

Si los mandos Ergopower no se han acoplado al cambio, intentarán conectarse durante 90 segundos. Después, entrarán en modo de baja potencia. Si aún no se ha introducido la batería en el cambio, será necesario accionar una leva para que vuelvan a intentar la conexión.

5 - FUNCIONAMIENTO Y AJUSTES

5.4 - ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL ESTADO DE BAJO CONSUMO (REPOSO)(SOLO PARA MANDOS ERGPOWER INALÁMBRICOS)

Las palancas de cambio Ergopower pasan automáticamente al estado Low - Power tras 45 minutos de inactividad o vibración.

Para sacarlos de este estado, basta con accionar una palanca o imponer una vibración (si estaban conectados al cambio cuando entraron en Low - Power).

El LED de cada mando parpadea rápidamente hasta que se conectan al cambio.

5.5 - INSERCIÓN/SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA (SOLO PARA MANDOS ERGPOWER INALÁMBRICOS)

- Levante el cubremanetas en la parte externa del Ergopower.
- Utilice un destornillador Phillips para desenroscar y retirar el tornillo y la arandela de la posición A (Fig. 11), y luego proceda a hacer lo mismo con el tornillo y la arandela de la posición B (Fig. 11).
- Para retirar la tapa de la batería, utilice el saliente de la tapa situado cerca del tornillo B (Fig. 11).
- Retire la pila e inserte una pila CR2032, asegurándose de que el lado con el símbolo «+» esté orientado hacia la tapa (Fig.11).
- Vuelva a colocar la tapa y apriete los dos tornillos con un destornillador Phillips (Fig.11).
- Vuelva a colocar el cubremanetas.
- Encienda el mando Ergopower como se describe en el apartado 5.3
- Encendido de los mandos Ergopower.

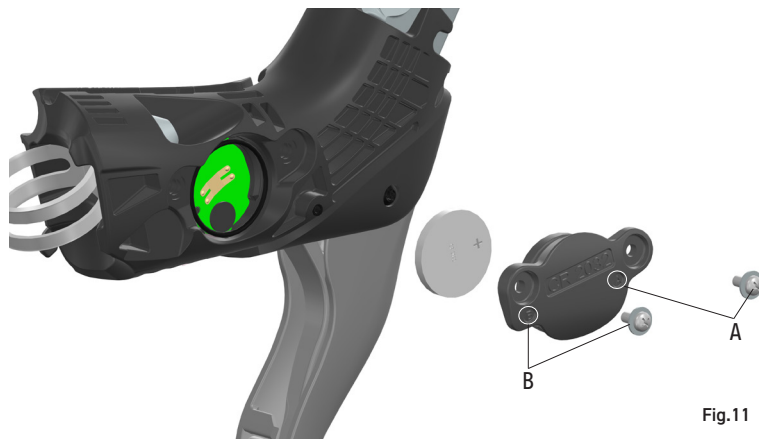


Fig.11



¡PELIGRO!

No ingiera la batería; peligro de quemadura química.

Este producto contiene una batería con elemento de moneda/botón. Si se ingiere la batería con elemento de moneda/botón, puede provocar quemaduras internas graves en solo 2 horas y causar la muerte.

Mantenga las baterías nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.

Si el compartimento de la batería no cierra bien, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.

si se sospecha que las baterías se han ingerido o introducido en otros orificios corporales, acuda inmediatamente a un médico.

5 - FUNCIONAMIENTO Y AJUSTES



¡PELIGRO!

Riesgo de explosión si se sustituye la batería por otra de tipo incorrecto.

5.6 - APAGADO DE LOS MANDOS ERGOPOWER (SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS)

Los mandos Ergopower no tienen botón de encendido/apagado y pasan al modo de bajo consumo tras 45 minutos de inactividad o en ausencia de vibración.

5.7 - ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA (SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS)

Para visualizar el estado de carga de la batería, presione rápidamente el botón MODE del mando Ergopower (F - Fig. 12) y observe el color del led en el propio mando (E - Fig.12).

Color verde: la carga de la batería es correcta

Color rojo: sustituya la batería lo antes posible

El estado de carga de la batería también se visualiza accionando las levas y observando el color del led en los mandos Ergopower.

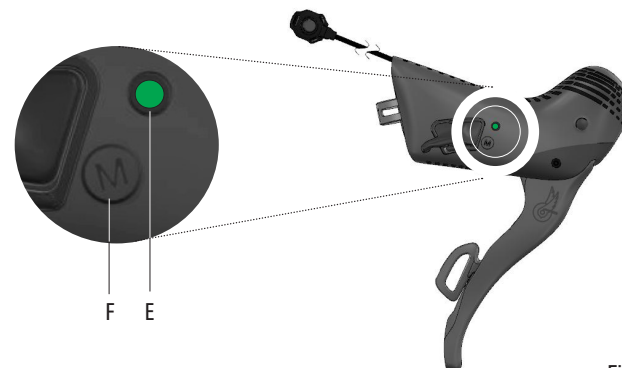


Fig.12

5.8 - APP MYCAMPY (SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS)

En la aplicación MyCampy, hay disponible información sobre los componentes y las funciones de personalización: consulte el apartado 5.7 del Manual del usuario del cambio para ver el procedimiento de conexión a la aplicación.

5.9 - TEMPERATURA Y ALTITUD DE UTILIZACIÓN

La temperatura de uso debe estar comprendida entre -10 / +50 °C (14 / 122 °F).

El grupo también puede utilizarse a altitudes comprendidas entre 2000 y 5000 metros.

6 - INSPECCIONES PERIÓDICAS

Antes del uso o tras posibles caídas o impactos con elementos externos, asegúrese de que los componentes de la bicicleta no presenten las siguientes anomalías:

- Mandos Ergopower no colocados correctamente o que se mueven en el manillar (Fig. 13)

- Mandos Ergopower que no efectúan el accionamiento correcto del desviador, del cambio o de los frenos

- Manetas de los mandos bloqueadas, que no regresan a su posición o que están dañadas

- Cubremandos que presentan roturas o daños y las manos podrían resbalarse

- Tubos del sistema de frenos que presentan cortes o daños

- Pastillas de frenos rotas o deformadas

- Desgaste excesivo de las pastillas de frenos (ya que no se ve la marca de desgaste de una o varias pastillas) (W - Fig. 14).

- Tornillo que mantiene en posición las pastillas mal colocado y/o pin de seguridad de su extremo no presente (Fig. 15).

- Discos con demasiado desgaste (espesor del disco medido en cualquier punto de la superficie de frenado, inferior a 1,65 mm).

Si detecta una o varias de estas anomalías o tiene dudas sobre el funcionamiento correcto, póngase en contacto con el personal especializado como se indica en el capítulo 2 «INFORMACIÓN Y ASISTENCIA TÉCNICA»

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los repuestos Campagnolo deben ser instalados únicamente por personal cualificado con conocimiento especializado, instrumentos idóneos, suficiente experiencia y siguiendo atentamente las instrucciones para la instalación. El incumplimiento de estas indicaciones puede causar fallos de funcionamiento del producto, accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.

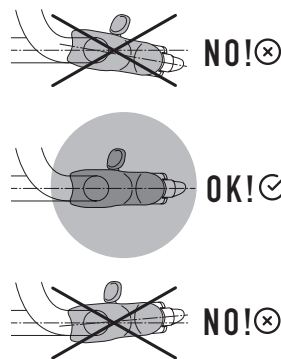


Fig.13



Fig.14

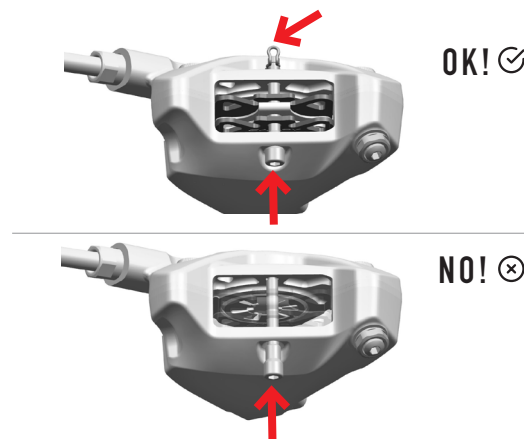


Fig.15

7 - MANTENIMIENTO/LIMPIEZA/TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

7.1 - PROCEDIMIENTO DE ACTUALIZACIÓN DEL FIRMWARE (SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS)

Durante el uso de la aplicación MyCampy, con el cambio conectado, se notificará la presencia de cualquier firmware más actualizado para sus componentes. Siga las indicaciones de la aplicación MyCampy para efectuar la actualización del firmware.

7.2 - LIMPIEZA

• La duración de los componentes varía en función de las condiciones de uso, de la frecuencia y de la calidad del mantenimiento. Para un buen mantenimiento de los componentes, es necesario repetir frecuentemente la operación de limpieza, sobre todo en condiciones severas de uso (por ej. después de cada lavado de la bicicleta, después de cada salida en mojado, en carreteras con mucho polvo o barro, etc.).



¡ATENCIÓN!

Evite por todos los medios que se depositen en las pastillas y en los discos materiales lubricantes, aceites, disolventes o ceras para abrillantar los cuadros. Si ocurriera, la potencia de frenado se reducirá o se perderá por completo. No utilice la bici y no intente limpiar las pastillas. Cambie las pastillas y limpie los discos con productos desengrasantes. El incumplimiento de estas condiciones podría causar accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.

• Asegúrese de que las pastillas no presenten inclusiones (piedras, fragmentos de cristal, etc.); si así fuera, elimínelos.



¡ATENCIÓN!

No utilice productos para reducir el ruido de la frenada porque estos productos también reducen la potencia del sistema de frenos con el consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte.

• Utilice productos de limpieza compatibles con los sistemas de frenos que prevén el uso de aceite mineral. No utilice productos de limpieza compatibles con sistemas que prevén el uso de aceite DOT porque podrían dañar irreparablemente las juntas de goma.

• No lave nunca su bicicleta con agua a presión. El agua a presión, incluso la que sale de la boquilla de una manguera de jardín, puede pasar las juntas, penetrar en los componentes Campagnolo® y, por consiguiente, dañarlos irremediabilmente. Lave la bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiándolos delicadamente con agua y jabón neutro.

IMPORTANTE: Para limpiar la bicicleta, utilice solo productos ecológicos, neutros, sin sustancias cáusticas y que sean seguros para usted y para el medio ambiente.

• Compruebe que los orificios, eventualmente presentes en la caja del pedalier, no estén obstruidos y permitan que salga el agua que haya entrado en el cuadro.

**¡ATENCIÓN!**

Los ambientes salinos (como por ejemplo las calles tratadas con sal en invierno y cerca del mar) pueden causar una corrosión galvánica de los componentes expuestos de la bicicleta. Para prevenir daños, malos funcionamientos y accidentes, deberá enjuagar, limpiar y secar con cuidado todos los componentes sujetos a dicho fenómeno.

- La limpieza y el mantenimiento del componente no deben ser efectuados por niños sin la supervisión de un adulto.

7.3 - INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA (SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS)

Si no se respetan los siguientes puntos, pueden producirse sobrecalentamientos, con posibles incendios, explosiones, daños materiales o accidentes que podrían provocar lesiones físicas o la muerte.

- No utilice baterías distintas de las previstas de tipo CR2032
- No desmonte ni modifique la batería y no aplique soldaduras directamente en los terminales de la batería.
- No caliente la batería ni la arroje al fuego o cerca de fuentes de fuego.
- No deje la batería en lugares donde la temperatura pueda superar los 60°, como lugares expuestos a la luz solar directa en el interior de vehículos en días calurosos o cerca de estufas.
- No deje la batería en lugares excesivamente fríos.
- No utilice la batería si tiene arañazos evidentes u otros daños externos.
- No utilice la batería si se producen fugas, decoloración, deformación o cualquier otra anomalía.
- Si el alojamiento de la batería presente en el componente está húmedo o mojado, séquelo bien antes de introducir la batería.
- No exponga la batería a una presión del aire extremadamente baja, que podría provocar una explosión o una fuga de líquidos o gases inflamables.

**¡PELIGRO!**

No ingiera la batería; peligro de quemadura química.

Este producto contiene una batería con elemento de moneda/botón. Si se ingiere la batería con elemento de moneda/botón, puede provocar quemaduras internas graves en solo 2 horas y causar la muerte.

Mantenga las baterías nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.

Si el compartimento de la batería no cierra bien, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.

Si se sospecha que las baterías se han ingerido o introducido en otros orificios corporales, acuda inmediatamente a un médico.

7.4 - TRANSPORTE

• **SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS:** En caso de transportar la bicicleta, se recomienda no quitar las baterías del cambio y del desviador.

En caso de eventuales vibraciones, los mandos se encienden y se conectan al cambio, pero, al no accionarse las manetas, pasan al estado de bajo consumo al cabo de 45 min.

Si es necesario quitar las baterías del cambio trasero y del desviador, los mandos, al no detectar ya la presencia del cambio trasero, pasan al modo de espera (Low Power) tras un breve periodo de tiempo.

Para reactivarlos, una vez introducida la batería en el cambio trasero, accione una palanca de cada mando.

• Si tiene que desmontar las ruedas de la bicicleta, asegúrese de introducir la herramienta para el transporte (Fig. 16 / Fig. 17) que impide, en caso de accionamiento accidental de las manetas de freno, el acercamiento de las pastillas del freno y, por tanto, introducir el disco.

En tal caso, acuda a un mecánico especializado o a un Pro Shop Campagnolo para una correcta reparación.

• El sistema de frenos se puede transportar en avión sin necesidad de intervenir en el mismo. Asegúrese de que los tubos del sistema de frenos estén protegidos y que no se doblen.

• **Después del transporte:**

- compruebe que no haya pérdidas de aceite
- compruebe que ningún componente de la bicicleta presente daños, especialmente los cables y los tubos del sistema de frenos
- accione las manetas del freno 4-5 veces en un lugar seguro para comprobar que el sistema de frenos delantero y trasero funcione correctamente.

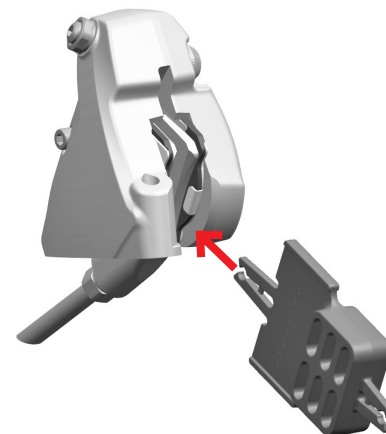


Fig.16

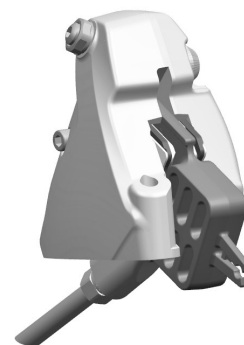


Fig.17

7.5 - ALMACENAMIENTO

• **SOLO PARA MANDOS ERGOPOWER INALÁMBRICOS:** En caso de inactividad prolongada de la bici, desconecte los mandos Ergopower como se indica en el Cap. 5.6 y retire las baterías como se indica en el Cap. 5.5.

No exponga los productos a temperaturas inferiores a -10°C (14°F) y a temperaturas superiores a 50°C (122°F). Por esa razón no los deje en automóviles aparcados al sol, no los guarde cerca de radiadores ni de otras fuentes de calor.

Nunca guarde los productos de carbono o de plástico expuestos a la luz solar directa.

8 - MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y CONSEJOS DE SEGURIDAD

Para toda la información y las prescripciones relativas al producto, es necesario atenerse a las indicaciones proporcionadas en los capítulos «3 - CONSEJOS DE SEGURIDAD», «3.1 - ANTES DE USAR LA BICICLETA» y «6 - INSPECCIONES PERIÓDICAS».

Campagnolo recomienda llevar la bicicleta a un Pro-Shop Campagnolo o a un mecánico especializado en el montaje de componentes Campagnolo®, al menos una vez al año, para comprobar el correcto funcionamiento del sistema de frenos y de todas las demás piezas de la bicicleta. Sin embargo, dependiendo de las condiciones de uso, puede que sea necesario realizar las inspecciones con mayor frecuencia. Consulte con su mecánico para seleccionar el mejor programa de mantenimiento para usted.

Un mecánico experto puede, de hecho, prestar más atención y contar con más formación que un usuario, aunque sea experto.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Campagnolo S.r.l. se reserva el derecho de modificar el contenido del presente manual sin previo aviso. La versión actualizada estará eventualmente disponible en www.campagnolo.com. El producto real podría diferir de la ilustración, ya que estas instrucciones tienen el objetivo específico de explicar los procedimientos para el uso del componente.

Rev. 01 - 05/2026

1 - 一般的な情報と適合性



警告!

このマニュアルに記載された指示をよく読み、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部です。いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

メカニックの資格 - 自転車に関する多くの点検や補修作業には、特別な知識や工具、経験が必要になります。一般的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分とはいえません。ご自身の点検、補修の能力について少しでも疑問があれば、適切な技術のある販売店にご相談ください。

「事故」 - この取扱説明書の中では一貫して、「事故」が起こる可能性について言及しています。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それ以上に重要なことは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせたり、死亡の原因になる可能性があるということです。

想定された使用 - このカンパニョーロ® 製品は、“レース”、“グラベル”、“シクロクロス”、“トレッキング”、250 Wまでの出力、25 km/h までの速度が出るモーターを備え、かつ発進時のトルクが最大で60 Nm の“ペダル・アシスト”自転車（ヨーロッパ基準UNI EN 15194に準拠したEPACビークル）に使用されるように、また“レース”用自転車の場合、平滑な走路を、“グラベル”、“シクロクロス”、“トレッキング”用自転車の場合、舗装されていない走路やグラベル・ロードを走行するように、設計、製造されています。この製品を他の用途で使用することは禁じられています。他の用途で使用すると、すべてのフランティーが無効になります。カンパニョーロは、誤用や不適切な使用、乱用に起因する、あるいは関わる、人身障害や物的損害に対するいかなる賠償責任や補償請求を受け入れることはできません。

またカンパニョーロは、(i) 電気モーターと/あるいはその構成部品（バッテリーや自転車ギヤに連結した機械構成部品を含むが、これらに限定されない）、そして/あるいは (ii) カンパニョーロ® 製品と、電気モーターと/あるいはその構成部品との間の相互作用、そして/あるいは (iii) 電気モーターの動作の結果として、このカンパニョーロ® 製品がさらされたり、または受けることになったストレス（発進時のトルクを含むが、これに限定されない）に起因する、あるいは関わる、人身障害や物的損害に対するいかなる賠償責任や補償請求を受け入れることはできません。

製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性 - カンパニョーロ® 構成部品の製品寿命は、ライダーの体重、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、強打、落車、不適切な使用は、構成部品の完成された構造を傷つけ、製品寿命を著しく縮めることになります；また、構成部品の中には時間が経つと消耗するものもあります。自転車に亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、技術のあるメカニックによって定期的に検査してください（部品の亀裂を見つけるには、浸透探傷剤や微小破壊探知機などの使用をお勧めします）。

検査によって変形や亀裂、衝撃や疲労の痕跡が見つかった場合は、それがどんなに小さいものでも、即座にその構成部品を交換してください。過度に消耗した構成部品も即座に交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ® 正規販売店で、適切な検査スケジュールを確認してください。

あなたの体重、自転車や荷物の重量に応じて、ディスクのサイズが5章 “操作と調整” に記載された指示に従って適切であることを確認してください。選択したカンパニョーロ® 構成部品が使用目的に適していることを、あなたのメカニックに確認し、メカニックが指定した間隔で定期点検を行うように手配してください。ご自身の体重が109 kg/240 lbs以上ある場合、またはご自身の体重と自転車、荷物、装着されたアクセサリーの重量の総計が120 kg/265 lbsを超える場合は、このプレーキ・システムを使用しないでください。

カンパニョーロ スーパー・レコード 13 / レコード 13 プラットフォームのコンポーネントと他のすべてのカンパニョーロ® 製品は、一つの統合されたシステムとして、設計されています。安全性や性能、耐久性、機能を損なわないために、また自転車に対する製品保証を無効にしないために、カンパニョーロが供給、または指定したパーツや構成部品のみを使用してください。決して、他製造元で製造された製品、パーツ、構成部品と交換したり、組み合わせで使用しないでください。

注意: カンパニョーロ® 工具に類似した、他製造元が供給している工具の中には、カンパニョーロ® 構成部品に適合しない場合があります。同様に、カンパニョーロが供給している工具の中には、他製造元の構成部品/ホイールに適合しない場合があります。ある製造元によって供給されている工具を他製造元の構成部品/ホイールに使用前には、必ずメカニック、または工具製造元にその適合性をご確認ください。工具と部品の適合性を必ず確認してください。これを怠ると、不適切な作業、構成部品の破損を引き起こし、事故、身体損傷、死亡の原因になることがあります。

1 - 一般的な情報と適合性

このカンパニョーロ® 製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとします。この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や怪我、死を招く危険も含まれます (ただしこれに限定されません)。使用者は、カンパニョーロ® 製品を購入し、使用することで、明白にかつ自主的、承知の上で、カンパニョーロ s.r.l. の受動的、能動的過失、または隠れた、潜在的な、または明白な製品瑕疵に限定されない、これらのリスクを受け入れ、または認識していることになります。そして、結果として生ずるいかなる損害に対しても、法律によって許されている最大限の範囲で、カンパニョーロ s.r.l. が保護されていることに同意しています。

重要! 適合性に関する注意

お持ちの構成部品は、ドライブトレイン全体の性能を向上させるために、様々な部品に対して行われた数多くの技術的努力の成果です。

このドライブトレインに属さない構成部品を使用すると、ドライブトレイン全体の性能を著しく損ないます。そのため、このレンジに属さない構成部品は決して使用しないでください。

安全に関する重要な指示 - 必ずすべての指示をご確認ください

2 - 技術情報とテクニカル・サポート



取り付けや調整の必要がある場合、または技術的な問題がある場合は、QRコードをスキャンし、お近くのカンパニョーロ プロ-ショップを探すページにアクセスするか、www.campagnolo.comを参照してください。



このQRコードをスキャンし、www.campagnolo.comにアクセスして、より詳しい情報と“よくある質問”を参照してください。



専門メカニックの方への注意: すべての取り付け、取り外し、調整、メンテナンス作業は、取扱説明書に記載されています。取扱説明書は、ウェブサイト www.campagnolo.com から、ダウンロードすることができます。このQRコードをスキャンし、直接ホーム・ページにアクセスしてください。

3 - 安全のために



警告!

カンパニョーロ® のブレーキは、従来のブレーキ・システムと異なり、制動力が非常に強力です。本ブレーキ・システムを不適切に使用すると、自転車を操作することができなくなったり、事故を引き起こし、身体損傷や死亡の原因になることがあります。すべての警告と指示を熟読し、それに従ってください。

自転車によってそれぞれ操作性が異なるため、制動技術（ブレーキ・レバーを引く力やその力の調整など）やその自転車の機能については十分に習熟してください。この製品の使用に関する更なる情報については、カンパニョーロ正規販売店にお問い合わせいただくことをお勧めします。また、“5章 - 操作と調整” を十分にお読みください。新しいブレーキ・システムに慣れるまでは、できるだけ安全で広い場所で、推奨される乗車と制動の技術を習得してください。

- ・ フロント・ブレーキ、そして/またはリア・ブレーキを過度に掛け過ぎると、ホイールがロックして自転車が急に前方に倒れ、重大な身体損傷を引き起こすことがあります。
- ・ 自転車が止まった状態でも、決してディスク・ブレーキ・ローターに手を触れないでください。ローター自体が非常に高温になることがあり、深刻な火傷を負う可能性があります。走行中のローターは非常に鋭利な状態になり、ローターの隙間に指を入ると重大な身体損傷の原因になることを、十分に認識してください（図1）。
- ・ 下記のような問題が発生した場合は、即座に自転車の使用を中止し、資格のあるメカニックやカンパニョーロ プロ・ショップに相談してください（詳細は、“2章 - インフォメーションとテクニカル・サポート” を参照）：

- わずかであっても、ディスクにクラックや損傷が見受けられる場合

- 決められたリミットよりディスクが摩耗している場合（“5章 操作と調整” をご覧ください）。

- ブレーキ・システムからオイルが漏れている場合

上記の状況を放置すると、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

- ・ 漏れたオイルが目に入ると、炎症の原因になることがあります。水でよく洗い、すぐに医者への指示を仰いでください。

- ・ 漏れたオイルが皮膚に付くと、炎症の原因になることがあります。石鹸と水で十分に洗い流してください。

- ・ ミネラル・オイルの蒸気を吸引したり、口に入れてしまうと、吐き気を催すことがあります。鼻と口を塞ぎ、即座に通気の良い場所に移動してください。必要に応じて、医者への指示を仰いでください。

- ・ カンパニョーロ® 製品には、いかなる改造も決して加えないでください。
- ・ 衝撃や事故によって部品が曲がったり損傷した場合は、即座に純正のカンパニョーロ® 部品と交換してください。
- ・ 身体にぴったりフィットし、かつ目立つ色（蛍光色や明るい色など）のウェアを着用してください。
- ・ 他からの視認性が悪く、路面の障害物を見つけにくい夜間の乗車は避けてください。夜間に乗車する際は、適したライトとリフレクターが自転車に装着されていることを確認してください。
- ・ 過去の使用歴やメンテナンス歴が不明な自転車や構成部品は、決して使用しないでください。「中古」の部品は過去に誤用されたり、酷使された可能性があります。予期しない故障が起こり、事故の原因になることがあります。

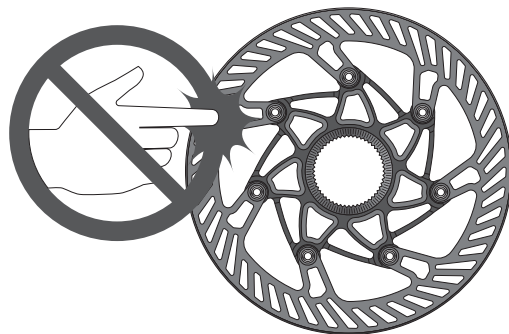


図1

3 - 安全のために

- 濡れた路面を走行する場合、制動力やタイヤのグリップが大きく低下し、自転車の操縦が困難になることがあります。そのため、濡れた路面を走行する際は、事故を防ぐためにも十分に注意してください。
- 乗車する際は常に、正しく固定できる、ANSI、またはSNELLが認可した保護用ヘルメットを被ってください。

- この製品は、製品を安全に使用し、潜在的な危険性を理解するための監督や指導を受けることができれば、8歳以上の子供や、身体能力・感覚能力・知力が低下した人、経験や知識が足りない人でも使用していただくことが可能です。
- 8歳未満の子どもは、この製品を使用しないでください。

3.1 - 自転車に乗車する前に

自転車に乗車する前には必ず点検を行い、問題が見つかった場合は乗車しないでください。問題が見つかった場合は、専門のメカニックやカンパニョーロ プロ・ショップに相談し、問題を解決してください。

- ブレーキ、ペダル、ハンドル・グリップ、ハンドル・バー、フレーム、サドルとシート・ポストなど(ただし、これらに限定されません)、すべての自転車の構成部品が完璧な状態にあり、使用に適していることを確認してください。
- 自転車のすべての構成部品に湾曲や破損がなく、正しく調整されていることを確認してください。
- 自転車のすべての固定装置が調整され、正しく固定されていることを確認します。自転車を地面に落として軽く弾ませ、部品が緩んでいないことを目と耳で確認してください。
- すべてのリフレクターが確実に固定され、汚れがないことを確認します。

- ホイールのセンターが完全に出ていることを確認します。ホイールを回転させ、縦方向と横方向に振れていないことを確認します。
 - ホイールを回転させ、円滑に回転することを確認します。また、ブレーキ・レバーを引かない状態で、ブレーキ・パッドがディスク・ローターに接触しないことを確認します。
 - 乗車する前には、常に数回ブレーキを掛けて前後ディスク・ローターが適正に動作することを確認し、前後ともブレーキが正しく機能を果たしていることを確認します。
- ご質問やご意見がございましたら、お近くのカンパニョーロ プロ・ショップにお問い合わせください。
- カンパニョーロ プロ・ショップのリストは、ウェブサイト www.campagnolo.com でご覧いただけます。



警告!

カンパニョーロ製ドライブトレイン用として供給されている純正のディスク、パッド、オイルや純正のスペアパーツ以外は決して使用しないでください。その指示に従わないと、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

音鳴りを減らす製品は決して使用しないでください。それらの製品は制動力も同時に減少させ、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。



警告!

スーパー・レコード 13 / レコード 13 プラットフォーム・コンポーネントの取り付けは、カンパニョーロ正規プロ・ショップ、またはカンパニョーロ ワイヤレス・グループセットを取り付けることができる専門のメカニックだけが行うことができます。

ディスク・ブレーキ・システムのどの部品でも、たとえそれがスーパー・レコード 13 / レコード 13 プラットフォーム・コンポーネントのひとつであっても、改造したり、不適切、または不完全な方法で取り付けを行った場合は、自動的にワランティー (製品保証) が無効になります。

4 - 技術仕様

このユーザー・マニュアルは以下の製品に適用されます：

		
SUPER RECORD 13 / RECORD 13 ERGOPOWER SHIFTERS (ワイヤレス)	SUPER RECORD 13 ERGOPOWER SHIFTERS (ワイヤレス サテライト・ボタン付)	SUPER RECORD 13 / RECORD 13 ERGOPOWER SHIFTER (ブレーキ・レバーのみ)

ワイヤレス エルゴパワーのみ (MN: EP02)

周波数帯域：2402-2480 MHz - 最大送信電力：4 dBm

2.4Ghz デジタル・ワイヤレス・システムは、同じ周波数帯を使用するデバイスによって干渉されたり、あるいは妨害を受ける可能性があります。特に、強力な発信源はシステム内で誤った読み込みを行ったり、あるいは読み込みを行えなくなる原因になる場合があります。

干渉や妨害の発信源となる例は次の通りです：テレビ、PC、ラジオ、エンジン、鉄道の踏切、あるいは線路の近く、テレビ塔、レーダー基地、イルミネーションをデジタル的に制御する発信源などです。



警告!

エルゴパワーの適合性を見分けるコードは、ブラケット・カバーの下の方の矢印の部分にあります (図2)。www.campagnolo.com で見つけることのできる、ドライブトレイン構成部品の適合表を参照し、ご自身のエルゴパワーが他のカンパニョーロ構成部品と適合することを確認してください。



警告!

このブレーキ・システムのキャリパーは、フラット・マウントのフレーム・キャリパー・アッセンブル・システムにのみ適合します。



警告!

乗車するライダーの体重が 109 kg/240 lbs 以上ある場合、またはライダーの体重と自転車、バッグ、装着されたアクセサリーの重量の総計が 120 kg/265 lbs を超える場合は、このブレーキ・システムを使用することはできません。

上記の重量制限を順守しないと、自転車を操作することができなくなったり、事故を引き起こし、身体損傷や死亡の原因になることがあります。



図2

5 - 操作と調整

**警告!**

自転車の作業を行う際は、常に保護用の手袋とゴーグルを着用してください。

エルゴパワーは、フロント・ディレイラー、リア・ディレイラー、ブレーキを動作させます。

ブレーキ・システムの構成部品は以下の通りです:

Y - ローター (図3)

K - キャリパー (図3)

Z - パッド (図4)

X - スプリング (図4)

L - ブレーキ・パット 固定ねじ (図4)

I - ブレーキ・パッド ねじ割りピン (図4)

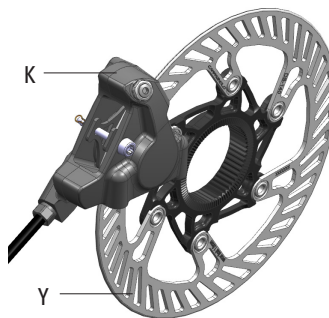


図3

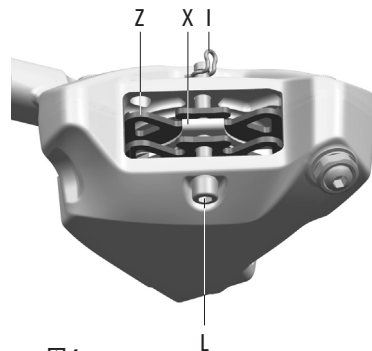


図4

エルゴパワーの構成部品は以下の通りです:

A - ブレーキ・レバー (図5)

B - シフト・レバー (図5)

C - 親指シフター (図5)

D - スマート・ボタン (図5)

E - コミュニケーションLED (図5)

F - エルゴパワー モード・ボタン (図5)

G* - サテライト・ボタン (図5)

H - バッテリーを収めるスペース (図6)

*サテライト・ボタンの付いたワイヤレス エルゴパワーのみ

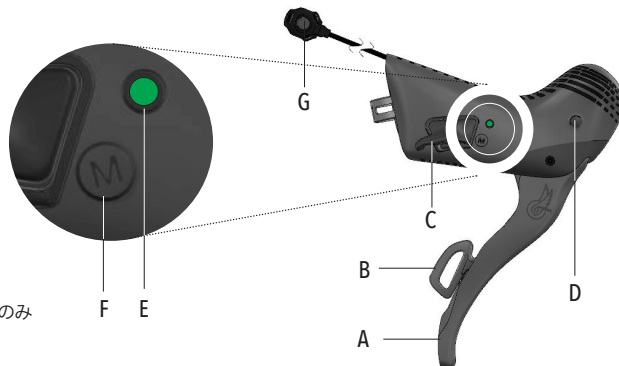


図5

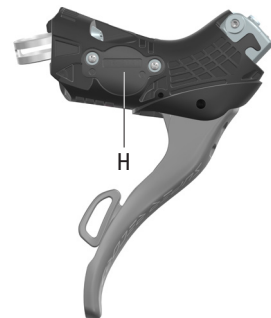


図6

5.1 - ブレーキの操作と調整

レバーA (図5) はブレーキを動作させます。左右それぞれのレバーを別に操作し、どちらのレバーが前後どちらのホイールに対応しているかを確認します。

5.1.1 - ブレーキ・パッドとディスクの慣らし期間

ブレーキ・パッドには慣らし期間があります。この期間中、制動力は徐々に強くなります。

5.1.2 - ブレーキの正しい使い方

ブレーキ・システムを正しく動作させるために、ブレーキを掛けたり掛けなかったりを頻繁に繰り返し、ブレーキ・システムが高温にならないようにする必要があります。

ブレーキを継続的に使用し、制動中に発生した熱を放熱することができない場合は、ブレーキ・システムのオイルや構成部品が過熱し、その結果全体的な制動力が低下することがあります。



警告!

ブレーキ・システムの故障や不調によって、突然ブレーキ・レバーのストロークが大きくなる場合があります。その結果、制動力が低下し、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

5.1.3 - ブレーキ・レバーの位置調整

ブレーキ・レバーの位置を変更するには、2.5 mm の六角レンチを前側の穴に差し込んでグラブねじに到達させ、位置を調整します (図7)。



危険!

右側ブレーキ・レバーを最後まで引いた際、リア・ディレイラーを操作する変速レバーが、バー・テープを巻いたハンドル・バーに接触せず、ブレーキ・レバーの動きを制限しないこと、つまり制動力を妨げないことを確認してください。接触する場合は、ブレーキ・レバーの位置を再調整し、ハンドル・バーに接触しないようにしてください。

ブレーキ・レバーを不適切な位置に調整すると、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

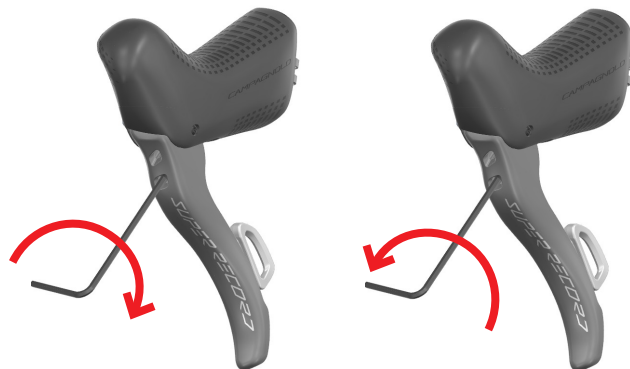


図7

5 - 操作と調整

5.1.4 - ディスクの選択

140 mm のディスクと 160 mm のディスクのどちらを選択するかは、ご自身の体重、自転車の重量、装着したバッグ/かご、アクセサリーを合わせた総重量に左右されます。

ディスクを選択する際は、体重制限を確認してください（ご自身の体重と総重量）。

ディスク (mm)	ライダーの体重 (kg/lbs)	全重量: ライダー+自転車+アクセサリー (kg/lbs)
140、または160	82/180まで	90/198まで
160	109/240まで	120/265まで



警告!

乗車するライダーの体重が 109 kg/240 lbs 以上ある場合、またはライダーの体重と自転車、バッグ、装着されたアクセサリーの重量の総計が 120 kg/265 lbs を超える場合は、このブレーキ・システムを使用することはできません。

上記の重量制限を順守しないと、自転車を操作することができなくなったり、事故を引き起こし、身体損傷や死亡の原因になることがあります。

警告: 上記の重量制限を守らないと、製品のワランティーは無効になります。

5.1.5 - AFS/6ボルト・アダプターを使ってのディスクの使用

カンパニョーロ s.r.l. は、AFS/6ボルト・ディスク・固定システムを変換するアダプターを使用して、ディスクの仕様を変更することを許可していません。



警告!

AFS/6ボルト・ディスク固定システムを変換するアダプターを使用すると、自転車の運転を制御できなくなり、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

警告: AFS/6ボルト・ディスク固定システムを変換するアダプターを使用すると、ワランティーが無効になります。

5.1.6 - ブレーキ・パッド： 摩耗インジケーターとその確認

**警告!**

ブレーキを使用しているときに異音がある場合は、パッドの摩耗やパッドの位置を確認してください。過度に摩耗したパッドや正しい位置に装着されていないパッドを使用すると、制動力は大きく低下します。

前後のパッド共に、パッド摩耗インジケーター (W) が存在し、パッドがメタル・サポート (Q) に対して、ピストンに接触しながら正しい位置にあることを、そしてパッドのフリクション・エリア (R) がディスクに接触していることを確認します (図8)。そうでない場合は、資格のあるメカニック、またはカンパニョーロ プロ・ショップに相談してください (“2章 - インフォメーションとテクニカル・サポート” をご参照ください)。

警告!

ウエットで、泥、砂、埃の多い状況下で使用すると、ブレーキ・パッドの寿命は極端に短くなり、きれいなアスファルト道路で使用する場合より早期に摩耗します。そのため、摩耗インジケーター (W - 図8) がパッド上に見えていることを、頻繁に確認することが非常に重要です。摩耗インジケーターが見えなくなった場合は、メカニックに依頼し、パッドを交換してください。

**警告!**

上記の指示に従わないと、自転車の運転を制御できなくなり、事故、身体損傷、死亡の原因になる場合があります。

**警告!**

異なる摩擦面を持つ他製造元のパッドは効果的な制動力を発揮できないため、必ず純正のカンパニョーロ® ブレーキ・パッドを使用してください。異なるマテリアル (例えば、スチール製ではなくアルミ製) から作られたパッドはキャリパーへ熱を大きく伝達し、ブレーキ・システムを過熱させてしまう場合があります。その結果、ブレーキの不調や事故、身体損傷、死亡の原因になることがあります。

警告!

純正のカンパニョーロ® ブレーキ・パッドではなく、他製造元のブレーキ・パッドを使用すると、自動的に製品ワランティーは無効になります。

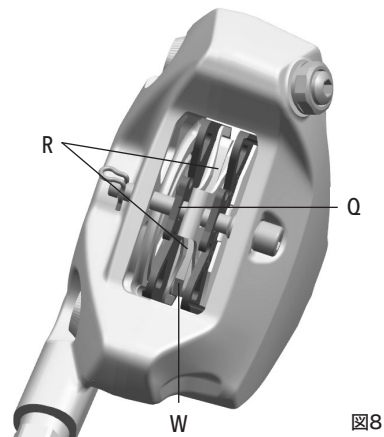


図8

5 - 操作と調整

5.2 - エルゴパワーの操作と調整 (ワイヤレス エルゴパワーのみ)

右側エルゴパワー

- ・サム・シフターを押すと、リア・ディレイラーはシフトダウンします (C - 図10)。
- ・シフト・レバーを押すと、リア・ディレイラーはシフトアップします (B - 図10)。
- ・スマート・ボタンを押すと、リア・ディレイラーはシフトダウンします (D - 図10)。
- ・サテライト・ボタンを押すと、リア・ディレイラーはシフトダウンします (G - 図10)。

左側エルゴパワー

- ・サム・シフターを押すと、フロント・ディレイラーはシフトダウンします (C - 図9)。
- ・シフト・レバーを押すと、フロント・ディレイラーはシフトアップします (B - 図9)。
- ・スマート・ボタンを押すと、リア・ディレイラーはシフトアップします (D - 図9)。
- ・サテライト・ボタンを押すと、リア・ディレイラーはシフトアップします (G - 図9)。

重要!

レバーとボタンの機能は、MyCampy APP を通じてカスタマイズすることができます。

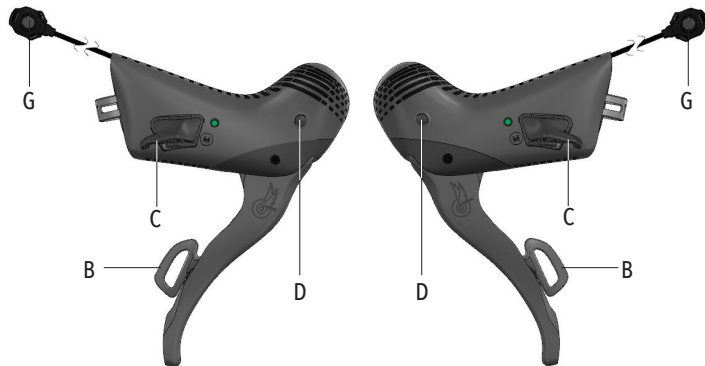


図9

図10

5.3 - エルゴパワーの起動 (ワイヤレス エルゴパワーのみ)

エルゴパワーには電源ボタンがありません。

エルゴパワーとリア・ディレイラーが既に接続されている状態で、エルゴパワーがロー・パワー・モードに入っている場合は、自転車を少し揺ると起動します。

エルゴパワーとリア・ディレイラーが接続されていない場合は、自転車を少し揺すり、左右エルゴパワーのレバー、またはボタンの一つを操作します。

エルゴパワーとリア・ディレイラーが既にペアリングされている場合は、接続を試みます。

エルゴパワーとリア・ディレイラーが接続されると、LEDは消灯します。



警告!

エルゴパワーとリア・ディレイラーがペアリングされていない場合、双方は90秒間接続しようと試みます。その後、ロー・パワー・モードに移行します。リア・ディレイラーにバッテリーが装着されていない場合は、再度接続するためにレバーを操作する必要があります。

5.4 - ロー・パワー・モード（休止状態）への移行と復旧（ワイヤレス エルゴパワーのみ）

エルゴパワーには電源ボタンがなく、45分間操作が行われない場合や振動がない場合、ロー・パワー・モードに入ります。

エルゴパワーとリア・ディレイラーが既にペアリングされている状態で、エルゴパワーがロー・パワー・モードに入っている場合は、自転車を少し揺すると起動します。

エルゴパワーとリア・ディレイラーがペアリングされていない場合は、自転車を少し揺すり、左右エルゴパワーのレバー、またはボタンの一つを操作します。

左右エルゴパワーのLEDは、リア・ディレイラーに接続するまで、高い頻度で点滅します。

5.5 - バッテリーの装着/交換 （ワイヤレス エルゴパワーのみ）

- ・ エルゴパワーのラバー・フードをめくり上げます。
- プラス・ドライバーを使用し、A（図11）のねじとワッシャーを緩めて取り外します。次に、B（図11）のねじとワッシャーも同様に緩めて取り外します。
- バッテリー・カバーを外すには、ねじB（図11）の近くにある突起を利用します。
- コイン・バッテリーを取り外し、新しいコイン・バッテリー（CR2032）を挿入します。その際、“+”のマークがカバー側に向くように注意します（図11）。
- カバーを戻し、プラス・ドライバーで2つのねじを締め込みます（図11）。
- ラバー・フードを元の位置に戻します。
- ・ “5.3 - エルゴパワーの起動” の章を参照し、エルゴパワーを起動します。

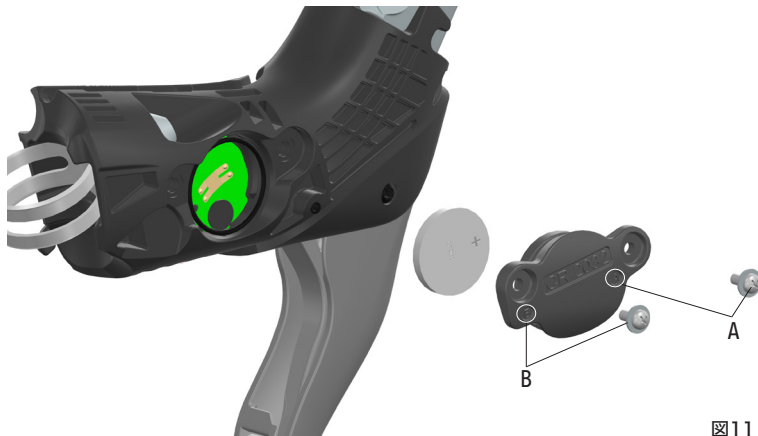


図11



危険!

化学やけどを負う危険性があるため、決してバッテリーを飲み込まないでください。

本製品にはボタン・セル・バッテリーが使用されています。もしボタン・セル・バッテリーを飲み込むと、わずか2時間以内に深刻な内臓損傷を引き起こすことがあります。

未使用、使用済みに関わらず、バッテリーは子供の手の届かない場所に保管してください。

バッテリーが収まる場所の蓋がしっかりと閉まらない場合は、製品の使用を中止し、子供の手の届かない場所に保管してください。

バッテリーを飲み込んだり、体の開口部に入ってしまった疑いがある場合は、即座に内科医に連絡してください。

5 - 操作と調整



危険!

誤ったタイプのバッテリーを装着すると、爆発する危険性があります。

5.6 - エルゴパワーの電源オフ（ワイヤレス エルゴパワーのみ）

エルゴパワーには電源ボタンがなく、45分間操作が行われない場合や振動がない場合、ロー・パワー・モードに入ります。

5.7 - バッテリーの充電状況（ワイヤレス エルゴパワーのみ）

バッテリーの充電レベルを確認するには、エルゴパワーのモード・ボタン（F - 図14）を短く押し、エルゴパワー本体のLED（E - 図12）の色を観察します。

グリーン・カラー：バッテリーの充電OK

レッド・カラー：できるだけ早くバッテリーを交換してください。

バッテリーの充電レベルは、エルゴパワーのレバーを操作し、LEDの色を観察することで、確認することもできます。

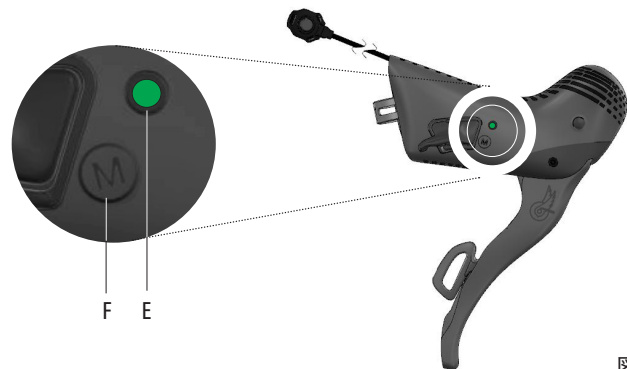


図12

5.8 - APP MYCAMPY（ワイヤレス エルゴパワーのみ）

コンポーネントのカスタマイズや機能に関する情報は、MyCampy appで確認することができます。appに接続する手順は、リア・ディレイラー ユーザー・マニュアルの5.7項をご覧ください。

5.9 - 使用時の温度と高度

使用時の温度は、-10～+50°C (14～122°F) である必要があります。

また、グループセットは 2,000～5,000 m の高度でも使用することができます。

6 - 定期点検

乗車する前や落車、衝突事故が起きた後には、構成部品に次のような問題が起きていないことを確認します：

- ・ エルゴパワーのハンドル・バーへの取り付けに緩みが出たり、正しい位置に固定されていない場合 (図13)
- ・ エルゴパワーが損傷し、フロント・ディレイラー、リア・ディレイラー、ブレーキが正しく動作しない場合
- ・ エルゴパワーのレバーが途中で引っ掛かり、元の位置に戻らない場合、またはレバーが損傷した場合
- ・ ブラケット・カバーが破れたり損傷し、正しくグリップできない場合
- ・ ブレーキ・システムのチューブが切断したり、損傷を受けた場合
- ・ ブレーキ・パッドが破損したり、損傷がある場合
- ・ ブレーキ・パッドが過度に摩耗し、片方もしくは両方のパッドの摩耗インジケーターが見えなくなった場合 (W - 図14)
- ・ パッドを定位置に固定するねじの位置が適正でない場合、そして/または、ねじの根元にある割りピンが喪失した場合 (図15)
- ・ ディスクが過度に摩耗している場合 (ブレーキ面のどの部分であっても、ディスクの厚みが1.65 mm 以下になった場合)

以上の問題がひとつ、または複数見つかった場合や、構成部品が正しく動作しない場合は、2章“技術情報とテクニカル・サポート”を参照し、専門のメカニックに連絡してください。



警告!

カンパニョーロ スペアパーツは、専門の知識と十分な経験を有した資格のあるメカニックが、最適な工具を使用し、正しい取り付けの手順に従って、取り付けを行う必要があります。資格のないメカニックが取り付け作業を行うと、故障、事故、身体損傷、死亡の原因になることがあります。

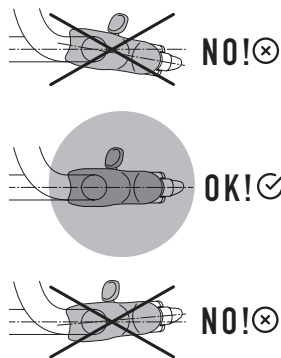


図13

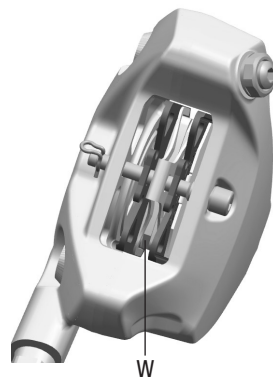


図14

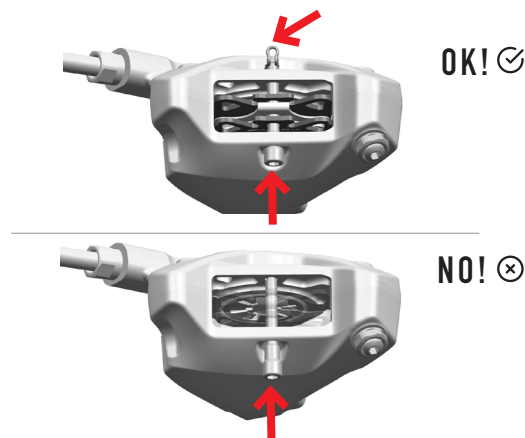


図15

7 - メンテナンス/クリーニング/輸送/保管

7.1 - ファームウェアのアップデート手順

リア・ディレイラーと接続してMyCampy appを使用すると、ディスプレイはアップデートされたコンポーネントのファームウェアがあることをお知らせする場合があります。MyCampy app の指示に従い、ファームウェアのアップデートを行ってください。

7.2 - クリーニング

・ 構成部品の寿命は、使用状況、メンテナンスの頻度とその内容に左右されます。構成部品を正しく維持するには、頻繁にクリーニングを行う必要があります。特に過酷なコンディションで使用情况した場合（例えば、乗車の度に洗車を行う場合、雨天に乗車したり、埃っぽい道や泥の多い道を走行した後など）は、こまめに洗浄してください。



警告!

潤滑剤、油、チェーン潤滑用の溶剤、つや出し用ワックスが、ブレーキ・パッド、またはディスクに付着していないことを注意して確認します。これらが付着している場合、制動力が低下したり、完全に制動不能になることがあります。このような状態では、決して自転車に乗らないでください。パッドの汚れを落としただけでは使用しないでください。パッドは新しいものに交換し、ディスクは脱脂剤を使用して、クリーニングを行います。上記の指示に従わないと、事故や身体損傷、死亡の原因になる場合があります。

・ ブレーキ・パッドに異物（石、ガラスの破片、その他）が刺さっていないことを確認します。刺さっている場合は、その異物を取り除いてください。



警告!

音鳴りを減らす製品は決して使用しないでください。それらの製品は制動力も同時に減少させ、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

・ ミネラル・オイルを使用するブレーキ・システムに適合する洗浄剤を使用してください。DOTオイルを使用するシステム用の洗浄剤は決して使用しないでください。修復できないほどラバー・シールを損傷させる場合があります。

・ 圧力を掛けた水で、自転車を洗浄しないでください。圧力を掛けた水は、たとえ普通のガーデンホースからでも、カンパニョーロ® 構成部品のシールを抜けて中に浸水し、修理不可能な損傷を与えることがあります。自転車とカンパニョーロ® 構成部品は、水と自然な石鹸で丁寧に洗浄し、汚れを落とすとしてください。

重要: 自転車を清掃する際は、環境に優しく、人や環境に対して安全な、腐食性物質を含まない中性の製品を使用してください。

ボトム・ブラケットに穴があり、フレームから水が外に出ることを確認します。

7 - メンテナンス/クリーニング/輸送/保管



警告!

塩水を浴びやすい環境下（冬の道路や海に近い場所）での走行は、露出している自転車部品の多くを電解腐食させる原因になります。損傷や故障、事故や身体損傷、死亡のリスクを防ぐために、腐食の起きやすいすべての構成部品はよく洗浄して汚れを落とし、十分に乾燥させ、注油してください。

-クリーニングやメンテナンス作業を子供が行う場合は、大人の管理の下で行ってください。

7.3 - バッテリーの安全に関する指示（ワイヤレス エルゴパワーのみ）

以下の点について注意を怠ると、発火や爆発、器物破損、身体損傷や死亡の原因になる事故が次々と発生する可能性があります。

- ・ CR 2032以外のバッテリーを決して使用しないでください。
- ・ バッテリーを分解したり、改造しないでください。また、バッテリーの端子に直接はんだを付けないでください。
- ・ バッテリーに熱を加えないでください。また、火の中に投げ入れたり、火の元の近くに置かないでください。
- ・ 直射日光にさらされる場所、酷暑下の自動車の中、暖房のそばなど、温度が60℃以上になるような場所にバッテリーを放置しないでください。
- ・ 過度に気温の低い場所にバッテリーを放置しないでください。
- ・ 明らかな擦り傷や外傷がある場合は、バッテリーを使用しないでください。
- ・ 万が一液漏れや変色、変形、その他の異常が見つかった場合は、そのバッテリーを使用しないでください。
- ・ 構成部品のバッテリーが収まる場所が濡れていたり、湿っている場合は、バッテリーを装着する前に、完全に乾燥させてください。
- ・ 爆発したり、引火性の液体やガスが漏れ出すような極度に気圧の低い場所に、バッテリーを保管しないでください。



危険!

化学やけどを負う危険性があるため、決してバッテリーを飲み込まないでください。

本製品にはボタン・セル・バッテリーが使用されています。もしボタン・セル・バッテリーを飲み込むと、わずか2時間以内に深刻な内臓損傷を引き起こすことがあります。

未使用、使用済みに関わらず、バッテリーは子供の手の届かない場所に保管してください。

バッテリーが収まる場所の蓋がしっかりと閉まらない場合は、製品の使用を中止し、子供の手の届かない場所に保管してください。

バッテリーを飲み込んだり、体の開口部に入ってしまった疑いがある場合は、即座に内科医に連絡してください。

7 - メンテナンス/クリーニング/輸送/保管

7.4 - 輸送

・ **ワイヤレス エルゴパワーのみ:** 自転車を輸送する場合、リア・ディレイラー、フロント・ディレイラー共に、バッテリーを装着したままにしておくことを推奨します。
振動を感知した場合、エルゴパワーが起動し、リア・ディレイラーとの接続を行います。しかし、レバーを操作しないと、45分後にロー・パワー・モードに入ります。
リア・ディレイラーとフロント・ディレイラーのバッテリーを取り外す必要がある場合、エルゴパワーはリア・ディレイラーの存在を感知しないため、しばらくすると自動的にスタンバイ（ロー・パワー）・モードに入ります。エルゴパワーを再起動するには、バッテリーをリア・ディレイラーに再度装着し、左右エルゴパワーのどちらかのレバーを操作します。

・ ホイールを自転車から外す場合は、ブレーキ・レバーが誤って動作すると、ディスクを差し込むことができないため、両側のブレーキ・パッドが接触しないように、輸送用ツール（図16/図17）を装着します。
そのような状況になった場合は、資格のあるメカニックやカンパニョーロ プロ・ショップに連絡し、調整を依頼してください。

・ ブレーキ・システムは、航空機で輸送しても問題なく、その後の調整も必要ありません。ブレーキ・システムチューブがしっかりと保護され、曲がっていないことを確認してください。

・ **輸送後の確認:**

- オイルが漏れていないことを確認します。
- 自転車の構成部品、特にブレーキ・システムのケーブルとホースに損傷がないことを確認します。
- 安全な場所でブレーキ・レバーを4～5回操作し、前後のブレーキ・システムが正しく動作することを確認します。

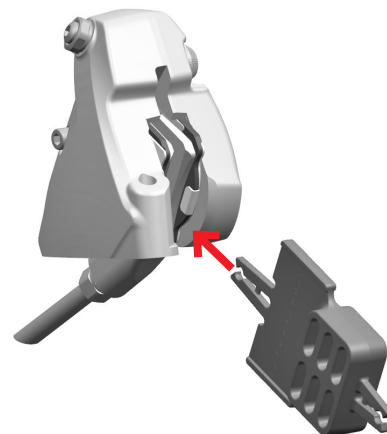


図16

7.5 - 保管

・ **ワイヤレス エルゴパワーのみ:** 長期間自転車に乗車しない場合は、5.6章に記載されている通りにエルゴパワーの電源を切り、5.5章の通りにバッテリーを取り外しておくことを推奨します。

製品を -10°C (14°F) 以下、または 50°C (122°F) 以上の場所で保管しないでください。当然のことながら、太陽の下に駐車した車の中に、構成部品を保管することはお止めください。また、ラジエーターや熱を発するものの近くに保管しないでください。
カーボン製品やプラスチック製品を直射日光の下で保管しないでください。

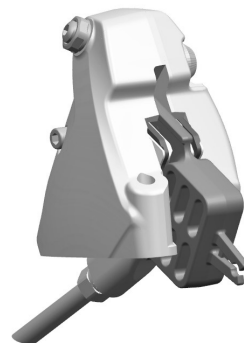


図17

8 - 定期的なメンテナンスと安全についての指示

製品に関するすべての情報と必要事項については、“3章 - 安全のために”、“3-1 - 乗車の前に”、“6章 - 定期点検”にある指示に従ってください。

カンパニョーロは、少なくとも年に一回、カンパニョーロ プロ・ショップ、あるいはカンパニョーロ® 製品を組み付ける資格のあるメカニックに自転車を持ち込み、ブレーキ・システムやその他すべての自転車部品が正しく動作することを確認してもらうことを推奨しています。

しかし、使用する状況によっては、より頻繁な検査が必要になる場合があります。

あなたのメカニックに、あなた自身の最良のメンテナンス・プログラムを相談し、決定してください。熟練したメカニックは、自転車システムを検査することにかけて、経験のあるユーザーよりもはるかに専門的な訓練を受け、十分な資格を有しています。

この説明書を保管しておいてください

カンパニョーロs.r.l.は、予告なくこのマニュアルの内容を変更する権利を有します。最新版は、www.campagnolo.comでご覧いただけます。

本説明書の目的は、構成部品を使用するための手順を説明することです。そのため、説明書にある図は実際の製品と異なる場合があります。



경고!

이 설명서의 지침을 꼼꼼히 읽으십시오. 이 설명서는 제품의 필수 부품이며 나중에 참조할 수 있도록 안전한 곳에 보관해야 합니다.

기계적 전문 지식 - 대부분의 자전거 유지보수 및 수리 작업에는 전문 기술과 경험, 적절한 공구 사용이 필수입니다. 기본적인 기계적 기술과 재능으로는 자전거에 대해 올바르게 작업하기에 충분하지 않을 수 있습니다. 작업을 수행할 수 있는 자신의 역량에 대해 미심쩍은 부분이 있다면 자격을 갖춘 전문가에게 문의하십시오.

"사고" - 이 설명서에서는 특정 상황에서 사고 발생 가능성에 대한 사용자의 주의를 환기하고자 합니다. 사고가 발생하는 경우 자전거와 그 부품이 손상될 수 있고, 사용자 자신이나 타인에게 중상 또는 심하면 치명적인 부상까지 유발할 수 있다는 점에 유의하십시오.

지정 용도 한정 - 본 Campagnolo® 제품은 유럽 표준 UNI EN 15194에 따라 최대 출력 250W, 최고 속도 25km/h의 전동 모터가 장착된 "레이싱", "그레블", "사이클로로스", "트레킹" 및 "페달 보조" 자전거 전용으로 설계 및 제조되었습니다. - EPAC 차량에 사용하도록 설계 및 제조되었습니다. 최대 시동 토크는 60Nm이며, "레이싱" 자전거는 평탄한 포장 도로에서, "그레블", "사이클로로스" 및 "트레킹" 자전거는 비포장 및 자갈길에서 사용됩니다. 기타 모든 용도는 엄격히 금지되며, 해당 보증이 적용되지 않습니다. 무효화됩니다. 캠파놀로 캠파놀로는 캠파놀로 캠파놀로® 제품의 오용, 부적절한 사용, 남용 또는 기타 오작동으로 인해 발생하거나 이와 관련된 모든 인적 상해, 재산 피해 및 보증 청구에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

캠파놀로 캠파놀로는 또한 다음 사항으로 인해 발생하거나 이와 관련된 모든 신체 상해 또는 재산 피해, 그리고 모든 보증 청구에 대해 책임을 지지 않습니다: (i) 전기 모터 및/또는 그 구성 요소(배터리 및 자전거 기어에 연결되는 기계적 요소를 포함하되 이에 국한되지 않음)의 오작동 또는 결함, 및/또는 (ii) 본 Campagnolo® 제품과 전기 모터 및/또는 그 구성품 간의 상호작용, 그리고/또는 (iii) 전기 모터의 작동으로 인해 본 Campagnolo® 제품이 노출되거나 견뎌야 하는 응력(시동 토크를 포함하되 이에 국한되지 않음)으로 인해 발생하는 경우.

수명 - 마모 - 점검 필요성 - Campagnolo® 부품의 수명은 사용자의 체중과 사용 조건 등 다양한 요소에 따라 달라집니다. 일반적으로 충격, 타격, 추락, 부적절한 사용은 부품의 구조적 무결성을 훼손하여 수명을 대폭 감소시킬 수 있습니다. 또한, 일부 부품은 시간이 지남에 따라 마모될 수 있습니다. 자격을 갖춘 정비사에게 자전거를 정기적으로 점검하여 균열, 변형 또는 기타 피로 또는 마모 징후가 있는지 확인하십시오(부품의 균열을 탐지하려면, 액체 침투탐상제 또는 기타 미세균열 탐지제를 사용하십시오).

점검 결과 아무리 사소한 것이라도 변형, 균열 또는 충격이나 피로 징후가 발견되면, 즉시 해당 부품을 교체해야 합니다. 또한, 과도하게 마모된 부품도 즉시 교체해야 합니다. 점검 빈도는 다양한 요소에 따라 결정됩니다. 공인 Campagnolo S.r.l. 대리점에 문의하여 자신에게 적합한 간격을 선택하십시오.

체중이 82 kg 이 넘는다면, 특히 더 주의해야 하며 자전거에 균열, 변형, 기타 피로 또는 마모의 징후가 있는지 더 자주(체중이 82 kg 아래인 경우에 비해) 점검해야 합니다. 정비사에게 선택한 Campagnolo® 부품이 의도된 용도에 적합한지 확인하고, 정비사와 함께 부품을 얼마나 자주 점검해야 할지 결정하십시오.

자신의 체중과 자전거 및 모든 짐의 무게를 고려하여, 제5장 "작동 및 조정"의 사양에 따라 디스크 크기가 올바른지 확인하십시오. 선택한 Campagnolo® 부품이 사용 목적에 적합한지 미케닉과 정비사와 상담하고, 미케닉이 정비사가 지정한 주기로 정기 점검을 받으도록 하십시오. 본인의 체중이 109kg/240파운드 이상이거나, 자전거 및 장착된 모든 짐이나 액세서리의 무게를 합한 총 중량이 120kg/265파운드를 초과하는 경우, 본 브레이크 시스템을 사용하지 마십시오.

캠파놀로 캠파놀로, Super Record 13 / Record 13 플랫폼의 구동계 드라이브트레인 그룹셋 및 기타 모든 캠파놀로 캠파놀로, 제품의 구성 요소는 하나의 통합 시스템으로 설계되었습니다. 자전거의 안전성, 성능, 내구성, 기능 및 보증을 저해하지 않도록 캠파놀로 캠파놀로에서 공급하거나 지정된 부품 및 구성품만 사용하십시오. 해당 구성품을 대체하거나 타사 제품, 부품 또는 구성품과 함께 사용하지 마십시오.

참고: 캠파놀로 캠파놀로® 공구와 유사한 타사 제조업체의 공구는 캠파놀로 캠파놀로® 부품과 호환되지 않을 수 있습니다. 마찬가지로 캠파놀로 캠파놀로®에서 제공하는 공구도 타사 제조업체의 부품/휠과 호환되지 않을 수 있습니다. 다른 제조사의 부품/휠에 타사 한 제조사의 공구를 사용하기 전에 반드시 해당 공구의 제조업체 또는 미케닉정비사에게 호환성을 확인하십시오. 공구와 부품 간의 호환성을 확인하지 않을 경우 부품의 오작동 또는 고장이 발생할 수 있으며, 이는 사고, 부상 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

이 Campagnolo® 제품의 사용자는 자전거의 부품에 고장이 발생하여 사고, 인체 부상 또는 사망을 유발할 위험을 포함하여(이에 한정되지 않음) 자전거 타기에는 본질적인 위험이 있음을 명시적으로 인정합니다. 사용자가 이 Campagnolo® 제품을 구매하고 사용하는 것은 Campagnolo의 수동적 또는 능동적 과실 위험 또는 제품의 숨겨지거나 잠재적이거나 분명한 결함 위험을 포함하여(이에 한정되지 않음) 해당 위험을 명시적, 자발적, 의도적으로 인정 및/또는 가정하며, 그 결과적인 손해로부터 법률에 허용되는 최대 한도까지 Campagnolo의 손해배상을 면책하는 데 동의합니다.

중요! 호환성 고지

여러분이 보유하고 계신 부품은 드라이브트레인의 전반적인 성능을 개선할 수 있도록 다양한 부품에서 수많은 엔지니어링 작업을 수행한 결과입니다. 이 드라이브트레인에 속하지 않는 부품을 사용하면 드라이브트레인의 전반적인 성능이 심각하게 저하되며, 따라서 이 드라이브트레인에 속하지 않는 부품은 권장되지 않습니다.

중요 안전 지침 - 모든 지침을 읽으십시오

2 - 정보 및 기술 지원



설치 및 조정 필요성이 있거나 기술적인 문제가 있다면, QR 코드를 스캔하여 가장 가까운 Campagnolo Pro Shop을 찾을 수 있는 페이지에 액세스하거나, www.campagnolo.com을 방문하십시오



이 QR 코드를 스캔하면 www.campagnolo.com에서 더 자세한 정보와 자주 묻는 질문을 확인할 수 있습니다



전문 정비사용 참고 사항: 모든 조립, 분해, 조정, 유지보수 절차는 당사 웹사이트, www.campagnolo.com에서 제공되는 기술 설명서에 설명되어 있음을 기억하십시오. 이 QR 코드를 스캔하면 첫 페이지에 직접 액세스할 수 있습니다.

**경고!**

이 Campagnolo® 브레이크를 사용할 때는 일반 브레이크 시스템에 비해 제동 특성이 달라지며 더 강력합니다. 이 브레이크 시스템을 올바르게 없게 사용하면, 자전거의 제어력 상실, 사고, 신체 부상 또는 사망이 발생할 수 있습니다. 모든 경고와 지시를 잘 읽고 준수하십시오.

자전거마다 다루는 방법이 다를 수 있으므로, 해당 자전거의 특정 기능과 제동 방법(사용해야 할 브레이크 레버 압력 및 제어부 포함)을 숙지해야 합니다. 이 제품의 사용과 관련된 추가 정보는 공인 Campagnolo 대리점에 문의하십시오. 또한, 5장, 작동 및 조정을 참조하고, 권장 주행 및 제동 방법을 사용할 수 있습니다(가능하다면 최소한 새로운 브레이크 시스템에 익숙해질 때까지 안전하고 방해 받지 않는 장소에서).

- 앞 및/또는 뒤 브레이크에 과도한 압력을 가하면, 바퀴가 잠기고 자전거가 갑자기 앞으로 넘어져 심각한 부상을 입을 위험이 있습니다.
- 자전거가 정지되어 있는 상태에서도 디스크 브레이크 로터를 절대 만지지 마십시오. 로터 자체가 매우 뜨거울 수 있으며, 심한 화상을 일으킬 수 있습니다. 또한, 로터가 날카로우며 작동 중에 로터 개방부에 손가락을 넣으면 심각한 부상을 입을 수 있으므로, 자전거가 움직이는 도중에는 각별한 주의를 기울여야 합니다(그림 1).
- 다음 조건 중 어느 하나라도 발생하면, 즉시 자전거를 멈추고 자격을 갖춘 정비사에게 또는 Campagnolo Pro Shop에 문의하십시오(2장 - 정보 및 기술 지원).
- 아무리 사소한 것이라도 디스크에 균열 또는 손상이 보이는 경우
- 디스크가 지정된 한도를 넘어 마모된 경우(5장, 작동 및 조정 참조)
- 브레이크 시스템에서 누출이 있을 경우

위 지침을 준수하지 않으면 사고, 신체 부상 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

- 누출된 오일이 눈에 접촉되면 염증을 유발할 수 있으며, 물로 세척하고 즉시 의료적 처치를 받아야 합니다.
- 누출된 오일이 피부에 접촉되면 염증을 유발할 수 있으며, 비누와 물을 사용하여 철저히 세척하십시오.
- 광유 증기를 흡입하거나 섭취하면 구역질을 유발할 수 있습니다. 즉시 코와 입을 가리고 환기가 잘 되는 곳으로 이동하십시오. 필요하다면, 전문적인 의료적 처치를 받으십시오.

- 어떤 Campagnolo® 제품이든 절대 개조하지 마십시오.
- 충격 또는 사고 이후 구부러지거나 손상된 부품은 반드시 순정 Campagnolo® 부품으로 교체해야 합니다.
- 적당히 달라붙고 시인성이 좋은(예: 형광색 또는 밝은 색상) 의복을 착용하십시오.
- 다른 사람이 보기 어려우며 도로에 있는 장애물을 구별하기 어려우므로 야간에 자전거를 타는 것은 피하십시오. 야간에 자전거를 탈 때는 적절한 라이트와 반사경을 장착하십시오.
- 완전히 익숙해지지 않았거나 사용법 및 유지보수 방법을 알지 못하는 자전거나 부품은 사용하지 마십시오. 중고 부품은 잘못 사용되었거나 망가졌을 수 있으므로, 예기치 못하게 파손되어 사고를 일으킬 수 있습니다.

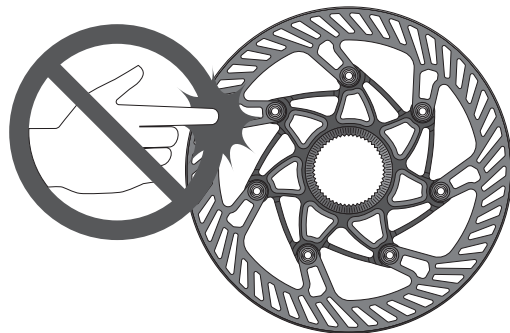


그림1

- 자전거를 젖은 곳에서 사용할 때는 제동력과 타이어 그립이 눈에 띄게 저하되므로 제어가 더 어려워집니다. 따라서, 사고 발생을 예방하려면 젖은 노면에서 주행할 때 더 긴밀하게 주의하십시오.
- 항상 ANSI 또는 SNELL 인증을 받은 보호 헬멧을 정확하게 고정하여 착용하십시오.

- 기기를 안전하게 사용하는 방법과 관련 위험을 이해할 수 있는 감독 또는 지시를 받는다는 전에 하에, 이 기기는 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적 또는 정신적 역량이 떨어지거나 경험과 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다.
- 어린이가 기기를 가지고 놀지 못하도록 하십시오.

3.1 - 자전거를 사용하기 전에

이 테스트를 통과하지 못하면 자전거를 사용하지 마십시오. 자전거를 사용하기 전에 전문 정비사 또는 전문 CAMPAGNOLO 대리점에 방문하여 모든 결함을 정정하십시오.

- 브레이크, 페달, 핸들그립, 핸들바, 프레임, 안장을 포함한(이에 한정되지 않음) 모든 자전거 부품이 완벽한 상태이며 사용할 준비가 되었는지 확인하십시오.
- 자전거 부품 중 어느 것도 구부러지거나, 손상되거나, 정렬이 어긋나지 않았는지 확인하십시오.
- 자전거에 있는 모든 잠금 및 고정 장치가 올바르게 조정되어 있는지 점검하여 확인하십시오. 자전거를 땅바닥에 튕겨 느슨한 부품을 보거나 들을 수 있는지 확인하십시오.
- 모든 반사경이 단단히 장착되어 있고 깨끗한지 확인하십시오.

- 바퀴가 정확하게 중심 조정되어 있는지 확인하십시오. 바퀴를 돌려서 위아래 또는 양 옆으로 흔들거리지 않는지 확인하십시오.

- 바퀴를 돌려 자유롭게 돌아가는지 점검하고, 브레이크 레버를 누르지 않았을 때 브레이크 패드가 디스크에 닿지 않는지 확인하십시오.

- 자전거를 사용하기 전에 항상 브레이크 레버를 여러 번 테스트하여 앞뒤 디스크 로터가 정확하게 체결되는지 확인함으로써 앞뒤 브레이크의 올바른 작동 여부를 점검하십시오.

다른 질문이나 의견이 있다면 가까운 Campagnolo Pro Shop에 문의하십시오.

웹사이트, www.campagnolo.com에서 Campagnolo Pro Shop 목록을 보실 수 있습니다.



경고!

- Campagnolo 드라이브트레인과 함께 공급된 순정 디스크, 패드, 오일 또는 순정 교체 부품만 사용해야 합니다. 위 조건을 준수하지 않으면 사고, 신체 부상 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.
- 제동할 때 소음을 줄여주는 제품을 사용하지 마십시오. 그러한 부품은 제동력도 감소시키므로, 사고, 신체 부상 또는 사망을 일으킬 수 있습니다.



경고!

Super Record 13 / Record 13 플랫폼의 부품 조립은 반드시 캄파놀로 캄파놀로 프로샵 또는 캄파놀로 캄파놀로 무선 그룹셋 조립 전문 정비사가 수행해야 합니다. 디스크 브레이크 시스템의 어떤 부품이라도, Super Record 13 / Record 13 플랫폼의 단일 부품에 대한 것이라도, 임의로 개조하거나 부적절하거나 불완전하게 설치할 경우 보증이 자동으로 무효화됩니다.

본 사용자 설명서는 다음에 적용됩니다:

SUPER RECORD 13 / RECORD 13 ERGOPOWER CONTROLS (WIRELESS)	SUPER RECORD 13 ERGOPOWER CONTROLS (WIRELESS WITH SATELLITE BUTTON)	SUPER RECORD 13 / RECORD 13 ERGOPOWER CONTROL (ONLY WITH BRAKE LEVER)

무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용 (MN: EP02)

주파수 범위: 2402-2480 MHz - 최대 전송 출력: 4 dBm

2.4 GHz 디지털 무선 시스템은 같은 주파수 대역을 사용하는 장치로 인한 간섭이나 장애를 겪을 수 있으며, 특히 고출력 소스는 시스템에서 부정확한 판독이나 판독 실패를 유발할 수 있습니다. 장애 또는 간섭 소스의 예로는 TV, PC, 라디오, 엔진, 철도 건널목 또는 철로 인근, TV 송신국, 레이더 기지, 디지털 제어 조명 소스 등이 있습니다.



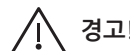
경고!

제어부 호환 코드(그림 2)는 표시된 영역(그림 2)에 있는 지저대 커버 아래에서 볼 수 있습니다. www.campagnolo.com에서 찾을 수 있는 드라이브트레인 그룹셋 호환 표를 참조하여, Ergopower 제어부와 다른 Campagnolo 부품 사이의 호환성을 확인하십시오.



경고!

이 브레이크 시스템의 캘리퍼는 시스템 평면 장착 프레임 캘리퍼 조립 시스템과만 호환됩니다.



경고!

자전거 탑승자의 체중이 109 kg(240 lbs)를 초과하거나, 탑승자, 자전거, 설치된 가방 또는 액세서리의 전체 중량이 총 120 kg(265 lbs)을 초과하는 경우 이 브레이크 시스템을 사용할 수 없습니다.

위 중량 한도를 지키지 않으면, 자전거의 제어력 상실, 사고, 신체 부상 또는 사망이 발생할 수 있습니다.



그림2



경고!

자전거에 대한 작업을 할 때는 항상 보호 장갑과 보안경을 사용하십시오.

Ergopower 제어부는 앞 변속기, 뒤 변속기, 브레이크를 제어합니다.

브레이크 시스템의 구성 부품:

Y - 로터(그림 3)

K - 캘리퍼(그림 3)

Z - 패드(그림 3)

X - 클립(그림 3)

L - 브레이크 패드 고정 나사(그림 4)

I - 브레이크 패드 나사 코터 핀(그림 4)

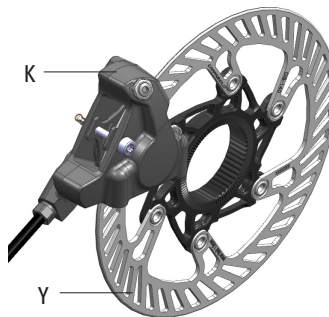


그림3

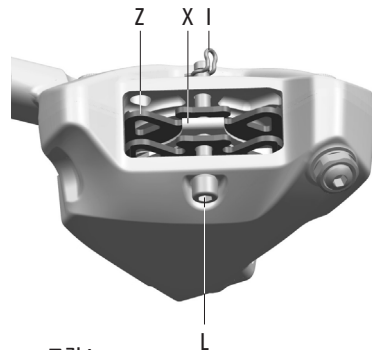


그림4

Ergopower 제어부의 구성 부품:

A - 브레이크 레버(그림 5)

B - 변속 레버(그림 5)

C - 엄지 변속기(그림 5)

D - 스마트 버튼(그림 5)

E - 통신 LED(그림 5)

F - Ergopower MODE(모드) 버튼(그림 5)

G* - 위성 버튼 (그림 5)

H - 배터리 수납부(그림 6)

* 무선 Ergopower 컨트롤 전용
위성 버튼 포함

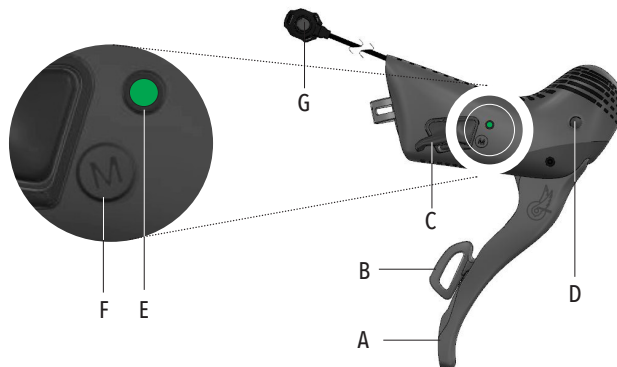


그림5

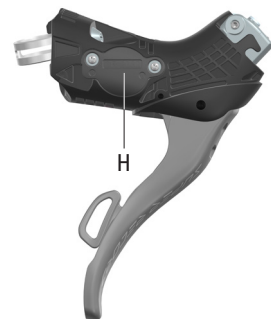


그림6

5.1 - 브레이크 작동 및 조정

레버 A(그림 7)를 움직이면 브레이크가 작동하며, 한 번에 이를 하나씩 조작하여 어떤 바퀴가 어떤 레버에 대응하는지 확인하십시오.

5.1.1 - 브레이크 패드 및 디스크 준비(RUN-IN) 기간

브레이크 패드에는 준비 기간이 필요하며, 이 기간 동안 제동력이 점차 증가합니다.

5.1.2 - 브레이크의 정확한 사용법

브레이크 시스템이 올바르게 작동하려면, 브레이크를 빈번하게 작동하고 해제하여 브레이크 시스템이 식을 수 있도록 해야 합니다.

제동 도중 발생하는 열이 발산되도록 하지 않으면서 브레이크를 지속적으로 작동하면 브레이크 시스템의 오일과 부품이 과열되어 브레이크 시스템 전체의 효율이 저하될 수 있습니다.



경고!

브레이크 시스템에 결함 또는 오작동이 있으면 브레이크 레버 스트로크가 급격하게 증가할 수 있으며, 이는 열악한 브레이크 성능으로 이어지며 사고, 신체 부상 또는 사망을 유발할 수 있습니다.

5.1.3 - 브레이크 레버의 위치 조정

브레이크 레버의 위치를 변경하려면, 앞쪽 구멍에 2.5 mm 육각 렌치를 삽입하여 무두나 사에 끼우고 위치를 조정하십시오(그림 7).



위험!

오른쪽 브레이크 레버를 조작하여 주행을 멈출 때, 테이프가 이미 설치된 상태에서 뒤 변속기 외부 작동 레버가 핸들바 자체와 접촉하여 브레이크 레버의 행정과 그에 따라 제동력을 제한하는 일이 없는지 확인하십시오. 그럴 경우, 브레이크 레버를 더 먼 거리로 위치를 조정하고 다시 점검을 수행하십시오.

브레이크 레버 위치를 올바르게 설정하지 않으면 사고, 신체 부상 또는 사망을 유발할 수 있습니다.

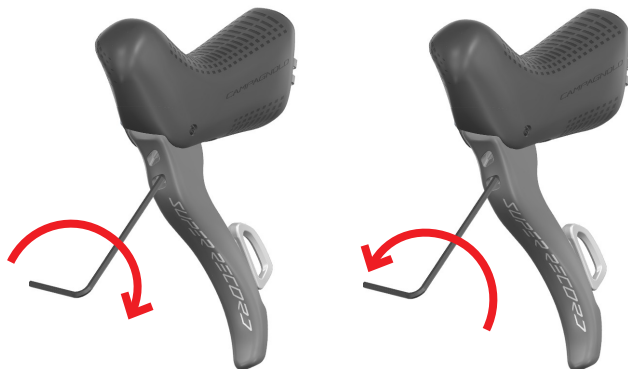


그림 7

5.1.4 - 디스크 선택

140 mm 또는 160 mm 디스크 선택과 관련하여, 이는 사용자의 체중과 사용자, 자전거, 기타 가방/패니어 또는 기타 설치된 액세서리의 총 중량에 따라 결정됩니다.

디스크를 선택할 때는 중량 한도를 지켜야 합니다(사용자 체중과 총 중량).

디스크(mm)	자전거 탑승자 체중 (kg/lbs)	총 중량: 탑승자 + 자전거 + 액세서리(kg/lbs)
140 또는 160	최대 82/180	최대 90/198
160	최대 109/240	최대 120/265



경고!

자전거 탑승자의 체중이 109 kg(240 lbs)를 초과하거나, 탑승자, 자전거, 설치된 가방 또는 액세서리의 전체 중량이 총 120 kg(265 lbs)를 초과하는 경우 이 브레이크 시스템을 사용할 수 없습니다.

위 중량 한도를 지키지 않으면, 자전거의 제어력 상실, 사고, 신체 부상 또는 사망이 발생할 수 있습니다.

주의: 위에 언급된 중량 한도를 지키지 않으면 제품 보증이 무효가 될 수 있습니다.

5.1.5 - AFS 어댑터/나사 6개가 있는 디스크 사용법

Campagnolo s.r.l.은 AFS/6 나사 고정 시스템의 변환을 위해 어댑터를 사용하는 방식으로 디스크를 개조하는 것을 승인하지 않습니다.



경고!

AFS/6 나사 디스크 고정 시스템 변환용 어댑터를 사용하면 자전거의 제어력 상실, 사고, 신체 부상 또는 사망이 발생할 수 있습니다.

주의: AFS/6 나사 변환용 어댑터를 사용하면 제품 보증이 무효가 됩니다.

5.1.6 - 브레이크 패드: 마모 표시기 및 점검

**경고!**

브레이크를 사용할 때 이상한 소음이 느껴진다면, 패드의 위치와 마모 여부를 점검하십시오. 패드가 심하게 닳거나 부정확하게 장착되었을 수 있으며, 그러면 제동 성능이 저하됩니다.

각 패드에서, W 패드 마모 표시기(- 75페이지 그림 8)가 있으며, 패드가 피스톤과 접촉되는 금속 지지대 Q(- 75페이지 그림 8)와 올바르게 배치되어 있으며, 패드(- 75페이지 그림 8)의 R 마찰 영역이 디스크와 접촉되는지 확인하십시오. 그렇지 않다면, 자격을 갖춘 정비사 또는 Campagnolo Pro Shop에 문의하십시오(2장 "정보 및 기술 지원" 참조).

주의: 젖었거나, 진흙, 모래 또는 흙먼지가 많은 환경에서 사용할 경우, 브레이크 패드의 수명이 크게 줄어 들고, 깨끗한 아스팔트 도로에서 사용할 때보다 더 빨리 마모될 수 있습니다. 따라서, 패드에서 W 브레이크 마모 표시기(그림 10)를 볼 수 있는지 매우 자주 점검하는 것이 중요합니다. 이것이 보이지 않는다면, 정비사에게 패드 교체를 의뢰하십시오.

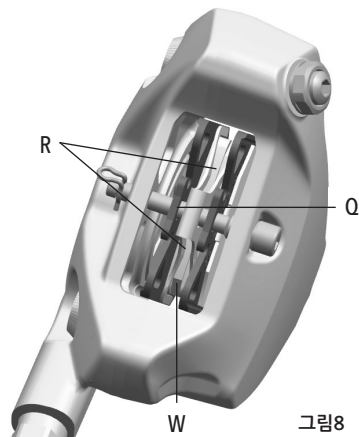
**경고!**

위 지침을 준수하지 않으면, 자전거의 제어력 상실로 이어지고 사고, 신체 부상 또는 사망이 발생할 수 있습니다.

**경고!**

순정품 Campagnolo® 패드만 사용하십시오. 다른 지지체(예: 강철이 아닌 알루미늄)로 제조된 패드는 마찰면이 달라 제동 효율이 달라질 수 있을 뿐만 아니라, 열을 캐리퍼에 더 많이 전달하여 브레이크 시스템의 과열에 이어 사고, 부상 또는 사망을 유발할 수 있습니다.

주의: 순정품 Campagnolo® 브레이크 패드가 아닌 다른 브랜드의 브레이크 패드를 사용하면 제품 보증이 자동으로 무효가 됩니다.



5.2 - ERGOPOWER 제어부의 작동 및 조정 (무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용)

오른쪽 ERGOPOWER 제어부

- 엄지 변속기를 누르면, 뒤 변속기가 저단으로 변속됩니다(C - 그림 10).
- 변속 레버를 누르면, 뒤 변속기가 고단으로 변속됩니다(B - 그림 10).
- 스마트 버튼을 누르면 뒤 변속기가 저단으로 변속됩니다 (D - 그림 10).
- 위성 버튼을 누르면 뒤 변속기가 아래로 변속됩니다(G - 그림 10).

왼쪽 ERGOPOWER 제어부

- 엄지 변속기를 누르면, 앞 변속기가 저단으로 변속됩니다(C - 그림 9).
- 변속 레버를 누르면, 앞 변속기가 고단으로 변속됩니다(B - 그림 9).
- 스마트 버튼을 누르면 뒤 변속기가 고단으로 변속됩니다(D - 그림 9).
- 위성 버튼을 누르면 뒤 변속기가 위로 변속됩니다. 이동합니다(G - 그림 9).

중요!

레버와 버튼의 기능은 MyCampy 앱을 통해 사용자 정의할 수 있습니다.

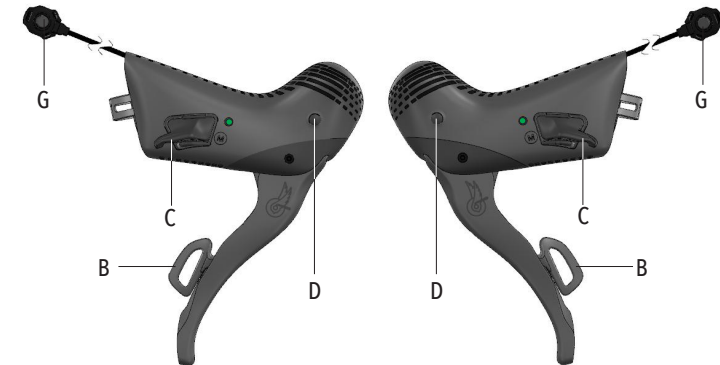


그림9

그림10

5.3 - ERGOPOWER 제어부 전원 켜기 (무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용)

Ergopower 제어부에는 전원 버튼이 없습니다.

제어부가 저전력 모드로 전환했을 때 뒤 변속기에 이미 연결되어 있었다면 자전거를 움직이면서 약간 흔들기만 하면 됩니다.

그러나 제어부가 연결되지 않은 경우 자전거를 약간 흔들고 각 제어부의 레버 또는 버튼을 누릅니다.

제어부가 이미 뒤 변속기와 페어링되어 있다면, 서로 연결을 시도합니다.

서로 연결되면 LED가 꺼집니다.



경고!

Ergopower 제어부가 뒤 변속기에 연결되지 않은 경우 90초 동안 연결을 시도합니다. 그런 다음 저전력 모드로 들어갑니다. 배터리가 아직 뒤 변속기에 삽입되지 않은 경우 연결을 다시 시도하려면 레버를 작동해야 합니다.

5.4 - 저전력 모드(휴면) 활성화/비활성화 (무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용)

Ergopower 제어부에는 커기/끄기 버튼이 없으며 45분 동안 작동하지 않거나 진동이 없으면 저전력 모드로 들어갑니다. 제어부가 저전력 모드로 전환했을 때 뒤 변속기에 이미 연결되어 있었다면 자전거를 움직이면서 약간 흔들기만 하면 됩니다. 제어부가 연결되지 않은 경우 자전거를 약간 흔들고 각 제어부의 레버 또는 버튼을 누릅니다. 각 제어부의 LED는 뒤 변속기에 다시 연결될 때까지 빠르게 깜박입니다.

5.5 - 배터리 삽입/교체 (무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용)

- Ergopower 외부에 있는 고무 후드를 들어 올리십시오.
- 십자드라이버를 사용하여 A 위치의 나사와 와셔를 풀고 제거한 다음 (그림 11), B 위치의 나사와 와셔에 대해 동일한 작업을 진행하십시오 (그림 11).
- 배터리 커버를 분리하려면 나사 B 근처 커버의 돌출부를 사용하십시오 (그림 11).
- 배터리를 분리하고 CR2032 배터리를 삽입하여 '+' 기호가 있는 측면이 커버를 향하도록 하십시오 (그림 11).
- 커버를 다시 끼우고 십자드라이버를 사용하여 두 나사를 조이십시오 (그림 11).
- 고무 후드를 다시 장착하십시오.
- 5.3절 - Ergopower 제어부 전원 커기에 설명된 대로 Ergopower 제어부의 전원을 켜십시오.

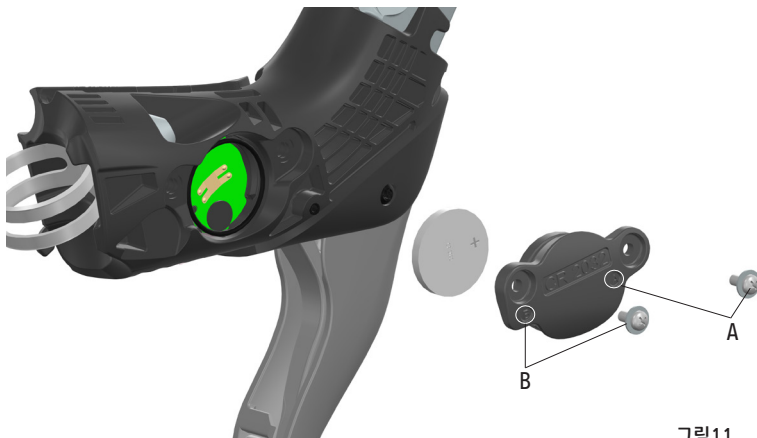


그림11



위험!

화학화상의 위험이 있으므로 배터리를 삼키지 마십시오.

이 제품에는 코인셀 배터리가 포함되어 있습니다. 코인셀 배터리를 삼키면, 단 2시간 안에 심각한 장기 손상을 일으켜 사망을 유발할 수 있습니다.

어린이가 새 배터리와 소모된 배터리를 만질 수 없도록 하십시오.

배터리 수납부가 제대로 닫히지 않으면, 제품 사용을 중단하고 어린이가 만지지 않도록 하십시오.

배터리를 삼켰거나 신체 내부로 들어갔다고 의심되는 경우, 즉시 병원을 방문하십시오.

**위험!**

배터리를 잘못된 유형으로 교체하면 폭발할 위험이 있습니다.

5.6 - ERGOPOWER 제어부 전원 끄기 (무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용)

Ergopower 제어부에는 켜기/끄기 버튼이 없으며 45분 동안 사용하지 않거나 진동이 없으면 저전력 모드로 들어갑니다.

5.7 - 배터리 충전 상태 (무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용)

배터리 충전량을 보려면, Ergopower 제어부의 MODE(모드) 버튼을 짧게 누르고(그림 12) 제어부 자체의 LED 색상을 확인하십시오.

파란색: 배터리 충전량 정상

빨간색: 최대한 빨리 배터리를 교체하십시오

또한, 레버를 조작하고 Ergopower 제어부의 LED 색상을 관찰하는 방법으로도 배터리 충전량을 볼 수 있습니다.

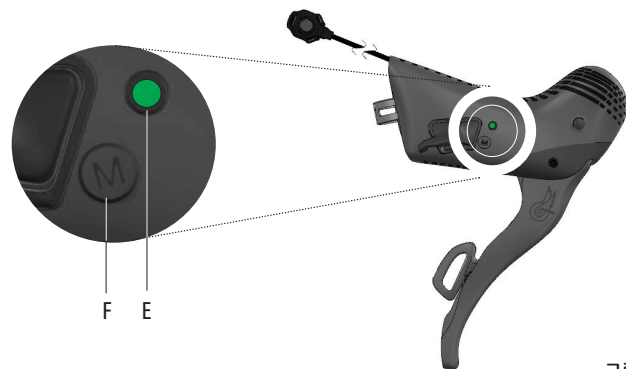


그림12

5.8 - MYCAMPY 앱 (무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용)

맞춤형 부품 및 기능에 대한 정보는 MyCampy 앱에서 찾을 수 있습니다. 앱 연결 절차는 뒤 번속기 사용 설명서의 5.7절을 참조하십시오.

5.9 - 온도 및 사용 고도

사용 온도는 -10에서 + 50°C 사이여야 합니다.

그룹셋은 2,000~5,000m 고도에서도 사용할 수 있습니다.

6 - 주기적 점검

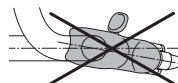
매번 사용하기 전과 추락 또는 충돌 후에는 자전거 부품에 다음과 같은 문제가 없는지 확인하십시오.

- Ergopower 제어부가 느슨해졌거나 핸들바의 정확한 위치에 있지 않음 (그림 13)
 - Ergopower 제어부가 손상되어 더 이상 앞 변속기, 뒤 변속기, 브레이크가 올바르게 작동하지 않음.
 - 명령 레버가 걸려서 원래 위치로 돌아가지 않거나, 레버가 손상됨.
 - 명령 레버가 파손되거나 손상되어 손이 미끄러짐.
 - 브레이크 시스템 튜빙의 절단 또는 손상.
 - 브레이크 패드의 파손 또는 손상.
 - 하나 이상의 브레이크 패드에 있는 마모 표시기가 더 이상 보이지 않을 정도로 과도하게 마모된 브레이크 패드(그림 14 - W).
 - 패드를 제 위치에 고정하는 나사의 위치가 올바르게 맞음 및/또는 나사 끝의 코터 핀 누락(그림 15).
 - 디스크의 과도한 마모(제동면 아무 지점에서나 디스크 두께가 1.65 mm 미만).
- 위 문제 중 하나 이상이 발견되거나 부품의 정확한 작동과 관련하여 미심쩍은 부분이 있다면 2장 "정보 및 기술 지원"에 나와 있는 대로 전문 정비사에게 문의하십시오.

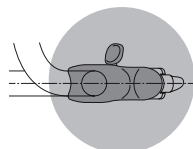


경고!

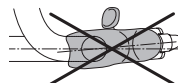
Campagnolo 예비 부품은 전문적인 기술과 도구, 적절한 경험을 갖춘 적격 정비사만이 설치 설명서에 정확히 따라서 설치해야 합니다. 자격이 없는 사람이 설치할 경우 오작동, 사고, 심각한거나 치명적인 부상이 발생할 수 있습니다.



잘못! (X)



올바름! (O)

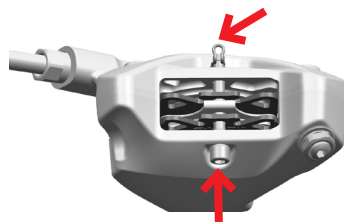


잘못! (X)

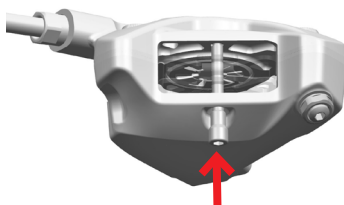


그림14

그림13



올바름! (O)



잘못! (X)

그림15

7.1 - 펌웨어 업데이트 절차 (무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용)

뒤 변속기가 연결된 상태에서 MyCampy 앱을 사용할 때, 더 업데이트된 부품 펌웨어가 있으면 디스플레이에 표시됩니다. MyCampy 앱에 있는 지침에 따라 펌웨어 업데이트를 실행하십시오.

7.2 - 청소

• 부품의 사용 기간은 사용 조건, 빈도, 유지보수 품질에 따라 달라질 수 있습니다. 부품이 잘 관리되도록 하려면, 특히 극한의 사용 조건에서는 부품을 자주 청소해야 합니다(예: 매번 자전거를 세척한 후 또는 젖었거나, 흙먼지 또는 진흙이 많은 도로에서 주행한 후).



경고!

윤활유, 오일, 솔벤트, 프레임 광택 작업에 사용한 왁스가 브레이크 패드나 디스크에 쌓이지 않도록 하십시오. 그럴 경우, 제동력이 저하되거나 완전히 상실됩니다. 이러한 상황에서는 자전거를 사용하지 않아야 합니다. 패드는 청소하려고 시도하지 말고 간단히 교체하고, 디스크는 그리스 제거제로 청소하십시오. 위 조건을 준수하지 않으면 사고, 신체 부상 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

• 패드에 파편(돌, 유리 조각 등)이 박혀 있지 않은지 확인하십시오. 그럴 경우에는 제거하십시오.



경고!

제동할 때 소음을 줄여주는 제품을 사용하지 마십시오. 그러한 부품은 제동력도 감소시키므로, 사고, 신체 부상 또는 사망을 일으킬 수 있습니다.

• 광유를 사용하는 브레이크 시스템과 호환되는 청소제를 사용하십시오. 고무 씰이 수리 불가능하게 손상될 수 있으므로 DOT 오일을 사용하는 시스템용 청소제는 사용하지 마십시오.

• 고압의 물을 사용하여 자전거를 세척하지 마십시오. 일반적인 정원용 호스를 포함하여 고압의 물은 밀봉면에 침입하고 Campagnolo® 부품 안에 들어가 수리 불가능한 손상을 일으킬 수 있습니다. 자전거와 Campagnolo® 부품은 물과 중성세제로 섬세하게 세척하십시오.

중요: 자전거를 청소할 때, 사용하기에 사용자와 환경 모두에 안전하며 부식성 물질이 없는 환경 친화적인 중성 제품만 사용하십시오.

• 하단 브래킷 셀에 있는 구멍이 막히지 않았는지 확인하고 프레임에서 물이 배출되도록 만드십시오.

**경고!**

염분이 있는 조건(예: 겨울철이나 해안 지역의 도로)은 노출된 자전거 부품 대부분에 갈바닉 부식을 일으킬 수 있습니다. 손상, 고장과 그에 따른 사고 위험을 방지하려면, 부식될 수 있는 모든 부품을 물로 세척 및 청소하고 건조하십시오.

- 어린이가 감독 없이 청소 및 사용자 유지보수를 수행하지 않아야 합니다.

7.3 - 배터리 안전 지침 (무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용)

다음 요점을 준수하지 않으면 과열이 발생할 수 있으며, 이는 결과적으로 화재, 폭발, 재산 손실 또는 부상이나 사망 원인이 되는 사고로 이어질 수 있습니다.

- CR2032 형식이 아닌 배터리는 사용하지 마십시오.
- 배터리를 분해 또는 개조하거나 배터리 단자에 직접 납땜하지 마십시오.
- 배터리를 가열하거나, 불 속으로 던지거나, 열원 근처에 두지 마십시오.
- 직사광선에 노출되는 곳, 뜨거운 날씨에 차량 내부, 히터 근처와 같이 온도가 60°C를 넘을 수 있는 장소에 배터리를 놔두지 마십시오.
- 배터리를 극도로 차가운 곳에 놔두지 마십시오.
- 배터리에 눈에 띄는 굽힘이나 기타 외부 손상이 있을 경우 사용하지 마십시오.
- 누출, 변색, 변형되거나 기타 비정상적인 상태의 배터리를 사용하지 마십시오.
- 부품 내부의 배터리 하우징이 젖어 있거나 축축하다면, 배터리를 삽입하기 전에 완전히 말리십시오.
- 폭발을 일으킬 수 있는 극히 낮은 기압 또는 인화성 액체나 기체가 누출되는 곳에 배터리를 노출시키지 마십시오.

**위험!**

화학화상의 위험이 있으므로 배터리를 삼키지 마십시오.

이 제품에는 코인셀 배터리가 포함되어 있습니다. 코인셀 배터리를 삼키면, 단 2시간 안에 심각한 장기 손상을 일으켜 사망을 유발할 수 있습니다.

어린이가 새 배터리와 소모된 배터리를 만질 수 없도록 하십시오.

배터리 수납부가 제대로 닫히지 않으면, 제품 사용을 중단하고 어린이가 만지지 않도록 하십시오.

배터리를 삼켰거나 신체 내부로 들어갔다고 의심되는 경우, 즉시 병원을 방문하십시오.

7.4 - 운반

· **무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용:** 자전거를 운반할 때, 뒤 변속기와 앞 변속기의 배터리를 분리하지 않는 것이 가장 좋습니다.

진동의 경우 제어부가 켜지고 뒤 변속기에 연결되지만, 레버가 작동되지 않으면 저전력 상태가 45분 후에 작동됩니다.

뒤 변속기와 앞 변속기의 배터리를 분리해야 하는 경우, 제어부는 더 이상 뒤 변속기의 존재를 감지하지 못하므로 짧은 시간 후에 자동으로 대기(저전력) 모드로 전환됩니다. 재활성화하려면 배터리를 뒤 변속기에 다시 삽입하고 각 제어부의 레버를 하나씩 작동하기만 하면 됩니다.

· 자전거에서 비퀴를 분리해야 한다면, 브레이크 레버를 실수로 작동할 때 브레이크 패드가 서로 달라붙어 디스크를 삽입하지 못하게 되지 않도록 운반 공구(그림 16 / 17)를 끼우십시오.

위 상황이 발생하면, 자격을 갖춘 정비사 또는 Campagnolo Pro Shop에 문의하여 문제를 해결하십시오.

· 브레이크 시스템은 항공으로 운송할 수 있습니다. 조정할 필요는 없습니다. 브레이크 시스템 튜빙이 구부러질 수 없도록 보호되어 있는지 확인하십시오.

· **운반 후:**

- 오일 누출이 없는지 확인하십시오.

- 특히 브레이크 시스템을 구성하는 케이블과 호스를 포함하여 자전거의 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오.

- 안전한 장소에서 브레이크 레버를 4~5회 작동하여 앞뒤 브레이크 시스템이 올바르게 작동하는지 확인하십시오.

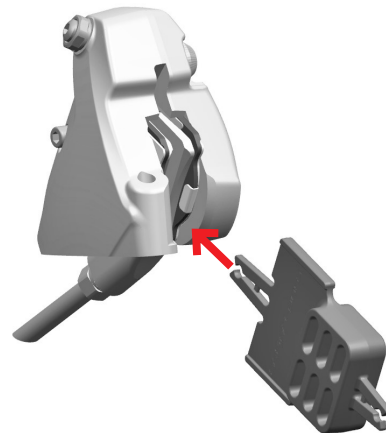


그림 16

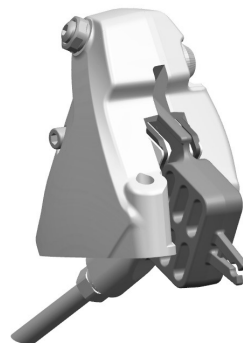


그림 17

7.5 - 보관

· **무선 ERGOPOWER 컨트롤 전용:** 자전거를 장기간 사용하지 않을 경우, 5.6장의 설명에 따라 Ergopower 제어부의 전원을 끄고 5.5장의 설명에 따라 배터리를 분리하는 것이 가장 좋습니다.

제품을 -10°C 이하 또는 50°C 이상의 온도에 노출시키지 마십시오. 이러한 이유로, 부품을 문이 잠긴 상태로 햇빛 아래 주차된 자동차 안에 놔두거나 난방기 또는 기타 열원 근처에 보관하지 마십시오. 카본 또는 플라스틱 제품을 직사광선 아래에 보관하지 마십시오.

8 - 주기적 유지보수 및 안전 지침

제품과 관련된 모든 정보 및 요구 사항과 관련하여, "3 - 안전 권고 사항", "3.1 - 자전거를 사용하기 전에", "6 - 주기적 점검" 섹션에 제시된 지침을 따라야 합니다. Campagnolo는 최소한 일년에 한 번 Campagnolo Pro-Shop 또는 Campagnolo® 부품 조립을 전문으로 하는 정비사에게 자전거를 가져가서 브레이크 시스템과 자전거의 다른 모든 부품이 올바르게 작동하는지 점검하도록 권장합니다. 그렇지만, 자전거의 사용 방식에 따라 더 자주 점검해야 할 수도 있습니다. 정비사에게 최적의 유지보수 일정을 선택할 수 있도록 도움을 요청하십시오. 기계 전문가가 가장 경험이 많은 사용자보다도 시스템의 기능 점검에 대해 더 잘 교육을 받고 자격을 갖추고 있을 수 있습니다.

이 설명서를 잘 보관하십시오

Campagnolo S.r.l.은 이 설명서의 내용을 통보 없이 변경할 권리가 있습니다. 최신 업데이트 버전은 www.campagnolo.com에서 받을 수 있습니다. 해당 지침의 특정 목적이 부품을 사용하는 절차를 설명하는 것이므로, 실제 제품이 그림과 다를 수 있습니다.

**警告！**

仔細閱讀本手冊中的說明。本手冊屬於本產品之組成部分，務必保存在安全的地方以備將來參考。

專門技術 – 大多數自行車保養和維修工作需要特定的技能和經驗，並使用適當的工具。基本的機械技能和才能可能不足以使您的自行車正常運作。如果您對自己執行操作的能力存有任何疑慮，請聯絡合格人員。

「事故」 – 本手冊請您注意在某些情況下發生事故的可能性。請注意，任何事故都可能對自行車及其組件造成損壞，並可能對自己或他人造成嚴重甚至致命的傷害。

指定用途 – 本 Campagnolo® 產品專為「公路車」、「礫石車」、「越野自行車」、「長途騎乘」和「踏板輔助」自行車設計和製造，使用最大功率為 250 瓦的電動馬達，最高速度為時速 25 公里，符合歐洲標準 UNI EN 15194 – EPAC 的車輛，最大啟動扭力為 60 Nm，「公路車」自行車需在路況良好的平面道路上使用，「礫石車」、「越野自行車」和「長途騎乘」自行車則須在天然的碎石路上使用。

嚴禁任何其他用途，否則將使任何保固失效。

Campagnolo 也拒絕承擔因誤用、不當使用、濫用 Campagnolo® 產品，或其他非 Campagnolo® 產品故障的而引起的，或與之相關的任何人身傷害或財產損失，以及任何保固索賠的責任。

Campagnolo 也不對因以下原因引起或與之相關的任何人身傷害或財產損失以及任何保固索賠承擔任何責任：(i) 電動馬達和/或其組件（包括但不限於連接到自行車齒輪的電池和機械元件）的故障或缺陷，和/或 (ii) 此 Campagnolo® 產品與電動機和/或其啟動裝置之間的相互作用，和/或 (ii) 此 Campagnolo® 產品與電動馬達和/或其啟動之間的應力，和/或 (iii) 此產品的應力。

使用壽命 – 磨損 – 需要檢查 – Campagnolo® 組件的使用壽命取決於許多因素，例如使用者的重量和使用條件。撞擊、揮擊、摔車和使用不當通常會損害組件的結構完整性，從而大幅縮短使用壽命；某些組件也會隨時間推移而磨損。由合格的機械師定期檢查您的自行車，以檢查是否存在裂紋、變形或其他疲勞或磨損跡象（若要偵測零件上的裂縫，請使用液滲檢測或其他微裂隙偵測器）。

如果在檢查中發現任何變形、裂紋或衝擊或疲勞跡象，無論多麼輕微，都必須立即更換受影響的零件；此外，過度磨損的組件必須立即更換。檢查頻率取決於許多因素；請聯絡您的授權 Campagnolo S.r.l. 代表，以協助您選擇適合您的檢查頻率。

請根據您的體重、自行車和所有行李的重量，檢查碟片尺寸是否符合第五章「操作和調整」中的規範。諮詢您的技師，確認您選擇的 Campagnolo® 組件適合您的用途，並請按照技師指定的頻率安排定期檢查；如果您的體重超過 109 公斤或 240 磅，或您的體重加上自行車、任何行李或安裝的配件超過 120 公斤或 265 磅，請勿使用此煞車系統。

Super Record 13 / Record 13 平台的 Campagnolo 傳動系統組件以及所有其他 Campagnolo 產品的組件均個別設計為單一套件。為避免影響您自行車的安全性、性能、耐用性、功能和保固，請務必使用 Campagnolo 提供或指定的零件和組件。請勿替換這些組件，勿與其他公司生產的產品、零件或組件一起使用。

注意：其他製造商提供類似 Campagnolo® 的工具與 Campagnolo® 的組件可能不相容；同理，Campagnolo 提供的工具也可能與其他製造商生產的組件及輪組不相容。在使用某個製造商的工具用於其他製造商生產的組件及輪組之前，請務必諮詢您的技師或相關工具的製造商，以確保相容性；如果未能確保工具與組件之間的相容性，可能會導致組件操作不當或故障，並可能導致事故、人身傷害甚至死亡。

本 Campagnolo® 產品的使用者明確認識到騎自行車存在固有的風險，包括但不限於自行車組件可能發生故障，導致事故、人身傷害或死亡的風險。購買和使用本 Campagnolo® 產品，即表示使用者明確、自願和知情地接受和/或承擔這些風險，包括但不限於 Campagnolo 被動或主動疏忽或產品中隱藏、潛在或明顯缺陷的風險，並同意在法律允許的最大範圍內使 Campagnolo 免受任何由此造成的損害。

重要事項！相容性聲明

您擁有的組件是對各種組件進行大量工程努力的結果，以提高傳動系統的整體性能。

使用不屬於傳動系統的組件可能會顯著降低傳動系統的整體性能，因此建議不要使用不屬於此傳動系統的組件。

重要安全說明 – 閱讀所有說明

2 - 資訊和技術支援



對於安裝或調整需求，或者如果存在技術問題，掃描二維碼就可取得頁面以搜尋離您最近的Campagnolo Pro Shop，或瀏覽 www.campagnolo.com



掃描此二維碼就可取得更多詳細資訊和常見問題 www.campagnolo.com



專業技師注意事項：請記住，所有組裝、拆卸、調整和保養程序均已記錄在技術手冊中，本手冊可在我們的網站 www.campagnolo.com 上找到。掃描此二維碼可直接開始閱讀。

**警告！**

與標準碟煞系統相比，使用Campagnolo® 碟煞系統，碟煞功能不同且更強大。但不當使用可能會導致自行車失控、事故、人身傷害甚至死亡。請閱讀並遵守所有警告和說明。

由於每輛自行車的操縱方式可能不同，因此請確保您熟悉碟煞相關技術（包括要施加的操縱桿壓力和控制）和特定自行車的功能。有關使用本產品的更多資訊，我們建議您聯絡 Campagnolo 授權經銷商。您還可以參考第 5 章「操作和調整」，並使用建議的騎行和煞車技術（盡可能在安全、無障礙的區域，至少直到您熟悉新的碟煞系統）。

- 如果對前煞車和/或後煞車施加過大的壓力，車輪可能會鎖定，自行車可能會突然向前摔車，從而使您面臨嚴重傷害的風險。
- 切勿觸摸煞車碟盤，即使自行車靜止不動也是如此。煞車碟盤本身溫度可能非常高，並可能導致嚴重灼傷。提醒您在騎行自行車時要格外小心，因為煞車碟盤很鋒利，如果在運動時插入煞車碟盤開口可能會對手指造成嚴重傷害（圖 1）。
- 如果發生以下任何情況，請立即停止使用自行車並諮詢合格的技師或 Campagnolo Pro Shop（如第 1 章「資訊和技術支援」所示）：
 - 碟煞上可以看到任何裂縫或損傷，即使這些裂縫或損傷很小
 - 碟煞磨損超出規定的限制（見第 5 章「操作和調整」）
 - 碟煞系統漏油

違反上述指示可能會導致事故、人身傷害甚至死亡。

- 如果洩漏的油與眼睛接觸，可能會引起刺激：用水沖洗並立即就醫。
- 如果洩漏的油與皮膚接觸，可能會引起刺激：用肥皂和水徹底清洗。
- 吸入礦物油蒸氣可能會引起噁心；捂住口鼻，立即去通風良好的地方；若有必要，請尋求專業醫療護理。
- 切勿對任何 Campagnolo® 產品進行任何改裝。

- 撞擊或事故後的任何彎曲或損壞的零件必須更換為原廠 Campagnolo® 零件。
- 穿貼身和高能見度的衣服（螢光色或淺色）。
- 避免在夜間騎自行車，因為其他人很難看到您，並且很難區分道路上的障礙物。如果在夜間使用自行車，請確保自行車裝有合適的燈和反光板。
- 切勿使用您不完全熟悉的自行車或組件，或未知的使用和保養操作。二手零件可能使用不當或可能被毀壞，因此二手零件可能會意外破裂，從而導致事故。

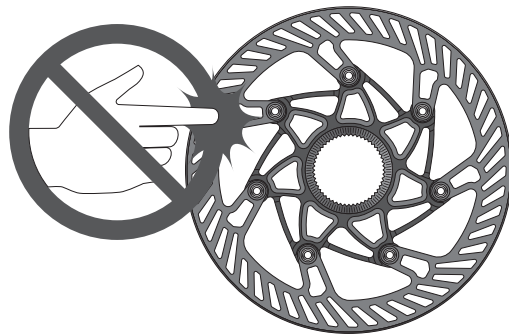


圖1

- 如果在潮濕環境中使用自行車，請記住煞車力道和輪胎抓地力會顯著降低，造成自行車更難以控制；因此，在潮濕的路面上騎行時要更加小心，防止可能發生的事故。
- 始終佩戴正確固定的防護頭盔，並確保其經 ANSI 或 SNELL 認可。

- 本設備可供 8 歲及以上的兒童以及身體、感官或精神能力下降或缺乏經驗和知識的人使用，前提是他們已接受有關以安全方式使用設備的監督或指導，並瞭解所涉及的危險。
- 兒童不得使用本設備。

3.1 - 使用自行車前

如果您的自行車未通過此測試，請勿使用—在使用自行車前，請前往專業技師或專業的 Campagnolo 商店調整任何不完美的問題。

- 確保所有自行車組件，包括（但不僅限於）煞車、踏板、握柄、車把、車架和座椅等配備都處於完美狀態並可以使用。
- 確保所有自行車組件都沒有變形、損壞或未對齊。
- 檢查以確保自行車上的所有鎖定和固定裝置都已正確調整。使自行車在地面彈起，檢查您是否可以看到或聽到任何鬆動的組件。
- 檢查所有反光片是否安裝牢固且清潔。

- 確保車輪完美居中；旋轉輪子以確保不會上下或左右擺動。
 - 旋轉車輪以檢查其是否自由旋轉，並確保在不按下煞車桿時煞車片不會接觸碟煞。
 - 在使用自行車前，請務必通過多次測試煞車桿來檢查前後煞車是否正常運作，確保前後煞車碟盤正確嚙合。
- 若有任何其他問題或意見，請聯絡離您最近的 Campagnolo Pro-Shop。您可以在 www.campagnolo.com 網站上找到 Campagnolo Pro-Shop 的清單。



警告！

- 只能使用隨附 Campagnolo 碟煞系統提供的原廠碟煞、煞車片和機油或原廠更換零件；違反上述要求可能會導致事故、人身傷害甚至死亡。
- 請勿使用其他產品來降低煞車時的噪音 - 這些產品可能會降低煞車效率，因此可能導致事故、人身傷害甚至死亡。



Super Record 13 / Record 13 變速套件的組裝必須由 Campagnolo 專業車店或專門從事 Campagnolo 無線套件組裝的技師進行。任何對碟煞系統任何零件的改裝、錯誤安裝或不完整安裝，即使只是 Super Record 13 / Record 13 平台的一個組件，都將自動導致保固失效。

4 - 技術規格

本使用手冊適用於：

SUPER RECORD 13 / RECORD 13 煞變把 (無線)	SUPER RECORD 13 煞變把 (帶有線衛星按鈕)	SUPER RECORD 13 / RECORD 13 煞變把 (只含剎車拉桿)

無線煞變把專屬 (MN: EP02)

頻率範圍: 2402-2480 MHz - 最大傳輸功率: 4 dBm

2.4 Ghz 數位無線系統可能會受到使用相同頻帶 (率) 之裝置的干擾：特別強的干擾源可能會導致系統讀數不準確或讀數失敗。

干擾源的範例包括：電視機、電腦、收音機、引擎、鐵路道口或火車軌道附近、電視訊號發射站、雷達基站以及數位控制照明光源。



警告！

控制件相容性代碼 (圖2) 可以在所示區域的支撐蓋下看到 (圖4)。請參閱可在 www.campagnolo.com 上找到的傳動系統套件組相容性表，以檢查您的 Ergopower 控制件與其他 Campagnolo 組件的相容性。



警告！

本煞車系統的煞車卡鉗僅與 FLAT MOUNT 車架煞車卡鉗安裝系統組件相容。



警告！

體重超過 109 公斤 (240 磅) 或騎行者、自行車和安裝的任何包或配件的總重量超過 120 公斤 (265 磅) 的騎行者請勿使用此煞車系統。

違反上述重量限制可能會導致自行車失控、事故、人身傷害甚至死亡。



圖2



警告！

使用自行車時，請務必戴上防護手套和護目鏡。

Ergopower 煞變把操作前變速器、後變速器和煞車。

煞車系統組件是：

Y - 碟片（圖 3）

K - 煞車卡鉗（圖3）

Z - 煞車片（圖 4）

X - 煞車卡鉗（圖 4）

L - 煞車片鎖定螺栓（圖 4）

I - 煞車片螺栓固定銷（圖 4）

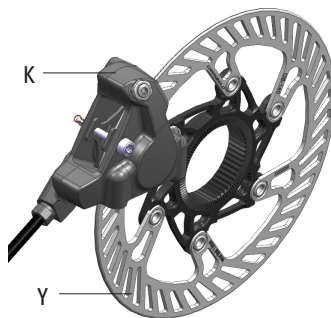


圖3

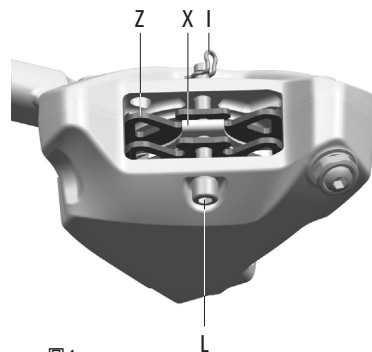


圖4

Ergopower 控制件的組件：

A - 煞車桿（圖 5）

B - 變速壓桿（圖 5）

C - 拇指變速鈕（圖 5）

D - 智慧型按鈕（圖 5）

E - 通訊 LED（圖 5）

F - Ergopower MODE 按鈕（圖 5）

G* - 衛星按鈕（圖 5）

H - 電池槽（圖 6）

* 帶衛星按鈕的無線煞變把專屬

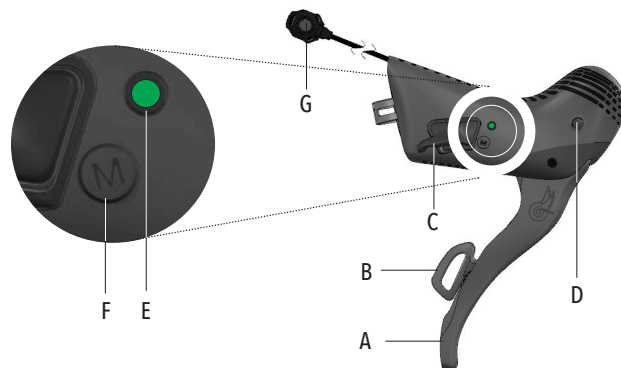


圖5

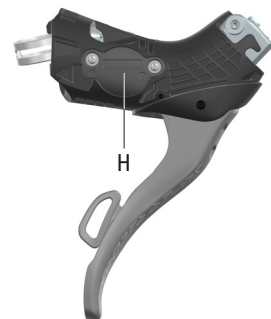


圖6

5.1 - 煞車的操作和調整

移動煞車桿 A (圖 5) 操作煞車：一次操作一個車輪來檢查哪個車輪對應於哪個操縱桿。

5.1.1 - 煞車片和碟煞磨合期

煞車片會經歷磨合期，在此期間，煞車力道會逐漸增加。

5.1.2 - 正確使用煞車

為了使煞車系統正常運作，必須經常施加和釋放煞車，以使煞車系統冷卻。

如果煞車連續運作而不讓煞車過程中產生的熱散發，這可能會導致煞車系統中的油和組件過熱，從而降低整個煞車系統的效率。



警告！

煞車系統失效或故障可能導致煞車桿行程突然增加，從而導致煞車性能不佳並導致事故、人身傷害甚至死亡。

5.1.3 - 調整煞車桿的位置

若要更改煞車桿的位置，請將 2.5 mm 內六角扳手插入剎車桿前方第二孔內的調整螺絲並調整其位置 (圖 7)。



危險！

在已經安裝了把帶的情況下，須確保當您按壓煞車桿到行程結束時，變速撥桿與煞車桿本身不能碰觸到煞變把本體，如果碰觸到變把本體，煞車桿的行程被干涉，進而限制了煞車力道。如果是這樣，請將煞車桿重新置放到更遠的距離，然後再次執行檢查。

不正確的煞車桿定位可能會導致事故、人身傷害或死亡。

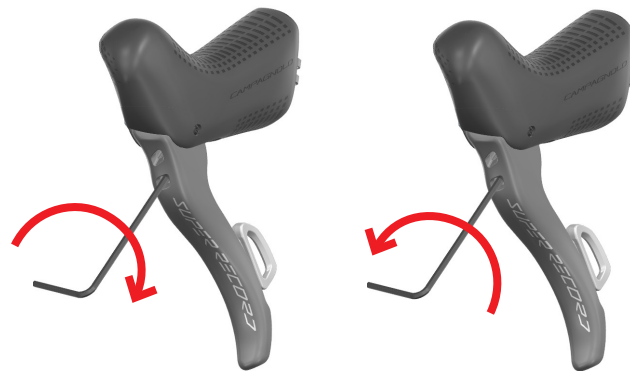


圖7

5.1.4 - 碟煞選擇

就選擇 140 mm 或 160 mm 碟煞而言，這取決於您的體重以及您、自行車和安裝的任何袋/馬鞍包或其他配件的整體重量。
選擇碟煞時，必須遵守重量限制（您的重量和總重量）

碟煞 (mm)	騎自行車者體重 (公斤/磅)	總重量：騎行者+自行車+配件 (公斤/磅)
140 或 160	至多 82/180	至多 90/198
160	至多 109/240	至多 120/265



警告！

體重超過 109 公斤 (240 磅) 或騎行者、自行車和安裝的任何包或配件的總重量超過 120 公斤 (265 磅) 的騎行者不能使用此煞車系統。

違反上述重量限制可能會導致自行車失控、事故、人身傷害甚至死亡。

注意事項：違反上述重量限制將使產品保固失效。

5.1.5 - 使用帶有 AFS 轉接器 / 6 孔的碟煞

Campagnolo s.r.l. 不授權透過使用轉接器轉換 AFS / 6 孔碟盤鎖定系統來修改碟煞。



警告！

使用轉接器轉換 AFS / 6 孔碟盤鎖定系統可能會導致自行車失控、事故、人身傷害甚至死亡。

注意事項：使用轉接器轉換 AFS / 6 孔碟盤將使產品保固失效。

5.1.6 - 煞車片：磨損指示器和檢查



警告！

如果在使用煞車時發現異常噪音，請檢查煞車片的磨損和位置 - 這些煞車片可能過度磨損或安裝不正確，從而降低煞車性能。

對於每個煞車片，檢查 W 煞車片磨損指示器（圖 8），其指示煞車片正確定位，其中金屬背板 Q（圖 8）與活塞接觸，並且煞車片的 R 摩擦面積（圖 8）與碟煞接觸。如果不是這種情況，請諮詢合格的技師或 Campagnolo Pro Shop（如第2章 - 「資訊和技術支援」中所述）。

注意事項：在潮濕、泥濘、沙質或多塵的條件下使用可能會大幅縮短煞車片的使用壽命，導致比在乾淨的瀝青路面上使用煞車片更早磨損。因此，重要的是要經常檢查 W 煞車磨損指示器（圖 8）在煞車片上可見。如果看不見，請讓您的技師更換煞車片。



警告！

違反上述說明可能會導致自行車失控，並導致事故、人身傷害甚至死亡。



警告！

僅使用原廠 Campagnolo® 煞車片 - 除了具有不同的摩擦表面會改變煞車效果外，由不同支撐材料（例如鋁而不是鋼）製成的煞車片可能會導致傳遞至煞車鉗的熱增加，導致煞車系統過熱，進而可能導致事故，受傷或死亡。

注意事項：使用任何非原廠 Campagnolo® 煞車片會自動使產品保固失效。

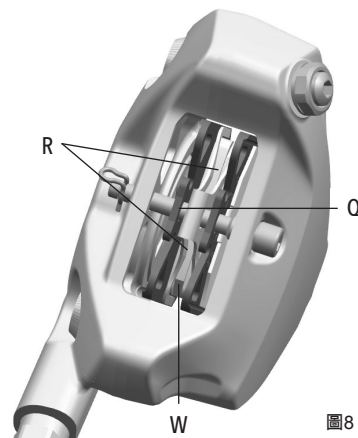


圖8

5.2 - ERGOPOWER 控制件的操作和調整 (無線煞變把專屬)

ERGOPOWER 右煞變把

- 按下指撥式變速把手，後變速器向下變速 (C - 圖 10)
- 按下變速撥桿，後變速器向上變速 (B - 圖 10)
- 按下智慧型按鈕，後變速器向下變速 (D - 圖 10)
- 按下衛星按鈕，後變速器向下變速 (G - 圖 10)

ERGOPOWER 左煞變把

- 按下指撥式變速把手，前變速器向下變速 (C - 圖 9)
- 按下變速把手，前變速器向上變速 (B - 圖 9)
- 按下智慧型按鈕，後變速器向上變速 (D - 圖 9)
- 按下衛星按鈕，後變速器向上變速 (G - 圖 9)。

重要！

把手和按鈕的功能，均可透過 MyCampy app 自行客制化。

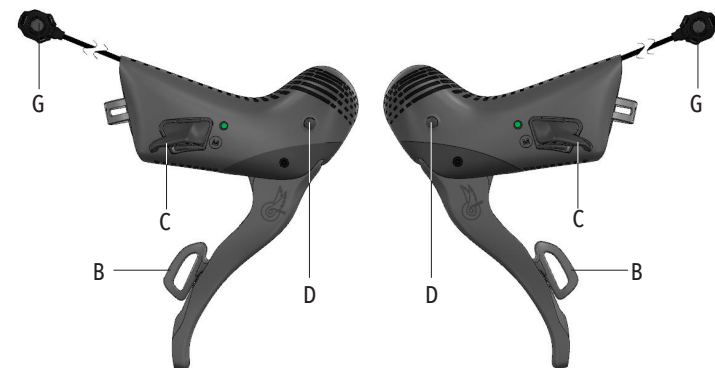


圖9

圖10

5.3 - 開啟 ERGOPOWER 煞變把 (無線煞變把專屬)

Ergopower 煞變把沒有電源按鈕。

如果煞變把在進入休眠模式前已連接到後變速器，只需輕輕搖晃煞變把或自行車即可喚醒；如果煞變把仍然尚未喚醒，請按一下任一個煞變把上的把手或按鈕。

如果煞變把已與後變速器配對，則會嘗試連線；連接成功後，LED 指示燈將熄滅。



警告！

如果 Ergopower 煞變把尚未連接到後變速器，將持續嘗試連接 90 秒；之後，它們將再次進入休眠模式。如果後變速器的電池尚未裝上，則必須操作把手才能再次嘗試連接。

5.4 - 啟動/停用低功耗模式 (休眠) (無線煞變把專屬)

Ergopower 煞變把沒有電源按鈕，在 45 分鐘不作動或無偵測到任何振動後會進入休眠模式。

如果煞變把在進入休眠模式前已連接到後變速器，只需輕輕搖晃煞變把或自行車即可喚醒；如果仍然尚未喚醒，請按一下任一個煞變把上的把手或按鈕。每個煞變把上的 LED 指示燈會快速閃爍，直到重新連接到後變速器。

5.5 - 電池插入/更換 (無線煞變把專屬)

- 掀起 ERGOPOWER 煞變把外部的橡膠護套。
- 使用十字螺絲起子卸下位置 A 的螺絲和墊圈 (圖 11)，然後對位置 B 的螺絲和墊圈 (圖 11) 執行相同操作。
- 若要取下電池蓋，請利用蓋子上靠近螺絲 B 的突出部分 (圖 11)。
- 取出電池並置入 CR2032 電池，確保帶有「+」符號的一側朝外 (圖 11)。
- 蓋上蓋子，用十字螺絲起子鎖緊兩顆螺絲 (圖 11)。
- 將橡膠護套恢復原狀。
- 開啟 ERGOPOWER 煞變把，如第 5.3 節 - 開啟 ERGOPOWER 煞變把中所述

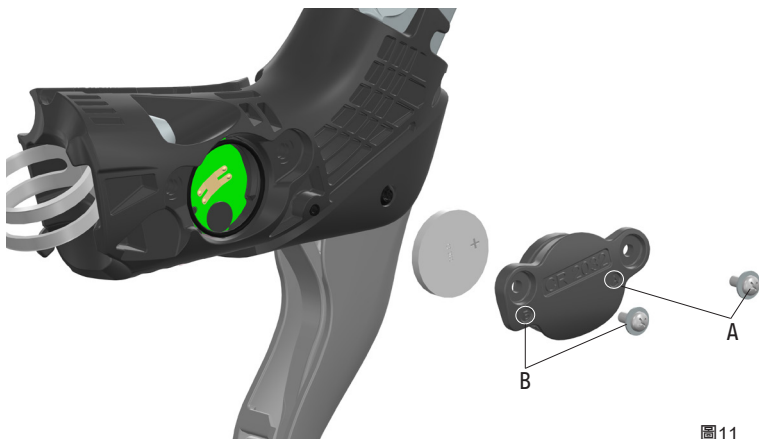


圖 11



危險！

不要吞嚥電池，有化學灼傷的危險。

本產品包含鈕扣電池。如果吞下鈕扣電池，只需 2 小時即可造成嚴重的內傷並導致死亡。

將新電池和廢舊電池放在兒童接觸不到的地方。

如果電池槽未牢固關閉，請停止使用該產品並將其放在兒童接觸不到的地方。

如果懷疑電池被吞下或插入身體，請立即聯絡醫生。



危險！

如果使用了錯誤的電池型號，有爆炸的危險。

5.6 - 關閉 ERGOPOWER 煞變把 (無線煞變把專屬)

Ergopower 煞變把沒有電源按鈕，在 45 分鐘不作動或無感應任何振動後，將進入休眠模式。

5.7 - 電池電量狀態 (無線煞變把專屬)

若要查看電池的電量狀態，請快速按下 Ergopower 煞變把的 MODE 按鈕 (F - 圖 12) 並查看煞變把上的 LED 顏色 (E - 圖 12)。

亮綠燈：電池電量正常

亮紅燈：盡快更換電池

您也可以透過操作煞變把並觀察 Ergopower 控制器上的 LED 顏色來查看電池電量。

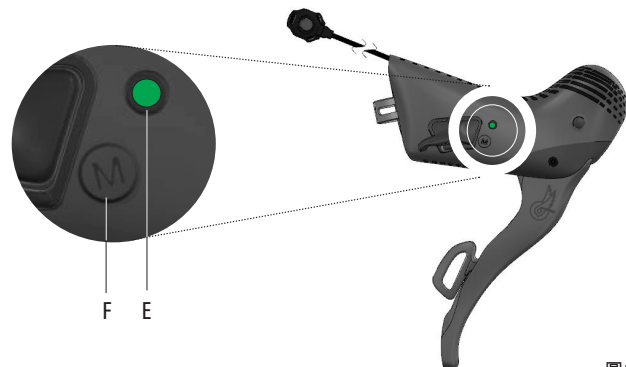


圖12

5.8 - MYCAMPY 應用程式 (無線煞變把專屬)

有關自訂組件和功能的資訊可在 MyCampy 應用程式中找到：請參閱後變速器使用者手冊第 5.7 段以瞭解應用程式連線程序。

5.9 - 使用溫度和海拔高度限制

使用溫度必須在 $-10 / +50^{\circ}\text{C}$ ($14 / 122^{\circ}\text{F}$) 之間。

此套件可在海拔 2000 至 5000 公尺的地區使用。

6 - 定期檢查

每次使用前以及摔車或碰撞後，請檢查自行車組件是否出現以下任何問題：

- Ergopower 煞變把鬆動或未在車把的正確位置上 (圖 13)
 - Ergopower 煞變把已損壞且無法正確操作前變速器、後變速器和煞車。
 - 煞變把撥桿卡住且無法返回原始位置，或撥桿損壞。
 - 煞變把護套破損或損壞，可能導致手滑。
 - 煞車系統油管割傷或損壞。
 - 煞車片破損或損壞。
 - 煞車片過度磨損，無法辨識一個或多個煞車片上的磨損指示器 (W - 圖 14)。
 - 煞車片固定螺栓位置不正確和/或螺栓末端的固定銷遺失 (圖 15)。
 - 碟片過度磨損 (在碟片表面上的任何一點測量，碟片厚度小於 1.65 mm)。
- 如果發現一個或多個這些問題，或者對組件的正確操作存有任何疑慮，請按照第 2 章「資訊和技術支援」中的說明聯絡專業技師。



警告！

Campagnolo 備用零件只能由具有專業技能、工具以及經驗豐富的合格技師嚴格按照安裝說明進行安裝；由不合格的人員安裝可能會導致故障、事故和嚴重甚至致命的傷害。

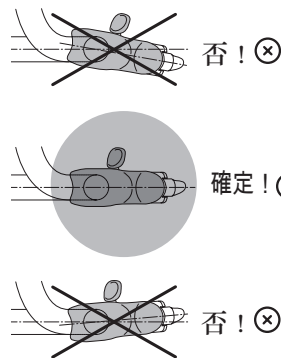


圖13



圖14

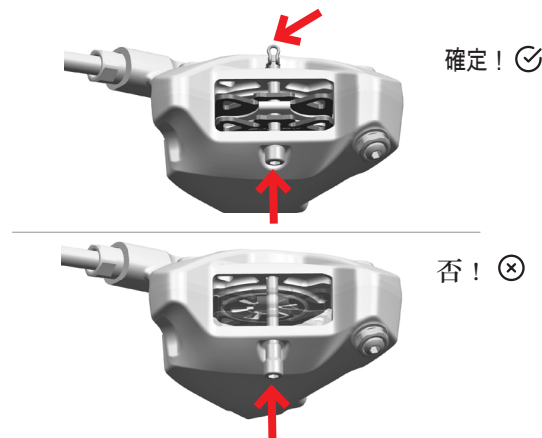


圖15

7.1 - 韌體更新程序 (無線煞變把專屬)

使用 MyCampy 應用程式時，在連線後變速器的情況下，螢幕將可能顯示您的組件有需要更新的韌體版本。

請按照 MyCampy 應用程式中的說明執行韌體更新。

7.2 - 清潔

- 組件的耐用程度根據使用條件、頻率和保養品質或有增減；為了確保妥善保養組件，必須經常清潔這些組件，尤其是在更極端的使用條件下（例如，每次清洗自行車後，或在潮濕、塵土飛揚或泥濘的道路上騎行等）。



警告！

注意確保煞車片或碟片上沒有用於拋光車架的潤滑油、油、溶劑或蠟；如果發生這種情況，煞車力道將降低或完全喪失。在這種情況下，不得使用自行車。

不要嘗試清潔煞車片，而是必須更換這些煞車片，然後用脫脂劑清潔卡鉗；違反上述條件可能會導致事故、人身傷害或死亡。

- 確保煞車片沒有嵌入任何碎屑（石頭、碎玻璃等）；如果發現這種情況，請將其取出。



警告！

請勿使用其他產品來降低煞車時的噪音 - 這些產品將會降低煞車功率，因此可能導致事故、人身傷害甚至死亡。

- 使用與使用礦物油的煞車系統相容的清潔產品。清潔產品請勿用於使用 DOT 油的系統，因為這些產品會損壞橡膠密封件且不可修復。
 - 切勿使用加壓水清洗自行車。加壓水（即使是來自普通花園軟管）也可能滲透到密封件並進入您的 Campagnolo® 組件，從而造成無法彌補的損壞。請用水和中性肥皂仔細清潔您的自行車和 Campagnolo® 組件。
- 重要事項：清潔自行車時，請僅使用不含腐蝕性物質的環保和中性產品，這些產品對您和環境都是安全的。
- 檢查五通上的任何孔是否被阻塞，並從車架中排出水分。



警告！

含鹽條件（例如冬季和沿海地區的道路）可能會導致大多數暴露的自行車組件發生電偶腐蝕。為了防止損壞、故障和隨之而來的事務風險，請仔細沖洗、清潔、並乾燥所有易腐蝕的組件。

- 兒童不得在沒有監督的情況下進行清潔和保養。

7.3 - 電池的安全說明（無線煞變把專屬）

違反以下幾點可能會導致過熱，進而可能導致火災、爆炸、財產損失或造成傷害或死亡的事務。

- 請勿使用 CR2032 型以外的電池
- 請勿拆卸或改裝電池，也不要直接在電池端子上焊接。
- 請勿加熱電池或將其扔入火中或靠近火源。
- 請勿將電池放在溫度可能超過 60°C 的地方，例如陽光直射的區域、炎熱天氣的車內或加熱器附近。
- 請勿將電池放在過冷的地方。
- 如果電池有明顯的劃痕或其他外部損壞，請勿使用電池。
- 如果電池有漏液、變色、變形或任何其他異常，請勿使用。
- 如果組件中的電池外殼潮濕或沾到水，請在裝入電池之前徹底擦乾。
- 請勿將電池暴露在極低的氣壓下，以免引起爆炸或易燃液體或氣體洩漏。



危險！

不要吞嚥電池，有化學灼傷的危險。

本產品包含鈕扣電池。

如果吞下鈕扣電池，只需 2 小時即可造成嚴重的內傷並導致死亡。

請將新電池和廢電池放在兒童接觸不到的地方。

如果電池槽未牢固關閉，請停止使用該產品並將其放在兒童接觸不到的地方。

如果懷疑電池被吞下或插入身體，請立即聯絡醫生。

7.4 - 運輸

• 無線煞變把專屬: 運送自行車時，建議不要取出前/後變速器的電池；如果偵測到震動，煞變把會啟動並連接到後變速器，但如果偵測到未操作把手，則會在 45 分鐘後進入休眠狀態。如果取出前/後變速器的電池，煞變把會在短時間後自動進入休眠模式，因為它們不再偵測到後變速器的存在；要重新啟動它們，只需將電池重新插入後變速器，並短按任一個煞變把上的任一個按鈕即可。

如果需要從自行車上拆下車輪，請確保已插入運輸工具（圖 16 / 圖 17），以防止意外按壓到煞車把手時煞車片合在一起，而無法插入煞車碟盤。

如果發生這種情況，請諮詢合格的技師或 Campagnolo Pro Shop 以修復此問題。

• 煞車系統可以空運；無需進行任何調整。確保煞車系統受到保護及卡鉗位置正確。

• 運輸後：

- 檢查是否有漏油。
- 檢查自行車的組件是否損壞，尤其是構成煞車系統一部分的電纜和油管。
- 將煞車桿調整在安全的地方，以確保前後煞車系統正常運作。

7.5 - 儲存

• 無線煞變把專屬: 如果自行車長時間不使用，最好按照第 5.6 章中的指示關閉 Ergopower 煞變把，並按照第 5.5 章中的指示取出電池

請勿將產品暴露在低於 -10°C (14°F) 或高於 50°C (122°F) 的溫度下。因此，請勿將這些組件留在停在陽光下的上鎖汽車中，也不要將組件存放在散熱器或其他熱源附近；請勿將碳纖維或塑膠產品放置在陽光直射下。

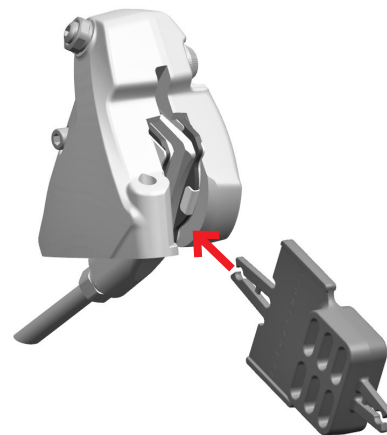


圖16

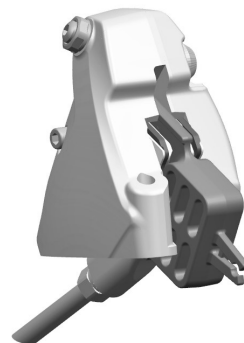


圖17

8 - 定期保養和安全說明

對於與產品有關的所有資訊和要求，必須遵循「3 - 安全建議」、「3.1 - 使用自行車前」和「6 - 定期檢查」章節中提供的說明。Campagnolo 建議您每年至少一次將自行車帶到 Campagnolo Pro-Shop 或專門組裝 Campagnolo® 組件的技師處，以檢查煞車系統和自行車的所有其他組件是否正常運作。但是，根據每台自行車的使用方式與頻率，可能需要更頻繁的檢查。請您的技師幫助您選擇最適合您的保養計劃。技師可能比最有經驗的使用者更訓練有素，有資格檢查系統的功能。

請妥善保存此說明書

Campagnolo S.r.l. 保留隨時更改本手冊內容的權利，恕不另行通知。最新版本將在 www.campagnolo.com 上發布。實際產品可能與圖片所示有所不同，因為本說明書旨在解釋組件的使用方法。



CAMPAGNOLO S.R.L.

Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY
Phone: +39-0444-225600
Fax: +39-0-444-225606
E-mail:
ticket@campagnolo.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH

Alte Garten 62
51371 Leverkusen - GERMANY
Phone: +49-214-206 95 3-0
Fax: +49-214-206 95 3-15
E-mail: campagnolo@campagnolo.de

CAMPAGNOLO FRANCE SAS

ZA du Tissot
42530 St Genest - Lerpt - FRANCE
Phone: +33-477-556305
Fax: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr

PRIMATEK LTD

No 4, Gongyequ 10th Rd.,
Nantue Dist.
TAICHUNG CITY 408
TAIWAN (R.O.C.)
Phone: +886-4-23506831
Fax: +886-4-23596764

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Huetos 46 Pab. 3-2º
fila
01010 Vitoria - SPAIN
Phone: +34-945217198
Fax: +34-945217198
E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

5431 Avenida Encinas, Suite C
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.
Phone: +1-760-9310106
Fax: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnolona.com

CAMPAGNOLO JAPAN LTD.

65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-
0041
Yokohama - JAPAN
Phone: +81-45-2642780
Fax: +81-45-2418030
E-mail: info@campagnolo.jp

The actual product may differ from what is illustrated, as the specific purpose of these instructions is to explain the procedures for using the component. Campagnolo S.r.l. reserves the right to change the content of this manual without notice.

The most up-to-date version will be available on www.campagnolo.com